

What is in this leaflet?

This leaflet will answer some questions about the NutraGlide® Nasal Feeding Tube. AMT has provided this information as an educational resource tool. This is not intended as a substitute for professional medical care. Your FIRST source of information should be your healthcare provider.

What is the NutraGlide®?

The NutraGlide® is a nasal feeding tube that is inserted into a patient's naris to provide feeding access to the stomach or small intestine. The NutraGlide® features a unique increasing internal diameter and open distal tip, which is designed to reduce clogging. The reverse taper tube design also makes it easier to remove a clog, if one should form. The device is available in various French sizes and lengths to accommodate the needs of patients of all age groups. All sizes feature AMT's proprietary Ready Glide™ coating, which eliminates the need for water activation, and is intended to provide an easier placement and removal of the stylet.

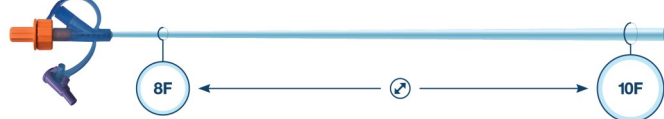


Figure 2: Reverse Taper Design

The NutraGlide® is made from medical-grade elastomeric thermoplastic, non-PVC (78% - 82%), medical-grade thermoplastic (16% - 20%), medical-grade adhesive (1%), medical-grade surface treatment (1%), and laser-engraved onto the medical-grade elastomeric thermoplastic tubing (<1%). There are no manufacturing residuals that could pose a risk to the patient.

What is the NutraGlide® Used for?

The NutraGlide® allows patients who cannot eat to receive nutrition. The device is intended to deliver enteral nutrition, medication, and fluid to neonatal, pediatric and adult patients via the naso-gastric or naso-intestinal route.

How do you use the NutraGlide® after it has been placed?

Feeding: Open the cap to the port and connect the feed set to the tube. Deliver nutrition according to your healthcare professional's instructions. Make sure not to over-tighten the connection to the tube and ensure any clamps on the feed set are opened before starting to feed.

Medication Channeling: Liquid medication is preferred when available. If solid medication is required, consult with your physician regarding whether it is safe to crush the medication. If safe, medication should be crushed as fine as possible (into powder form) and dissolved into water before channeling medication through device. Channeling solid medication through the tubing that is not properly crushed can lead to blockage in the tubing. Never crush enteric coated medication or mix medication with formula. Flush device with water after channeling medication.

Flushing: Use room temperature water for tube flushing. The amount of water will depend on the patient's needs, clinical condition, and type of tube, but the average volume ranges from 10 to 50 ml for adults, and 3 to 10 ml for infants. Flush the feeding tube with water every 4-6 hours during continuous feeding, anytime the feeding is interrupted, before and after every intermittent feeding. Flush the feeding tube before and after medication channeling and between medications. Do not use excessive force to flush the tube. Excessive force can perforate the tube and can cause injury to the gastrointestinal tract.

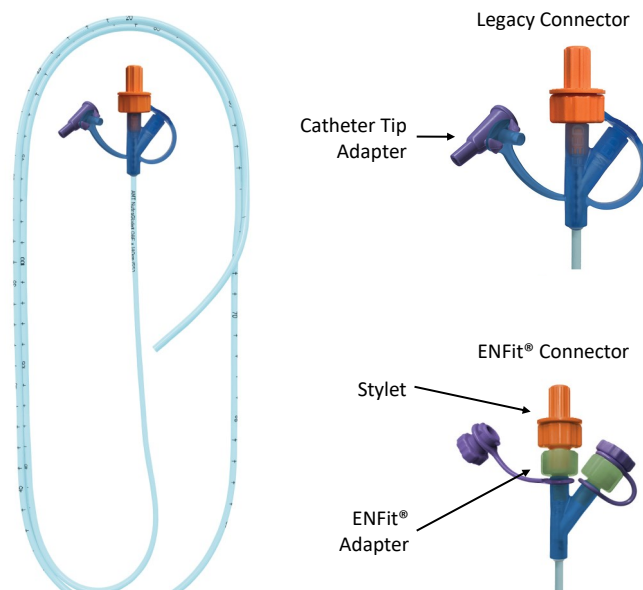


Figure 1: NutraGlide® Nasal Feeding Tube

How do you take care of the NutraGlide® after it has been placed?

Device Care: Check the device daily for any signs of damage or clogging. Clogging and/or reduced flow are indications of diminished performance. The feeding tube should be monitored, regularly assessed, and replaced when clinically indicated based on functionality and patient condition. The feeding tube should be monitored and regularly assessed for any resistance of flow and cleanliness of the port as well as a regular patient assessment for any nasopharynx trauma such as the occurrence of pain or the development of bleeding. If any of these symptoms are observed, contact your healthcare professional for advice.

Clogging: Connect a syringe filled with warm water to the Feed Port and gently push and pull the syringe plunger to free the clog. It may take several cycles of pushing / pulling the plunger to clear the clog. If clog cannot be removed, contact your healthcare professional, as the tube may need to be replaced. Do not use excessive force to flush the tube. Excessive force can perforate the tube and can cause injury to the gastrointestinal tract.

How long does the NutraGlide® last?

Nasal feeding tubes are meant to be periodically replaced for optimal performance, functionality, and cleanliness. The NutraGlide® has satisfied biocompatibility testing as a device for long-term use per ISO 10993-1. The feeding tube should be monitored, regularly assessed, and replaced when clinically indicated based on functionality and patient condition. The feeding tube should be monitored and regularly assessed for any resistance of flow and cleanliness of the port as well as a regular patient assessment for any nasopharynx trauma such as the occurrence of pain or the development of bleeding. Device performance and functionality can degrade over time depending on many factors, including: gastric pH, medications, trauma to the device, and overall tube care. Device should be replaced if signs of failure are noted.

What are the possible side effects of having the NutraGlide®?

Potential complications when using the NutraGlide® include but are not limited to: Patient discomfort • Nausea • Vomiting • Diarrhea • Pneumothorax • Gastrointestinal bleeding or ulceration • Gastrointestinal or esophageal perforation • Aspiration and/or aspiration pneumonia • Airway Obstruction • Tissue irritation or necrosis • Contamination

Please consult your healthcare professional if you experience any of the following: Nasopharynx trauma such as the occurrence of pain or the development of bleeding • Foul smell coming from the device.

There is a risk that the tube could become clogged or have reduced flow. The device may become discolored over days to months of use.

Is the NutraGlide® MRI Compatible?

The NutraGlide® is MRI Safe once stylet (if used) is removed. A patient with an indwelling device can be scanned safely.

How do you report adverse events?

- For Australian Users: Notice that any serious incident that occurs in relation to the device should be reported to Applied Medical Technology, Inc. and The Therapeutic Goods Administration (TGA) at <http://www.tga.gov.au>.
- Please contact AMT, our Authorized Representative (EC Rep), and/or the competent authority of the member state in which you are established if a serious incident has occurred in relation to the device.

Product Codes:

NutraGlide® Nasal Feeding Tube Non-Sterile				NutraGlide® Nasal Feeding Tube Sterile			
Legacy, with Stylet	Legacy, without stylet	ENFit® with stylet	ENFit® without stylet	Legacy, with Stylet	Legacy, without stylet	ENFit® with stylet	ENFit® without stylet
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA
Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000
Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

¿Qué hay en este folleto?

Este folleto responderá algunas preguntas sobre la sonda de alimentación nasal NutraGlide®. AMT ha proporcionado esta información como una herramienta de recursos educativos. No pretende ser un sustituto de la atención médica profesional. Su PRIMERA fuente de información debe ser su proveedor de atención médica.

¿Qué es NutraGlide®?

NutraGlide® es una sonda de alimentación nasal que se inserta en la nariz del paciente para proporcionar acceso de alimentación al estómago o al intestino delgado. NutraGlide® presenta un diámetro interno creciente único y una punta distal abierta, que está diseñada para reducir las obstrucciones. El diseño de la sonda cónica inversa también hace que sea más fácil eliminar una obstrucción, si se formara alguna. El dispositivo está disponible en varios calibres y longitudes franceses para adaptarse a las necesidades de pacientes de todas las edades. Todos los tamaños cuentan con el revestimiento Ready Glide™ patentado de AMT, que elimina la necesidad de activación con agua y está diseñado para proporcionar una colocación y extracción más fácil del estilete.

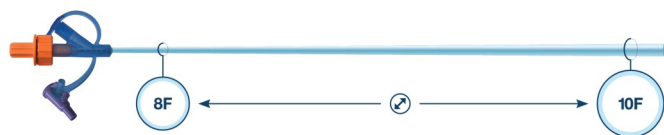


Figura 2: Diseño cónico inverso

NutraGlide® está hecho de termoplástico elastomérico de grado médico, sin PVC (78% - 82%), termoplástico de grado médico (16% - 20%), adhesivo de grado médico (1%), tratamiento de superficie de grado médico (1%) y grabado con láser en la sonda termoplástico elastomérico de grado médico (<1%). No existen residuos de fabricación que puedan suponer riesgo para el paciente.

¿Para qué se utiliza NutraGlide®?

NutraGlide® permite que los pacientes que no pueden comer reciban nutrición. El NutraGlide® está diseñado para proporcionar nutrición, medicación y líquidos por vía enteral a pacientes neonatales, pediátricos y adultos por la ruta nasogástrica o nasointestinal.

¿Cómo se utiliza el NutraGlide® una vez colocado?

Alimentación: Abra la tapa del puerto y conecte el equipo de alimentación a la sonda. Administre la nutrición de acuerdo con las instrucciones de su profesional de la salud. Asegúrese de no apretar demasiado la conexión a la sonda y asegúrese de que todas las abrazaderas del conjunto de alimentación estén abiertas antes de comenzar a alimentar.

Canalización de medicamentos: Siempre que sea posible, administre medicamentos líquidos. Si los medicamentos deben ser sólidos, consulte con su médico si es seguro moler un medicamento sólido. Si es seguro, el medicamento debe triturarse lo más finamente posible (en forma de polvo) y disolverse en agua antes de canalizar el medicamento a través del dispositivo. La canalización a través de un tubo de medicamentos sólidos que no están correctamente triturados puede provocar un bloqueo en el tubo. Nunca triture el medicamento con cubierta entérica ni mezcle el medicamento con la fórmula. Enjuague el dispositivo con agua después de canalizar la medicación.

Enrojecimiento: Utilice agua a temperatura ambiente para irrigar la sonda. La cantidad de agua dependerá de las necesidades del paciente, su estado clínico y el tipo de sonda, pero el volumen medio oscila entre 10 y 50 ml para los adultos y 3 y 10 ml para los niños. Irrigue la sonda con agua cada 4-6 horas durante la alimentación continua, siempre que se interrumpa la alimentación y antes y después de cada alimentación intermitente. Enjuague la sonda de alimentación antes y después de canalizar la medicación y entre medicaciones. No emplee una fuerza excesiva para irrigar la sonda. La fuerza excesiva podría perforar la sonda y provocar daños en el tracto gastrointestinal.

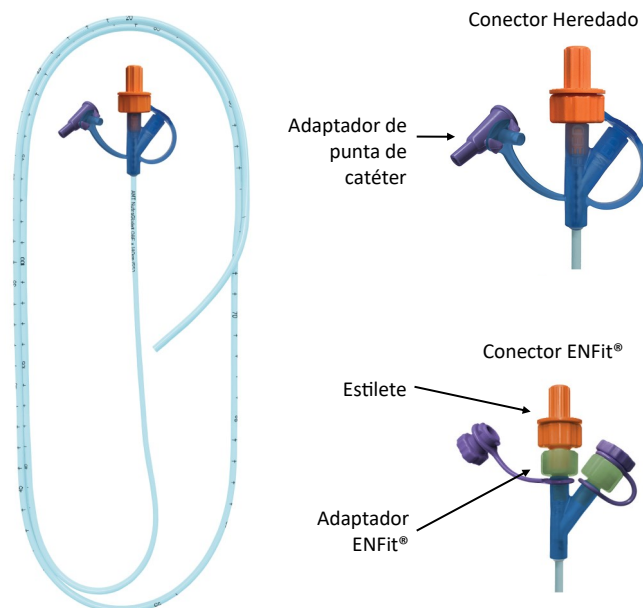


Figura 1: NutraGlide® - Sonda de alimentación nasal

¿Cómo se debe cuidar el NutraGlide® después de su colocación?

Cuidado del dispositivo: Revise diariamente el dispositivo para detectar cualquier signo de daño u obstrucción. La obstrucción y/o el flujo reducido son indicaciones de un rendimiento disminuido. La sonda de alimentación debe controlarse, evaluarse periódicamente y reemplazarse cuando esté clínicamente indicado en función de su funcionalidad y del estado del paciente. La sonda de alimentación debe ser monitoreada y evaluada regularmente para detectar cualquier resistencia al flujo y para limpieza del puerto, así como una evaluación regular del paciente para detectar cualquier trauma nasofaríngeo, como la aparición de dolor o el desarrollo de hemorragia. Si observa alguno de estos síntomas, comuníquese con su profesional de la salud para obtener asesoramiento.

Atasco: Conecte una jeringa llena de agua tibia al puerto de alimentación y empuje y tire suavemente del émbolo de la jeringa para liberar la obstrucción. Puede tomar varios ciclos de tirar/empujar el émbolo para despejar la obstrucción. Si no se puede eliminar la obstrucción, póngase en contacto con su profesional de salud, pues el tubo puede necesitar reemplazo. No emplee una fuerza excesiva para irrigar la sonda. La fuerza excesiva podría perforar la sonda y provocar daños en el tracto gastrointestinal.

¿Cuánto dura el NutraGlide®?

Las sondas de alimentación nasales están diseñadas para ser reemplazadas periódicamente para un rendimiento, funcionalidad y limpieza óptimos. NutraGlide® ha superado las pruebas de biocompatibilidad como dispositivo para uso a largo plazo según ISO 10993-1. La sonda de alimentación debe controlarse, evaluarse periódicamente y reemplazarse cuando esté clínicamente indicado en función de su funcionalidad y del estado del paciente. La sonda de alimentación debe ser monitoreada y evaluada regularmente para detectar cualquier resistencia al flujo y para limpieza del puerto, así como una evaluación regular del paciente para detectar cualquier trauma nasofaríngeo, como la aparición de dolor o el desarrollo de hemorragia. El rendimiento y la funcionalidad del dispositivo pueden degradarse con el tiempo dependiendo de muchos factores, que incluyen: pH gástrico, medicamentos, traumatismo en el dispositivo y cuidado general de la sonda. El dispositivo debe reemplazarse si se observan signos de falla.

¿Cuáles son los posibles efectos secundarios de tener el NutraGlide®?

Las posibles complicaciones al usar NutraGlide® incluyen, entre otras, las siguientes: Malestar del paciente • Náuseas • Vómitos • Diarrea • Neumotórax • Sangrado o ulceración gastrointestinal • Perforación gastrointestinal o esofágica • Aspiración y / o neumonía por aspiración • Obstrucción de las vías respiratorias • Irritación o necrosis tisular • Contaminación

Consulte a su profesional de la salud si experimenta alguno de los siguientes síntomas: Traumatismo en la nasofaringe como aparición de dolor o desarrollo de sangrado • Mal olor proveniente del dispositivo.

Existe el riesgo de que si la sonda podría obstruir o tener un flujo reducido. El dispositivo puede decolorarse después de días o meses de uso.

¿Es NutraGlide® compatible con resonancias magnéticas?

NutraGlide® es seguro para resonancias magnéticas una vez que se retira el estilete (si se usa). Un paciente con un dispositivo permanente se puede escanear de forma segura.

¿Cómo informar eventos adversos?

- Para usuarios australianos: Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo debe informarse a Applied Medical Technology, Inc. y a The Therapeutic Goods Administration (TGA) en <http://www.tga.gov.au>.
- Póngase en contacto con AMT, con nuestro representante europeo autorizado (Rep. CE) y/o la autoridad competente del estado miembro en donde usted reside en el caso de que se produzca un incidente serio en relación con este dispositivo.

Códigos de producto:

NutraGlide® - Sonda de alimentación nasal No estéril				NutraGlide® - Sonda de alimentación nasal Sterile			
Heredado, con estilete	Heredado, sin estilete	ENFit® con estilete	ENFit® sin estilete	Heredado, con estilete	Heredado, sin estilete	ENFit® con estilete	ENFit® sin estilete
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | Trademarks: <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

Was enthält dieses Informationsblatt?

Dieses Informationsblatt beantwortet einige Fragen zum NutraGlide® Nasale Ernährungssonde. AMT stellt diese Anleitung als informatives Hilfsmittel zur Verfügung. Sie ist nicht dazu bestimmt, professionelle medizinische Versorgung zu ersetzen. Ihre OBERSTE Informationsquelle sollte Ihr medizinisches Fachpersonal sein.

Was ist der NutraGlide®?

Der NutraGlide® ist eine nasale Ernährungssonde, die durch die Nasenöffnung (Naris) eines Patienten eingeführt wird, um eine Zufuhr von Nahrung in den Magen oder Dünndarm zu ermöglichen. Der NutraGlide® zeichnet sich durch einen einzigartigen, zunehmenden Innendurchmesser und eine offene distale Spitze aus, die das Risiko von Verstopfungen reduziert. Das umgekehrte Konusdesign erleichtert zudem das Entfernen von Verstopfungen, falls diese auftreten. Das Gerät ist in verschiedenen Französischen Größen und Längen erhältlich, um den Bedürfnissen von Patienten aller Altersgruppen gerecht zu werden. Alle Größen sind mit der proprietären Ready Glide™-Beschichtung von AMT ausgestattet, die keine Wasseraktivierung erfordert und das Einführen und Entfernen des Stilets erleichtert.

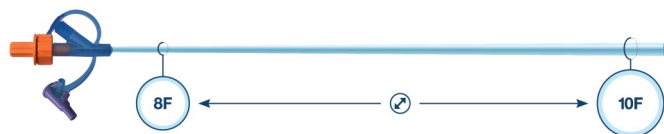


Abbildung 2: Umgekehrtes Konusdesign

Der NutraGlide® besteht aus elastomerem Thermoplastik in medizinischer Qualität, ohne PVC (78 %–82 %), Thermoplastik in medizinischer Qualität (16 %–20 %), Klebstoff in medizinischer Qualität (1 %), Oberflächenbehandlung in medizinischer Qualität (1 %) und lasergravierten Markierungen auf dem Schlauch aus elastomerem Thermoplastik in medizinischer Qualität (<1 %). Es sind keine Herstellungs rückstände vorhanden, die ein Risiko für Patienten darstellen könnten.

Wofür wird der NutraGlide® verwendet?

Der NutraGlide® ermöglicht Patienten, die nicht essen können, eine ausreichende Ernährung zu erhalten. Die NutraGlide® ist für die Zufuhr von enteraler Nahrung, Medikamenten und Flüssigkeit an neonatale, pädiatrische und erwachsene Patienten über den naso-gastralen oder naso-intestinalen Weg vorgesehen.

Wie wird der NutraGlide® nach der Platzierung verwendet?

Ernährung: Öffnen Sie den Verschluss des Zugangsanschlusses und verbinden Sie das Ernährungsset mit der Sonde. Verabreichen Sie die Nahrung gemäß den Anweisungen Ihres medizinischen Fachpersonals. Achten Sie darauf, die Verbindung zur Sonde nicht zu fest anzuziehen, und stellen Sie sicher, dass alle Klemmen des Ernährungssets vor Beginn der Zufuhr geöffnet sind.

Kanalisation von Medikamenten: Wenn möglich, sollten flüssige Medikamente verwendet werden. Wenn Medikamente in fester Form benötigt werden, ist mit dem Arzt zu besprechen, ob die Medikation ohne Bedenken gemörsert werden kann. Wenn dies sicher ist, sollten Medikamente vor der Kanalisation durch das Produkt immer möglichst fein (in Pulverform) zerstoßen und in Wasser aufgelöst werden. Durch die Kanalisation nicht ordnungsgemäß zerstoßener fester Medikamente können Schlauchblockaden verursacht werden. Niemals enterisch beschichtete Medikamente kanalisieren oder diese mit Flüssignahrung mischen. Produkt nach der Kanalisation von Medikamenten durchspülen.

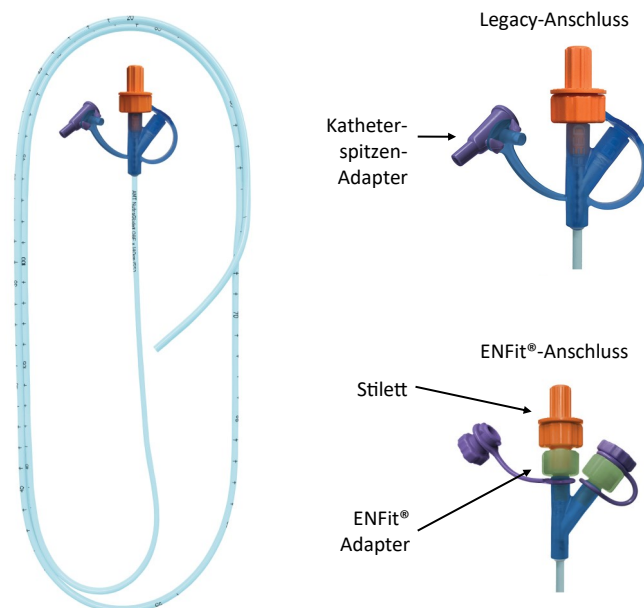


Abbildung 1: NutraGlide® Nasale Ernährungssonde

Spülung: Zum Spülen des Schlauchsystems Wasser mit Raumtemperatur verwenden. Wie viel Wasser benötigt wird, hängt vom Bedarf und klinischen Zustand des Patienten und von der Art des Schlauchs ab, durchschnittlich werden bei Erwachsenen aber 10 bis 50 ml und bei Säuglingen 3 bis 10 ml benötigt. Den Schlauch des Überleitsystems bei kontinuierlicher künstlicher Ernährung alle 4-6 Stunden, bei jeder Unterbrechung der Ernährung und vor und nach jeder intermittierenden Ernährung spülen. Ernährungssonde vor und nach der Kanalisation von Medikamenten und zwischen den Medikamenten spülen. Keine übermäßige Kraft beim Spülen der Sonde anwenden. Übermäßige Kraftanwendung kann die Sonde perforieren und zu schweren Verletzungen im Magen-Darm-Trakt führen.

Wie wird der NutraGlide® nach der Platzierung gepflegt?

Gerätepflege: Überprüfen Sie das Gerät täglich auf Anzeichen von Beschädigungen oder Verstopfungen. Verstopfungen und/oder ein reduzierter Durchfluss sind Anzeichen für eine eingeschränkte Leistung. Die Ernährungssonde sollte überwacht, regelmäßig geprüft und ausgetauscht werden, wenn dies aufgrund der Funktionalität und des Zustands des Patienten klinisch angezeigt ist. Die Ernährungssonde sollte überwacht und regelmäßig auf Durchflusswiderstand und Sauberkeit des Anschlusses sowie eine regelmäßige Patientenbeurteilung auf ein Nasopharynx-Trauma, wie z. B. das Auftreten von Schmerzen oder die Entwicklung von Blutungen, beurteilt werden. Falls eines dieser Symptome auftritt, kontaktieren Sie Ihr medizinisches Fachpersonal, um weitere Anweisungen zu erhalten.

Verstopfung: Schließen Sie eine mit warmem Wasser gefüllte Spritze an den Zufuhranschluss an und drücken und ziehen Sie vorsichtig am Spritzenkolben, um die Verstopfung zu lösen. Die Auflösung der Verstopfung kann mehrmaliges Schieben und Ziehen erfordern. Falls die Verstopfung nicht behoben werden kann, den Arzt zu Rate ziehen, da die Sonde möglicherweise ausgetauscht werden muss. Keine übermäßige Kraft beim Spülen der Sonde anwenden. Übermäßige Kraftanwendung kann die Sonde perforieren und zu schweren Verletzungen im Magen-Darm-Trakt führen.

Wie lange hält der NutraGlide®?

Nasale Ernährungs sonden sollten regelmäßig ausgetauscht werden, um optimale Leistung, Funktionalität und Sauberkeit zu gewährleisten. Die NutraGlide® hat die Biokompatibilitätstests als Vorrichtung für den Langzeitgebrauch gemäß ISO 10993-1 erfüllt. Die Ernährungs sonde sollte überwacht, regelmäßig geprüft und ausgetauscht werden, wenn dies aufgrund der Funktionalität und des Zustands des Patienten klinisch angezeigt ist. Die Ernährungs sonde sollte überwacht und regelmäßig auf Durchflusswiderstand und Sauberkeit des Anschlusses sowie eine regelmäßige Patientenbeurteilung auf ein Nasopharynx-Trauma, wie z. B. das Auftreten von Schmerzen oder die Entwicklung von Blutungen, beurteilt werden. Die Leistung und Funktionalität der Sonde kann sich im Laufe der Zeit verschlechtern, was von vielen Faktoren abhängt, wie z. B. dem pH-Wert des Magens, Medikamenten, Beschädigungen an der Sonde und der allgemeinen Pflege der Sonde. Die Sonde sollte ersetzt werden, wenn Anzeichen eines Defekts festgestellt werden.

Welche möglichen Nebenwirkungen können bei der Verwendung des NutraGlide® auftreten?

Zu den möglichen Komplikationen bei der Verwendung des NutraGlide® gehören unter anderem: Unwohlsein des Patienten • Übelkeit • Erbrechen • Durchfall • Pneumothorax • Gastrointestinale Blutung oder Ulzeration • Gastrointestinale oder ösophageale Perforation • Aspiration und/oder Aspirationspneumonie • Atemwegsobstruktion • Gewebereizung oder -nekrose • Kontamination

Bitte kontaktieren Sie Ihr medizinisches Fachpersonal, wenn eines der folgenden Symptome auftritt: Traumata des Nasopharynx, wie Schmerzen oder Blutungen • Unangenehmer Geruch, der vom Gerät ausgeht.

Es besteht das Risiko, dass der Schlauch verstopft oder der Durchfluss reduziert wird. Das Gerät kann im Laufe von Tagen bis Monaten der Nutzung verfärben.

Ist der NutraGlide® MRT-kompatibel?

NutraGlide® ist MRT-sicher, sobald der Mandrin (falls verwendet) entfernt ist. Ein Patient mit einer implantierten Sonde kann sicher gescannt werden.

Wie melden Sie unerwünschte Ereignisse?

- Für australische Nutzer: Beachten Sie, dass alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem Gerät an Applied Medical Technology, Inc. und die Therapeutic Goods Administration (TGA) unter <http://www.tga.gov.au> gemeldet werden sollten.
- Bei schwerwiegenden Zwischenfällen im Zusammenhang mit dem Produkt setzen Sie sich bitte mit AMT, unserer ermächtigten Vertretung (EC Rep) und/oder der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem Sie niedergelassen sind, in Verbindung.

Produktcodes:

NutraGlide® Nasale Ernährungs sonde Nicht steril				NutraGlide® Nasale Ernährungs sonde Steril			
Legacy, mit Stilet	Legacy, ohne Stilet	ENFit®, mit Stilet	ENFit®, ohne Stilet	Legacy, mit Stilet	Legacy, ohne Stilet	ENFit®, mit Stilet	ENFit®, ohne Stilet
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | Trademarks: <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

Cosa c'è nell'opuscolo?

Questo opuscolo risponde ad alcune domande sulla sonda nasogastrica NutraGlide®. AMT ha fornito queste informazioni come risorsa educativa. Questo prodotto non è da intendersi come un sostituto dell'assistenza medica professionale. La PRIMA fonte di informazioni dovrebbe essere il fornitore di assistenza sanitaria.

Che cos'è NutraGlide®?

NutraGlide® è una sonda nasogastrica che viene inserita nella narice del paziente per consentire l'accesso per alimentazione allo stomaco o all'intestino tenue. NutraGlide® è dotato di un esclusivo diametro interno crescente e di una punta distale aperta, progettati per ridurre l'oclusione. Il design conico inverso della sonda agevola inoltre la rimozione di eventuali ostruzioni. Il dispositivo è disponibile in diverse misure francesi e lunghezze per adattarsi alle esigenze dei pazienti di tutte le fasce di età. Tutte le dimensioni sono dotate di rivestimento Ready Glide™ di proprietà di AMT, che elimina la necessità di attivazione con acqua e ha lo scopo di agevolare il posizionamento e la rimozione dello stiletto.

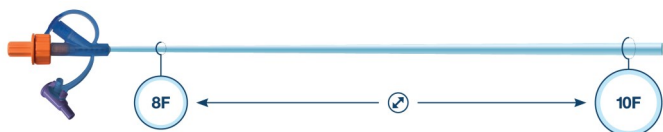


Figura 2: Design a cono inverso

NutraGlide® è realizzato in termoplastica elastomerica per uso medico, senza PVC (78% - 82%), termoplastica per uso medico (16% - 20%), adesivo per uso medico (1%), trattamento superficiale per uso medico (1%) e inciso a laser sul tubo termoplastico elastomerico per uso medico (<1%). Non sono presenti residui di fabbricazione che potrebbero rappresentare un rischio per il paziente.

A cosa serve NutraGlide®?

NutraGlide® consente di ricevere nutrizione a pazienti che non sono in grado di mangiare. NutraGlide® è inteso per fornire nutrizione enterale, farmaci e liquidi a pazienti in età neonatale, pediatrica e adulti attraverso le vie naso-gastrica o naso-intestinale.

Come si utilizza NutraGlide® dopo il suo posizionamento?

Alimentazione: Aprire il tappo della porta e collegare il kit di alimentazione alla sonda. Somministrare le sostanze nutritive in base alle istruzioni del medico. Assicurarsi di non stringere eccessivamente il collegamento alla sonda e verificare che eventuali morsetti sul kit di alimentazione siano aperti prima di iniziare l'alimentazione.

Canalizzazione dei farmaci: Preferire farmaci liquidi laddove disponibili. Qualora siano necessari farmaci solidi, consultare il medico per stabilire se sia sicuro frantumare il farmaco. Se sicuro, il farmaco deve essere frantumato il più finemente possibile (in polvere) e disciolto in acqua prima di essere canalizzato attraverso il dispositivo. La canalizzazione di farmaci solidi non adeguatamente frantumati attraverso il tubo può causarne l'oclusione. Non frantumare mai farmaci con rivestimento enterico o mescolare farmaci con formula. Sciacquare il dispositivo con acqua dopo aver canalizzato il farmaco.

Lavaggio: Utilizzare acqua a temperatura ambiente per lavare la sonda. La quantità d'acqua varia a seconda delle esigenze del paziente, dalle condizioni cliniche e dal tipo di sonda; il volume medio va da 10 a 50 ml per i pazienti adulti e da 3 a 10 ml per i bambini piccoli. Lavare la sonda di nutrizione con acqua ogni 4-6 ore durante la nutrizione continua, in qualsiasi momento in cui si interrompe la nutrizione e prima e dopo ogni nutrizione intermittente. Sciacquare il tubo di alimentazione prima e dopo la canalizzazione dei farmaci e tra un farmaco e l'altro. Non usare una forza eccessiva per lavare il tubo. Una forza eccessiva può perforare il tubo e provocare lesioni al tratto gastrointestinale.

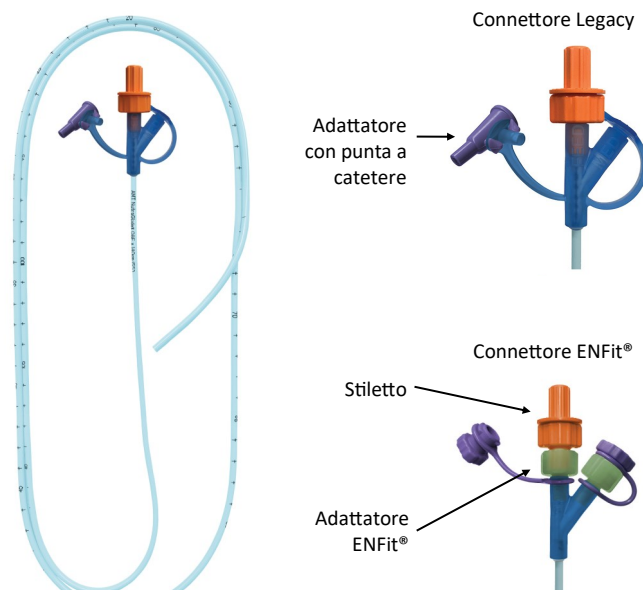


Figura 1: NutraGlide® Sondino di alimentazione nasale

Come aver cura di NutraGlide® dopo il suo posizionamento?

Cura del dispositivo: Controllare quotidianamente il dispositivo per verificare la presenza di eventuali danni o ostruzioni. Occlusione e/o flusso ridotto sono indicatori di prestazioni ridotte. Il sondino di alimentazione deve essere monitorato, valutato regolarmente e sostituito quando clinicamente indicato in base alla funzionalità e alle condizioni del paziente. Il sondino di alimentazione deve essere monitorato e valutato regolarmente per verificare qualsiasi resistenza al flusso e per la pulizia della porta, oltre a una valutazione regolare del paziente per qualsiasi trauma rinofaringeo come il verificarsi di dolore o la comparsa di sanguinamento. Se si nota uno qualsiasi di questi sintomi, contattare il proprio medico per un consulto.

Occlusione: Collegare una siringa riempita con acqua calda alla porta di alimentazione e spingere e tirare delicatamente lo stantuffo della siringa per liberare l'ostruzione. Potrebbero essere necessari diversi cicli di spinta/estrazione dello stantuffo per eliminare l'ostruzione. Se non si riesce a rimuovere l'ostruzione, contattare il personale sanitario, poiché potrebbe essere necessario sostituire il tubo. Non usare una forza eccessiva per lavare il tubo. Una forza eccessiva può perforare il tubo e provocare lesioni al tratto gastrointestinale.

Quanto dura NutraGlide®?

I sondini di alimentazione nasale devono essere periodicamente sostituiti per prestazioni, funzionalità e pulizia ottimali. NutraGlide® ha soddisfatto i test di biocompatibilità come dispositivo per uso a lungo termine conformemente a ISO 10993-1. Il sondino di alimentazione deve essere monitorato, valutato regolarmente e sostituito quando clinicamente indicato in base alla funzionalità e alle condizioni del paziente. Il sondino di alimentazione deve essere monitorato e valutato regolarmente per verificare qualsiasi resistenza al flusso e per la pulizia della porta, oltre a una valutazione regolare del paziente per qualsiasi trauma rinofaringeo come il verificarsi di dolore o la comparsa di sanguinamento. Le prestazioni e la funzionalità del dispositivo possono deteriorarsi nel tempo a seconda di molti fattori, tra cui: pH gastrico, farmaci, danni al dispositivo e manutenzione generale del sondino. Il dispositivo deve essere sostituito se si notano anomalie nel funzionamento.

Quali sono i possibili effetti collaterali di NutraGlide®?

Tra le potenziali complicanze dovute all'utilizzo di NutraGlide® sono comprese: Disagio del paziente • Nausea • Vomito • Diarrea • Pneumotorace • Emorragia o ulcera gastrointestinale • Perforazione gastrointestinale o esofagea • Aspirazione e/o polmonite da aspirazione • Ostruzione delle vie aeree • Irritazione o necrosi dei tessuti • Contaminazione

Consultare il proprio medico qualora si verificasse una delle seguenti situazioni: Trauma nasofaringeo come comparsa di dolore o sviluppo di sanguinamento • Cattivo odore proveniente dal dispositivo.

Sussiste il rischio che, la sonda potrebbe ostruire o avere flusso ridotto. Il dispositivo potrebbe scolorire nel corso di giorni o mesi di utilizzo.

NutraGlide® è compatibile con la risonanza magnetica?

NutraGlide® è sicuro per la RM una volta rimosso lo stiletto (se utilizzato). Un paziente con un dispositivo permanente può essere essere sottoposto a risonanza magnetica in sicurezza.

Come si segnalano eventi avversi?

- Per gli utenti australiani: Si noti che eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione al dispositivo devono essere segnalati a Applied Medical Technology, Inc. e a The Therapeutic Goods Administration (TGA) all'indirizzo <http://www.tga.gov.au>.
- Contattare AMT, il nostro rappresentante autorizzato (rappresentante CE) e/o l'autorità competente dello stato membro in cui si risiede se si è verificato un incidente grave correlato al dispositivo.

Codici prodotto:

NutraGlide® Sondino di alimentazione nasale Non-Sterile				NutraGlide® Sondino di alimentazione nasale Sterile			
Legacy, con stiletto	Legacy, senza stiletto	ENFit® con stiletto	ENFit® senza stiletto	Legacy, con stiletto	Legacy, senza stiletto	ENFit® con stiletto	ENFit® senza stiletto
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | **Trademarks:** <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Que contient ce dépliant ?

Ce dépliant apporte une réponse à plusieurs questions concernant la sonde d'alimentation nasale NutraGlide®. AMT fournit ces informations en tant qu'outil de ressource éducative. Elles ne sont pas prévues comme un remplacement à des soins médicaux professionnels. Votre PREMIÈRE source d'information doit être votre prestataire de soins.

Qu'es-ce que la sonde d'alimentation nasale NutraGlide® ?

Le dispositif NutraGlide® est une sonde d'alimentation nasale qui est insérée dans la narine du patient pour fournir un accès d'alimentation à l'estomac ou à l'intestin grêle. Le dispositif NutraGlide® présente un diamètre interne croissant unique et une extrémité distale ouverte conçus pour éviter les obstructions. La conception du tube à conicité inversée facilite le retrait des obstructions éventuelles. Le dispositif est disponible en plusieurs calibres et longueurs en French pour s'adapter aux besoins des patients de tous les groupes d'âge. Les sondes de tous calibres présentent un revêtement Ready Glide™ exclusif à AMT, qui élimine le besoin d'activation au contact de l'eau, et qui permet une mise en place et un retrait plus aisés du stylet.



Figure 2 : Conception à conicité inversée

Le dispositif NutraGlide® contient du thermoplastique élastomère de qualité médicale et sans PVC (78% - 82%), du thermoplastique de qualité médicale (16% - 20%), de l'adhésif de qualité médicale (1%), un traitement de surface de qualité médicale (1%), et une gravure laser sur la tubulure thermoplastique élastomère de qualité médicale (<1%). Ne contient aucun résidu de fabrication pouvant présenter un risque pour le patient.

Quelles sont les utilisations du dispositif NutraGlide® ?

La sonde NutraGlide® permet aux patients incapables de se nourrir d'être alimentés. La NutraGlide® est conçue pour délivrer la nutrition entérale, les médicaments et les fluides aux patients nouveau-nés, enfants et adultes par la voie naso-gastrique ou naso-intestinale.

Comment utiliser la NutraGlide® une fois en place ?

Alimentation : Ouvrez le capuchon du port et branchez le kit d'alimentation sur le tube. Administrez l'alimentation selon les instructions données par votre professionnel de santé. Veillez à ne pas trop serrer la connexion au tube et vérifiez que les pinces sur le kit d'alimentation sont ouvertes avant de démarrer l'alimentation.

Distribution de médicaments : Dans la mesure du possible, utiliser un médicament sous forme liquide. Si un médicament sous forme solide est nécessaire, consultez votre médecin pour savoir si écraser ce médicament ne présente aucun danger. Si cela ne présente aucun danger, écrasez le médicament aussi finement que possible (sous forme de poudre) et dissolvez-le dans l'eau avant de le distribuer par le dispositif. Faire passer des médicaments solides qui ne sont pas correctement écrasés dans la tubulure peut entraîner une obstruction. N'écrasez jamais un médicament à enrobage entérique et ne mélangez jamais les médicaments avec la formule. Rincez le dispositif à l'eau après avoir fait passer le médicament.

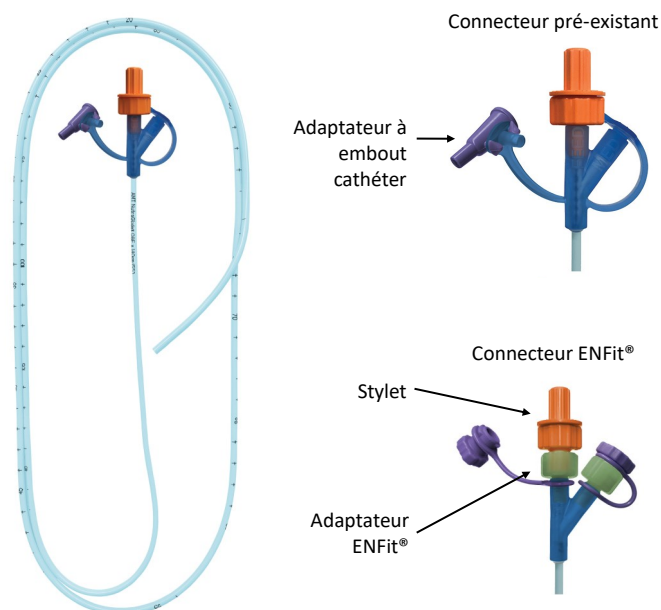


Figure 1 : NutraGlide® Sonde d'alimentation nasale

Rinçage : Utiliser de l'eau à température ambiante pour rincer la sonde. La quantité d'eau dépend des besoins du patient, de son état clinique, et du type de sonde, mais le volume moyen varie de 10 à 50 ml pour les adultes, et 3 à 10 ml pour les nourrissons. Rincer la sonde d'alimentation avec de l'eau toutes les 4 à 6 heures pendant une alimentation en continu, à chaque interruption de l'alimentation et avant et après chaque alimentation intermittente. Rincez la sonde d'alimentation avant et après la distribution de médicaments et entre chaque médicament. N'utilisez pas de force excessive pour rincer le tube. Une force excessive peut perforer le tube et causer des blessures au tractus gastro-intestinal.

Comment entretenir le dispositif NutraGlide® ne fois en place ?

Entretien du dispositif : Vérifiez chaque jour que le dispositif ne présente pas de signe de dommage ou d'obstruction. Une obstruction et/ou un flux réduit sont l'indication d'une performance réduite. La sonde d'alimentation doit être surveillée, examinée régulièrement et remplacée si indiqué cliniquement en se basant sur la fonctionnalité et la situation du patient. La sonde d'alimentation doit être surveillée et examinée régulièrement pour vérifier la résistance à l'écoulement et la propreté du port ainsi que l'évaluation régulière du patient pour chercher un traumatisme nasopharyngé comme la présence de douleur ou la survenue de saignement. Si l'un de ces signes ou symptômes est observé, consultez votre professionnel de santé.

Obstruction : Connecter une seringue remplie d'eau tiède au port d'alimentation puis poussez et tirez doucement sur le piston de la seringue pour libérer le bouchon. Il faut parfois plusieurs cycles pour pousser/tirer le piston pour dégager le sabot. Si l'obstruction ne peut pas être éliminée, contactez votre professionnel de la santé, car il faudra peut-être remplacer la sonde. N'utilisez pas de force excessive pour rincer le tube. Une force excessive peut perforer le tube et causer des blessures au tractus gastro-intestinal.

Combien de temps peut-on utiliser le dispositif NutraGlide® ne ?

Des sondes d'alimentation nasales sont conçues pour être remplacées périodiquement afin d'assurer une performance, une fonctionnalité et une propreté optimales. La NutraGlide® a satisfait au test de biocompatibilité comme dispositif d'usage à long terme selon la norme ISO 10993-1. La sonde d'alimentation doit être surveillée, examinée régulièrement et remplacée si indiqué cliniquement en se basant sur la fonctionnalité et la situation du patient. La sonde d'alimentation doit être surveillée et examinée régulièrement pour vérifier la résistance à l'écoulement et la propreté du port ainsi que l'évaluation régulière du patient pour chercher un traumatisme nasopharyngé comme la présence de douleur ou la survenue de saignement. La performance et la fonctionnalité du dispositif peuvent se dégrader avec le temps en fonction de plusieurs facteurs, notamment ; le pH gastrique, les médicaments, un traumatisme sur le dispositif et l'entretien global de la sonde. Le dispositif doit être remplacé si vous observez des signes de défaillance.

Quels sont les événements indésirables possibles lors de l'utilisation du dispositif NutraGlide® ?

Les complications possibles pendant l'utilisation de NutraGlide® comprennent entre autres : Inconfort du patient • Nausée • Vomissement • Diarrhée • Pneumothorax • Saignement ou ulcération gastro-intestinal • Perforation gastro-intestinale ou œsophagienne • Aspiration et/ou pneumonie par aspiration • Obstruction des voies aériennes • Irritation ou nécrose tissulaire • Contamination

Consultez votre professionnel de santé dans les cas suivants :
Traumatisme nasopharyngé tel qu'une douleur ou un saignement
• Odeur désagréable émanant du dispositif.

Il existe un risque que la sonde peut se retrouver obstruée ou présenter un flux réduit. Le dispositif peut se décolorer après des jours ou des mois d'utilisation.

Le dispositif NutraGlide® est-il IRM-compatible ?

La NutraGlide® est sans danger en IRM une fois le stylet (s'il a été utilisé) a été retiré. Un patient portant un appareil à demeure peut subir un scanner sans danger.

Comment nous signaler un événement indésirable ?

- Pour les usagers situés en Australie : Veuillez noter que tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé à Applied Medical Technology, Inc. et à la Therapeutic Goods Administration (TGA) sur le site <http://www.tga.gov.au>.
- Veuillez contacter AMT, ou notre représentant agréé (Rep EC), et/ou l'autorité compétente de l'état membre dans lequel vous êtes établis en cas d'incident grave en rapport avec le dispositif.

Codes produit :

NutraGlide® Sonde d'alimentation nasale Non stérile				NutraGlide® Sonde d'alimentation nasale Stérile			
Legacy, avec stylet	Legacy, sans stylet	ENFit® avec stylet	ENFit® sans stylet	Legacy, avec stylet	Legacy, sans sty- let	ENFit® avec stylet	ENFit® sans stylet
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

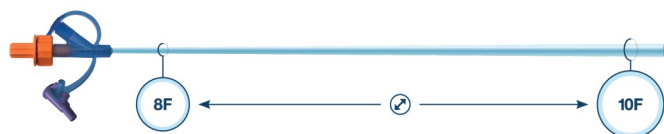
Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Hva er denne brosjyren?

Denne brosjyren gir svar på spørsmål om NutraGlide® nasalmateslangen. AMT har gitt denne informasjonen som et pedagogisk ressursverktøy. Dette er ikke ment som en erstatning for profesjonell medisinsk behandling. Den FØRSTE informasjonskilden din skal være helsepersonell.

Hva er NutraGlide®?

NutraGlide® er en nasalmateslange som settes inn i pasientens nares for å gi matetilgang til magen eller tynntarmen. NutraGlide® har en unik økende intern diameter og åpen distal tupp, som er designet til å redusere tilstopping. Slangedesignet med omvendt konisitet gjør det enklere å fjerne en tilstopping, hvis det oppstår. Enheten er tilgjengelig i forskjellige franske størrelser og lengder for å tilrettelegge for pasientens behov i alle aldersgrupper. Alle størrelser har AMTs egenutviklede Ready Glide™-belegg, som fjerner behovet for vannaktivert og skal gi enklere plassering og fjerning av stylet.



Figur 2: Design med omvendt konisitet

NutraGlide® er laget av elastomer termoplast av medisinsk kvalitet (ikke-PVC) (78–82 %), termoplast av medisinsk kvalitet (16–20 %), lim av medisinsk kvalitet (1 %), overflatebehandling av medisinsk kvalitet (1 %) og lasergravert elastomer termoplastslange av medisinsk kvalitet (<1 %). Det finnes ingen produksjonsrester som kan utgjøre en risiko for pasienten.

Hva brukes NutraGlide® til?

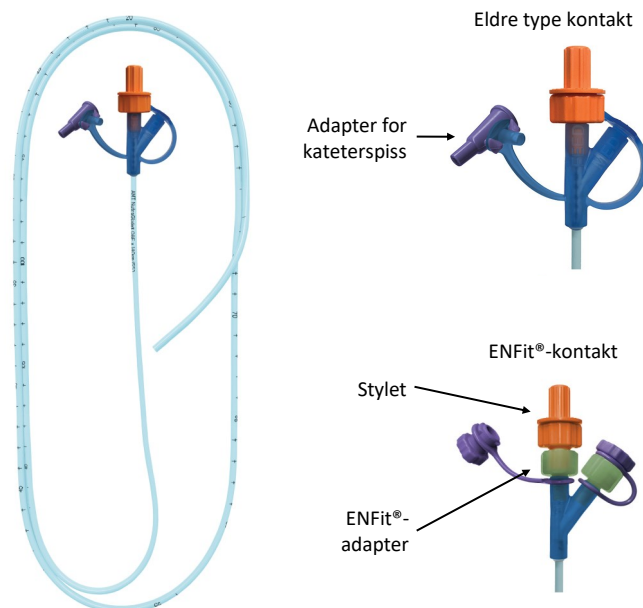
NutraGlide® lar pasienter som ikke kan spise, motta ernæring. NutraGlide® skal levere enteral ernæring, medisiner og væske til nyfødte, barn og voksne pasienter via en føringsvei som er nese-gastrisk eller nese-tarm.

Hvordan bruker du NutraGlide® når den er blitt plassert?

Mating: Åpne dekelet til den tilgangsporten og koble matesettet til røret. Forsyn ernæring i henhold til veiledningen fra helsepersonellet. Sørg for at du ikke strammer tilkoblingen til røret for mye, og sikre at klemmer på matesettet er åpnet før du begynner å mate.

Kanalisering av legemidler: Flytende medisiner er foretrukket når det er tilgjengelig. Hvis medisinen må inntas i fast form, hør med legen din om hvorvidt det er trygt å knuse medisinen. Hvis det er trygt, bør den knuses så fint som mulig (til pulverform) og løses opp i vann før du kanalisere legemidlene gjennom apparatet. Kanalisering av faste legemidler som ikke er skikkelig knust gjennom slangen, kan føre til at slangen blokkeres. Knus aldri enteribelagt medisin eller bland medisiner med formel. Skyll enheten med vann etter kanalisering av medisiner.

Spyling: Bruk romtemperaturvann for slangeskylling. Vannmengden vil avhenge av pasientens behov, kliniske tilstand og slangetype, men det gjennomsnittlige volumet varierer fra 10 til 50 ml for voksne, og 3 til 10 ml for spedbarn. Skyll mateslangen med vann hver 4-6. time ved kontinuerlig mating, når som helst matingen avbrytes og før og etter hver intermitterende mating. Skyll matesonden før og etter medisiner og mellom medisiner. Do Ikke bruk overdrevent trykk for å skylle sonden. Overdrevent trykk kan perforere sonden og forårsake skade på mage-tarmkanalen.



Figur 1: NutraGlide® Nasal matesonde

Hvordan håndterer du NutraGlide® når den er blitt plassert?

Enhets håndtering: Sjekk enheten daglig for tegn på skade eller tilstopping. Tilstopping og/eller redusert flyt er indikasjoner på redusert ytelse. Matesonden bør overvåkes, regelmessig vurderes og byttes ut etter klinisk vurdering basert på funksjonalitet og pasienttilstand. Matesonden skal overvåkes og regelmessig vurderes for motstand i flyt og renslighet i porten. I tillegg skal det utføres regelmessig pasientvurdering etter nasopharynx-trauma som forekomst av smerte eller blødning. Hvis du observerer noen av disse symptomene, kontakter du helsepersonellet for råd.

Tilstopping: Koble til en sprøyte med varmt vann i mateporten og skyv forsiktig, deretter trekk sprøytstempelet tilbake for å løse opp blokkeringen. Det kan være nødvendig med flere sykluser med skyving/trekking av stempelet for å fjerne blokkeringen. Slangen må kanskje fjernes hvis blokkeringen ikke kan fjernes; kontakt helsepersonellet ditt. Do Ikke bruk overdrevent trykk for å skylle sonden. Overdrevent trykk kan perforere sonden og forårsake skade på mage-tarmkanalen.

Hvor lenge varer NutraGlide®?

Nasale matesonder skal erstattes periodisk for optimal ytelse, funksjonalitet og renhet. NutraGlide® tilfredstiller biokompatibilitetstester som en enhet for langvarig bruk per ISO 10993 -1. Matesonden bør overvåkes, regelmessig vurderes og byttes ut etter klinisk vurdering basert på funksjonalitet og pasienttilstand. Matesonden skal overvåkes og regelmessig vurderes for motstand i flyt og renslighet i porten. I tillegg skal det utføres regelmessig pasientvurdering etter nasopharynx-trauma som forekomst av smerte eller blødning. Enhetstytelse og funksjonalitet kan forfalle over tid basert på flere faktorer, inkludert: gastrisk pH, medisiner, traume på enheten, og generell vedlikehold av sonden. Enheten må byttes ut hvis den viser tegn på funksjonsfeil.

Hva er de mulige bivirkningene av å ha NutraGlide®?

Potensielle komplikasjoner ved bruk av NutraGlide® inkluderer, men er ikke begrenset til: Ubehag hos pasient • Kvalme • Oppkast • Diaré • Pneumothorax • Gastrointestinal blødning eller sår dannelse • Gastrointestinal eller esophageal perforasjon • Aspirasjon og/eller lungebetennelse • Hindring av luftveiene • Vevsirritasjon eller nekrose • Forurensning

Konsulter deg med helsepersonellet hvis du opplever noe av følgende: Traumer i nesesvelgrommet, for eksempel tilfeller med smerte eller utvikling av blødning • Vond lukt fra enheten.

Det er risiko for at røret kan bli tilstoppet eller ha redusert flyt. Enheten kan misfarges etter dager til måneder med bruk.

Er NutraGlide® kompatibel med MRI?

NutraGlide® er trygg i MRI når stylet (hvis i bruk) er fjernet. En pasient med en innbyggende enhet kan trygt skannes.

Hvordan rapporterer du skadelige hendelser?

- For australske brukere: Merknad om alle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med enheten, må rapporteres til Applied Medical Technology, Inc. og The Therapeutic Goods Administration (TGA) på <http://www.tga.gov.au>.
- Ta kontakt med AMT, vår autoriserte representant (EC Rep), og eller fagmyndighetene i medlemsstaten du er etablert i hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til enheten.

Produktkoder:

NutraGlide® Nasal matesonde Ikke-steril				NutraGlide® Nasal matesonde Steril			
Eldre, med stylet	Eldre, uten stylet	ENFit® med stylet	ENFit® uten stylet	Eldre, med stylet	Eldre, uten stylet	ENFit® med stylet	ENFit® uten stylet
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | **Trademarks:** <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

Vad innehåller denna broschyr med patientinformation?

I den här broschyren besvaras några frågor om NutraGlide® Nässond. AMT lämnar denna information som en utbildningsresurs. Den är inte avsedd att ersätta professionell medicinsk vård. Din VIKTIGASTE informationskälla bör vara din vårdgivare.

Vad är NutraGlide®?

NutraGlide® är en nässond som förs in i patientens näsborre för att ge tillgång till näringstillförsel via magsäcken eller tunntarmen. NutraGlide® har en unik, gradvis ökande innerdiameter och en öppen distal spets som är utformad för att minska risken för tilltäppning. Den omvända avsmalnande utformningen av sonden gör det också lättare att avlägsna en tilltäppning om en sådan skulle uppstå. Enheten finns tillgänglig i olika French-storlekar och längder för att tillgodose behoven hos patienter i alla åldersgrupper. Alla storlekar har AMT:s egenutvecklade Ready Glide™-beläggning, som eliminerar behovet av aktivering med vatten och är avsedd att underlätta insättning och borttagning av styrtråden.



Bild 2: Omvänd avsmalnande design

NutraGlide® är tillverkad av medicinsk elastomerisk termoplast utan PVC (78–82 %), medicinsk termoplast (16–20 %), lim av medicinsk kvalitet (1 %), medicinsk ytbehandling (1 %) samt är lasergraverad på den elastomeriska termoplastssonden av medicinsk kvalitet (<1 %). Det finns inga tillverkningsrester som kan utgöra en risk för patienten.

Vad används NutraGlide® till?

NutraGlide® gör det möjligt för patienter som inte kan äta att få näring. NutraGlide® är avsett att leverera enteral näring, medicinering och vätska till nyfödda, barn och vuxna patienter via nasogastrisk eller nasointestinal väg.

Hur använder man NutraGlide® efter att den är på plats?

Matning: Öppna locket till porten och anslut näringssatsen till sonden. Tillför näring enligt din vårdgivares anvisningar. Se till att inte dra åt anslutningen till sonden för hårt och kontrollera att eventuella klämmor på näringssatsen är öppna innan matningen påbörjas.

Tillförsel av läkemedel: Om tillgängliga, är flytande läkemedel att föredra. Om fast medicinering krävs, rådgör med din läkare huruvida det är tillrådligt att pulvrifiera medicinerna. Om så är säkert ska läkemedel krossas så mycket som möjligt (till pulverform) och lösas upp i vatten innan tillförsel av läkemedel genom enheten. Tillförsel av fast läkemedel som inte är ordentligt krossat genom sonden kan leda till blockering av sonden. Krossa aldrig magsaftresistent medicin och bland aldrig läkemedel med andra vätskor. Spola enheten med vatten efter tillförsel av läkemedel.

Spolning: Använd rumstempererat vatten för slangspolning. Mängden vatten kommer att bero på patientens behov, kliniska tillstånd och typ av slang, men den genomsnittliga volymen varierar från 10 till 50 ml för vuxna och 3 till 10 ml för spädbarn. Spola näringssonden med vatten var 4-6:e timme när kontinuerlig näringsleverans pågår, när näringsleveransen har avbrutits och före och efter varje regelbunden näringsleverans. Spola matningssonden före och efter tillförsel av läkemedel och mellan olika läkemedel. Do Forcera aldrig spolning av sond. Överdriven kraft kan perforera sonden och kan leda till skador i tarmkanalen.

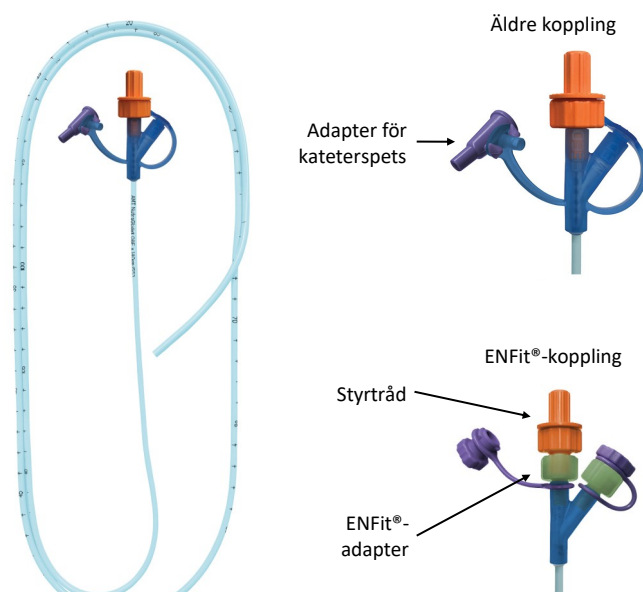


Bild 1: NutraGlide® Nässond

Hur sköter man NutraGlide® efter att den är på plats?

Skötsel av enheten: Kontrollera enheten dagligen efter tecken på skador eller tilltäppning. Sondens bör övervakas, regelbundet utvärderas och bytas ut när det kliniskt påvisas baserat på funktionalitet och patientens tillstånd. Sondens bör övervakas och regelbundet bedömas med tanke på eventuellt flödesmotstånd och renlighet i porten samt en regelbunden patientbedömning för eventuellt nasofarynxtrauma, såsom smärta eller utveckling av blödning. Tilltäppning och/eller minskat flöde är tecken på försämrad funktion.

Tilltäppning: Anslut en spruta fylld med varmt vatten till matningsporten och pumpa försiktigt ut och in med sprutan för att lossa tilltäppningen. Det kan krävas några pumpslag för att lossa proppen. Om proppen inte kan avlägsnas, kontakta sjukvårdspersonalen, eftersom sonden kan behöva bytas ut. Do Forcera aldrig spolning av sond. Överdriven kraft kan perforera sonden och kan leda till skador i tarmkanalen.

Hur länge håller NutraGlide®?

Nässonder ska regelbundet bytas ut för optimal prestanda, funktionalitet och renlighet. NutraGlide® har uppfyllt testet av biokompatibilitet som en enhet för långvarig användning enligt ISO 10993-1. Sondens bör övervakas, regelbundet utvärderas och bytas ut när det kliniskt påvisas baserat på funktionalitet och patientens tillstånd. Sondens bör övervakas och regelbundet bedömas med tanke på eventuellt flödesmotstånd och renlighet i porten samt en regelbunden patientbedömning för eventuellt nasofarynxtrauma, såsom smärta eller utveckling av blödning. Enhetens prestanda och funktionalitet kan försämrats över tid beroende på många faktorer, inklusive: gastrisk pH, mediciner, trauma på enheten och övergripande vård av sonden. Enheten bör bytas ut om tecken på fel uppstår.

Vilka är de möjliga biverkningarna av att använda NutraGlide®?

Potentiella komplikationer vid användning av NutraGlide® inkluderar men är inte begränsade till: Obehag hos patienten • Illamående • Kräkningar • Diarré • Pneumothorax • Gastrointestinal blödning eller sårbildning • Gastrointestinal eller esofagusperforation • Aspiration och/eller aspirationspneumoni • Luftvägsstopp • Vävnadsirritation eller nekros • Kontaminering

Rådgör med vårdpersonal om du upplever något av följande: Trauma i nasofarynx, t.ex. smärta eller blödning • Illaluktande lukt från enheten.

Det finns en risk att sonden kan bli igensatt eller få nedsatt flöde. Enheten kan bli missfärgad efter dagars eller månaders användning.

Är NutraGlide® MRI-kompatibel?

NutraGlide® är MR-säker när mandrängen (om den används) har tagits bort. En patient med en kvarliggande enhet kan skannas säkert.

Hur rapporterar man biverkningar (negativa händelser)?

- För användare i Australien: Observera att alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med enheten ska rapporteras till Applied Medical Technology, Inc. och The Therapeutic Goods Administration (TGA) på <http://www.tga.gov.au>.
- Kontakta AMT, vår auktoriserade representant i Europa (EC Rep) och/eller den behöriga myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig om en allvarlig händelse har inträffat som kan kopplas till enheten.

Produktkoder:

NutraGlide® nässond Icke-steril				NutraGlide® nässond Steril			
Legacy, med styrtråd	Legacy, utan styrtråd	ENFit® med styrtråd	ENFit® utan styrtråd	Legacy, med styrtråd	Legacy, utan styrtråd	ENFit® med styrtråd	ENFit® utan styrtråd
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | **Trademarks:** <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

O que contém este folheto?

Este folheto responderá a algumas perguntas sobre a Tubo de Alimentação Nasal NutraGlide®. A AMT forneceu essa informação como uma ferramenta de recursos educacionais. Isso não pretende substituir o atendimento médico profissional. Sua PRINCIPAL fonte de informação deve ser seu médico.

O que é o NutraGlide®?

O NutraGlide® é uma sonda de alimentação nasal que é inserida no nariz do paciente para fornecer acesso de alimentação ao estômago ou ao intestino delgado. O NutraGlide® apresenta um diâmetro interno crescente exclusivo e uma ponta distal aberta, projetada para reduzir o entupimento. O design da sonda cônica reversa também facilita a remoção de entupimentos, caso ocorram. O dispositivo está disponível em vários tamanhos e comprimentos franceses para atender às necessidades dos pacientes de todas as faixas etária. Todas as versões do produto apresentam o revestimento Ready Glide™ patenteado da AMT, que elimina a necessidade de ativação por água e tem como objetivo facilitar a colocação e remoção do estilete.

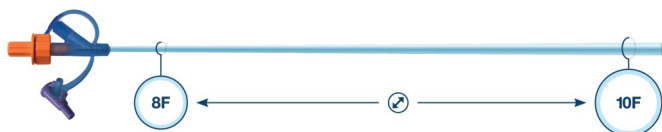


Figura 2: Design de cone reverso

O NutraGlide® é feito de termoplástico elastomérico de grau médico, sem PVC (78% - 82%), termoplástico de grau médico (16% - 20%), adesivo de grau médico (1%), tratamento de superfície de grau médico (1%) e gravado a laser na sonda termoplástica elastomérica de grau médico (<1%). Não há resíduos de fabricação que possam representar risco para o paciente.

Para que serve o NutraGlide®?

O NutraGlide® permite que pacientes que não conseguem comer recebam nutrição. O NutraGlide® destina-se a fornecer nutrição enteral, medicamentos e fluidos a pacientes neonatais, pediátricos e adultos por via naso-gástrica ou naso-intestinal.

Como usar o NutraGlide® após a colocação?

Alimentação: Abra a tampa até a porta e conecte o conjunto de alimentação na sonda. Administre a nutrição de acordo com as instruções do seu profissional de saúde. Certifique-se de não apertar demais a conexão à sonda e garanta que todas as pinças do conjunto de alimentação estejam abertas antes de iniciar a alimentação.

Canalização do medicamento: É preferível a medicação líquida quando disponível. Se for necessário medicação sólida, consulte o médico para saber se é seguro triturar a medicação. Se for seguro, a medicação deve ser triturada tão fina quanto possível (em forma de pó) e dissolvida em água, antes de canalizar medicamentos através do dispositivo. Canalização de medicamentos sólidos que não estão devidamente triturados pelo tubo pode levar ao entupimento na tubulação. Nunca triture a medicação com revestimento entérico ou misture medicamentos com a fórmula. Lave o dispositivo com água após a administração da canalização.

Limpeza: Use água à temperatura ambiente para lavagem do tubo. A quantidade de água dependerá das necessidades do paciente, da condição clínica e do tipo de tubo, porém o volume médio varia de 10 a 50 ml para adultos, e 3 a 10 ml para crianças. Lave o tubo de alimentação com água a cada 4-6 horas durante a alimentação contínua, sempre que a alimentação for interrompida, e antes e depois toda alimentação intermitente. Lave o tubo de alimentação antes e depois da canalização de medicamentos e entre medicações.

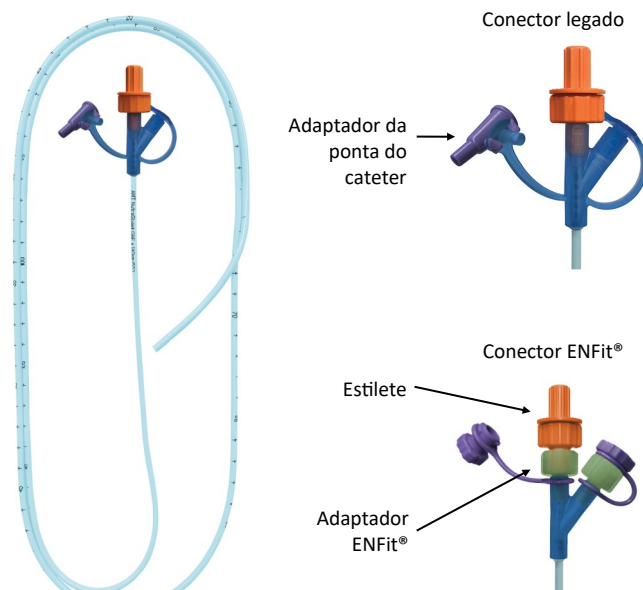


Figura 1: NutraGlide® - Tubo de alimentação nasal

Como cuidar do NutraGlide® após a colocação?

Cuidado com o dispositivo: Verifique o dispositivo diariamente para ver se há sinais de danos ou entupimentos. Entupimento e/ou fluxo reduzido são indicadores de baixo desempenho. O tubo de alimentação deve ser monitorado, avaliado regularmente e substituído quando clinicamente indicado com base na funcionalidade e condição do paciente. O tubo de alimentação deve ser monitorado e avaliado regularmente para qualquer resistência de fluxo e limpeza da porta, bem como uma avaliação regular do paciente para qualquer trauma de nasofaringe, como a ocorrência de dor ou o desenvolvimento de sangramento. Se algum destes sintomas forem observados, entre em contato com seu profissional de saúde para obter ajuda.

Obstrução: Conecte uma seringa cheia de água morna à porta de alimentação, e empurre e puxe suavemente o êmbolo da seringa para liberar a obstrução. Pode precisar vários ciclos de empurrar/puxar o êmbolo para eliminar a obstrução. Se o entupimento não puder ser removido, entre em contato com o profissional de saúde, porque o tubo talvez precise ser substituído. Não use força excessiva para lavar o tubo. A força excessiva pode perfurar o tubo e causar lesão no trato gastrointestinal.

Qual é a vida útil do NutraGlide®?

Os tubos de alimentação nasal devem ser substituídos periodicamente para um desempenho, funcionalidade e limpeza ideais. O NutraGlide® satisfaz os testes de biocompatibilidade como um dispositivo para uso de longo prazo de acordo com a ISO 10993-1. O tubo de alimentação deve ser monitorado, avaliado regularmente e substituído quando clinicamente indicado com base na funcionalidade e condição do paciente. O tubo de alimentação deve ser monitorado e avaliado regularmente para qualquer resistência de fluxo e limpeza da porta, bem como uma avaliação regular do paciente para qualquer trauma de nasofaringe, como a ocorrência de dor ou o desenvolvimento de sangramento. O desempenho e a funcionalidade do dispositivo podem degradar com o tempo, dependendo de muitos fatores, incluindo: pH gástrico, medicamentos, trauma no dispositivo e cuidados gerais do tubo. O dispositivo deve ser substituído se forem observados sinais de falha.

Quais são os possíveis efeitos colaterais do uso do NutraGlide®?

As complicações potenciais ao se usar o NutraGlide® incluem, mas não estão limitadas a: Desconforto do paciente • Náusea • Vômito • Diarreia • Pneumotórax • Sangramento ou ulceração gastrointestinal • Perfuração gastrointestinal ou esofágica • Pneumonia por aspiração e/ou aspiração • Obstrução das vias aéreas • Irritação ou necrose dos tecidos • Contaminação

Consulte seu profissional de saúde se você tiver um dos seguintes sintomas: Trauma nasofaríngeo, como ocorrência de dor ou desenvolvimento de sangramento • Mau cheiro vindo do dispositivo.

Existe o risco de o sonda pode ficar entupido ou ter o fluxo reduzido. O dispositivo pode tornar-se descolorido durante dias a meses de uso.

O NutraGlide® é compatível com ressonância magnética?

O NutraGlide® é seguro para ressonância magnética uma vez que o estilete (se usado) é removido. Um paciente com um dispositivo permanente pode ser examinado com segurança.

Como você relata eventos adversos?

- Para usuários da Austrália: Observe que qualquer incidente grave que ocorra em relação ao dispositivo deve ser relatado à Applied Medical Technology, Inc. e à Therapeutic Goods Administration (TGA) no endereço <http://www.tga.gov.au>.
- Entre em contato com a AMT, nosso representante autorizado (representante da CE) e/ou a autoridade competente do estado-membro em que você está estabelecido, se um incidente grave tiver ocorrido em relação ao dispositivo.

Códigos do produto:

NutraGlide® - Tubo de alimentação nasal Não esterilizado				NutraGlide® - Tubo de alimentação nasal Esterilizado			
Legacy, com estilete	Legacy, sem estilete	ENFit® com estilete	ENFit® sem estilete	Legacy, com estilete	Legacy, sem estilete	ENFit® com estilete	ENFit® sem estilete
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

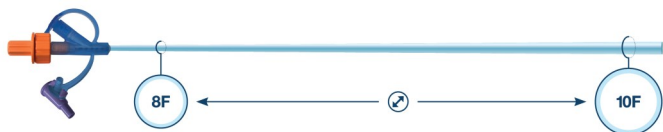
Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Wat staat er in deze bijsluiter?

Deze bijsluiter geeft antwoord op een aantal vragen over de NutraGlide® Nasale Voedingssonde. AMT heeft voorzien in deze informatie als educatief hulpmiddel. Dit is niet bedoeld als vervanging voor professionele medische zorg. De EERSTE bron van informatie moet je zorgverlener zijn.

Wat is de NutraGlide®?

De NutraGlide® is een nasale voedingssonde die in de neusholte van een patiënt wordt ingebracht om toegang te geven tot de maag of dunne darm. De NutraGlide® heeft een unieke, toenemende binnendiameter en een open distale tip, die verstopping tegengaat. Het omgekeerde taps toelopende sonde ontwerp maakt het ook gemakkelijker om een verstopping te verwijderen, mocht die zich toch voordoen. Het apparaat is verkrijgbaar in verschillende Franse maten en lengtes om te voldoen aan de behoeften van patiënten van alle leeftijden. Alle maten zijn voorzien van AMT's gepatenteerde Ready Glide™ coating, die het activeren met water overbodig maakt en bedoeld is om het plaatsen en verwijderen van de stylet makkelijker te maken.



Afbeelding 2: Omgekeerd taps toelopend ontwerp

De NutraGlide® is gemaakt van medische elastomere thermoplastische kunststof, geen PVC (78% - 82%), medische thermoplastische kunststof (16% - 20%), medische lijm (1%), medische oppervlaktebehandeling (1%) en lasergegraveerd op de medische elastomere thermoplastische sonde (<1%). Er zijn geen productieresten die een risico kunnen vormen voor de patiënt.

Waar wordt de NutraGlide® voor gebruikt?

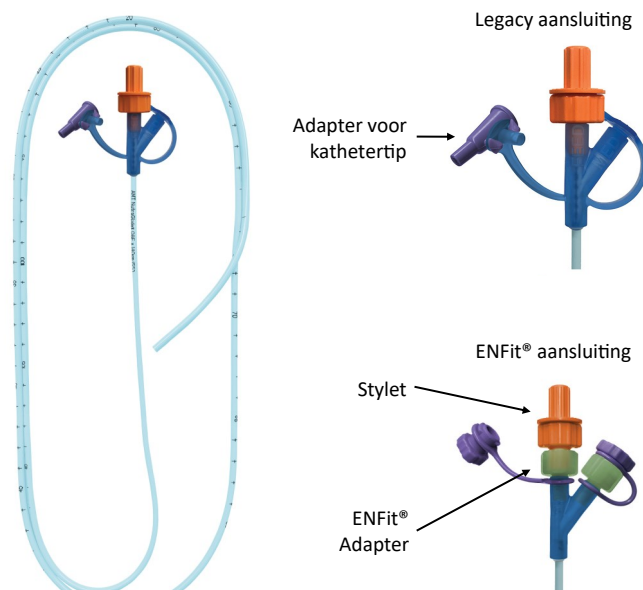
Met de NutraGlide® kunnen patiënten die niet kunnen eten toch voeding krijgen. De NutraGlide® is bedoeld voor de toediening van enterale voeding, geneesmiddelen en vloeistoffen aan neonatale, pediatrie en volwassen patiënten via de naso-gastrische of naso-intestinale route.

Hoe gebruik je de NutraGlide® nadat deze is geplaatst?

Voeding: Open de dop van de poort en sluit de voedingsset aan op de sonde. Dien voeding toe volgens de instructies van je arts. Zorg ervoor dat je de verbinding met de sonde niet te strak aandraait en zorg ervoor dat alle klemmen op de voedingsset geopend zijn voordat je begint met voeden.

Kanaliseren van medicatie: Wanneer beschikbaar, dan heeft vloeibare medicatie de voorkeur. Wanneer vaste medicatie is vereist, dient u uw arts te raadplegen over of het veilig is de medicatie fijn te stampen. Indien dit veilig is, moeten medicijnen zo fijn mogelijk worden gemalen (in poedervorm) en in water worden opgelost alvorens ze door het apparaat te gieten. Als vaste medicatie die niet goed geplet is door de sonde wordt geleid, kan dat leiden tot verstopping van de sonde. Vermaal nooit enterisch gecoat medicatie en meng medicatie nooit met formule. Spoel het apparaat met water na de kanalisatie van medicatie.

Spoeling: Gebruik water op kamertemperatuur voor het spoelen van de slang. De hoeveelheid water is afhankelijk van de behoeften van de patiënt, klinische conditie en het type slang. Gemiddeld reikt het volume van 10 tot 50 ml bij volwassenen en 3 tot 10 ml bij baby's. Spoel de voedingsslang elke 4-6 uur met water bij doorlopende voeding, telkens als het voeden wordt onderbroken, en voor en na elke tussenvoeding. Spoel de voedingssonde voor en na kanalisatie van medicatie en tussen medicatie. Gebruik geen overmatige kracht om de slang te spoelen. Overmatige kracht kan de slang perforeren en letsel aan het spijsverteringskanaal veroorzaken.



Afbeelding 1: NutraGlide® Nasale Voedingssonde

Hoe verzorg je de NutraGlide® nadat deze is geplaatst?

Onderhoud van het product: Controleer het product dagelijks op tekenen van schade of verstopping. Verstopping en/of verminderde doorstroming zijn tekenen van verminderde werkzaamheid. De voedingssonde moet worden gecontroleerd, regelmatig worden beoordeeld en worden vervangen indien klinisch geïndiceerd op basis van functionaliteit en toestand van de patiënt. De voedingssonde dient te worden gecontroleerd en regelmatig te worden beoordeeld op weerstand van de doorstroming en reinheid van de poort, alsook een regelmatige beoordeling van de patiënt op enig nasopharynx trauma, zoals het optreden van pijn of het ontstaan van bloedingen. Als een van deze symptomen wordt waargenomen, neem dan contact op met je arts voor advies.

Verstopping: Sluit een met warm water gevulde spuit aan op de toevoerpoort en duw en trek zachtjes aan de zuiger van de spuit om de verstopping te verwijderen. Het kan nodig zijn een aantal keren te duwen/trekken aan de zuiger om de verstopping te verwijderen. Als de verstopping niet kan worden verwijderd, neem dan contact op met de medische professional omdat het nodig kan zijn om de sonde te vervangen. Gebruik geen overmatige kracht om de slang te spoelen. Overmatige kracht kan de slang perforeren en letsel aan het spijsverteringskanaal veroorzaken.

Hoe lang gaat de NutraGlide® mee?

Nasale voedingssondes moeten regelmatig worden vervangen voor optimale prestaties, functionaliteit en reinheid. De NutraGlide® heeft voldaan aan biocompatibiliteitstests als een apparaat voor langdurig gebruik volgens ISO 10993-1. De voedingssonde moet worden gecontroleerd, regelmatig worden beoordeeld en worden vervangen indien klinisch geïndiceerd op basis van functionaliteit en toestand van de patiënt. De voedingssonde dient te worden gecontroleerd en regelmatig te worden beoordeeld op weerstand van de doorstroming en reinheid van de poort, alsook een regelmatige beoordeling van de patiënt op enig nasopharynx trauma, zoals het optreden van pijn of het ontstaan van bloedingen. De prestaties en functionaliteit van het apparaat kunnen na verloop van tijd afnemen, afhankelijk van vele factoren, waaronder: pH van de maag, medicatie, trauma aan het apparaat en algehele verzorging van de sonde. Het apparaat moet worden vervangen als er tekenen van defecten worden waargenomen.

Wat zijn de mogelijke bijwerkingen van de NutraGlide®?

Mogelijke complicaties bij het gebruik van de NutraGlide® omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Ongemak voor de patiënt • Misselijkheid • Braken • Diarree • Pneumothorax • Gastro-intestinale bloeding of ulceratie • Gastro-intestinale of slokdarmperforatie • Aspiratie en/of aspiratiepneumonie • Luchtwegobstructie • Weefselirritatie of -necrose • Contaminatie

Raadpleeg je arts als je een van de volgende dingen ervaart: Trauma in de neuskeelholte zoals het optreden van pijn of het ontstaan van een bloeding • Vieze geur afkomstig van het apparaat.

Er bestaat het risico dat de sonde kan verstopt raakt of een verminderde doorstroming hebben. Het apparaat kan na enkele dagen tot maanden gebruik verkleuren.

Is de NutraGlide® geschikt voor MRI?

De NutraGlide® is MRI-veilig zodra de stylet (indien gebruikt) is verwijderd. Een patiënt met een inwendig apparaat kan veilig worden gescand.

Hoe rapporteer je ongewenste voorvallen?

- Voor Australische gebruikers: Meld elk ernstig incident dat zich voordoet in verband met het hulpmiddel aan Applied Medical Technology, Inc. en de Therapeutic Goods Administration (TGA) op <http://www.tga.gov.au>.
- Neem contact op met AMT, onze geautoriseerde vertegenwoordiger (EG-vertegenwoordiger) en/of de bevoegde instantie van de lidstaat waar u bent gevestigd als een ernstig incident heeft plaatsgevonden met betrekking tot het apparaat.

Productcodes:

NutraGlide® Nasale Voedingssonde Niet steriel				NutraGlide® Nasale Voedingssonde Steriel			
Legacy, met Stylet	Legacy, zonder Stylet	ENFit® met stylet	ENFit® zonder stylet	Legacy, met Stylet	Legacy, zonder Stylet	ENFit® met stylet	ENFit® zonder stylet
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

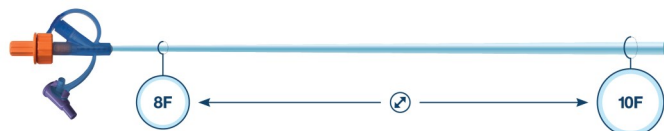
Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | **Trademarks:** <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

Hvad er denne indlægsseddel?

Denne indlægsseddel besvarer nogle spørgsmål om NutraGlide® - Nasal ernæringslange. AMT leverer disse oplysninger som et uddannelsesværktøj. Det er ikke beregnet til at erstatte sundhedsfaglig pleje. Din FØRSTE kilde til oplysninger skal være din læge.

Hvad er NutraGlide®?

NutraGlide® er en nasal næringstilførselsslange, der indføres gennem næsen på en patient for at give adgang til næringstilførsel i maven eller tyndtarmen. NutraGlide® har en unik intern diameter, der øges gradvis, og en åben distal spids, som er designet til at reducere tilstopning. Designet med omvendt konisk slange gør det også nemmere at fjerne en tilstopning, hvis der skulle dannes en. Enheden fås i forskellige franske størrelser og længder for at imødekomme patienternes behov i alle aldersgrupper. Alle størrelser kommer med AMTs proprietære Ready Glide™-belægning, som fjerner behovet for vandaktivering, og er tiltænkt at give en nemmere anlæggelse og fjernelse af sonden.



Figur 2: design med omvendt kegle

NutraGlide® er fremstillet af elastomerisk termoplastisk materiale i medicinsk kvalitet, ikke-PVC (78-82 %), termoplastisk materiale i medicinsk kvalitet (16-20 %), klæbemiddel i medicinsk kvalitet (1 %), overfladebehandling i medicinsk kvalitet (1 %) og lasergraveret i den elastomeriske termoplastiske slange i medicinsk kvalitet (<1 %). Der er ingen fremstillingsrester, der kan udgøre en risiko for patienten.

Hvad bruges NutraGlide® til?

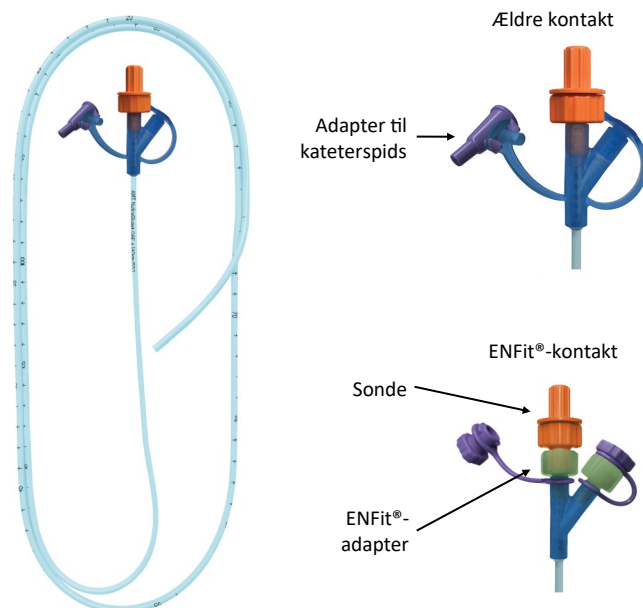
NutraGlide® gør det muligt for patienter, der ikke kan spise, at modtage ernæring. NutraGlide® er beregnet til at levere enteral ernæring, medicin og væske til neonatale, pædiatriske og voksne patienter via naso-gastrisk eller naso-tarmvej.

Hvordan bruges NutraGlide®, når den først er anlagt?

Næringstilførsel: Åbn hættten til den port, og slut næringstilførselssættet til slangen. Lever ernæring i henhold til din læges anvisninger. Sørg for ikke at stramme forbindelsen til slangen for meget, og sørg for, at eventuelle klemmer på næringstilførselssættet åbnes, før næringstilførslen startes.

Kanalysering af lægemidler: Flydende medicin foretrækkes, når det er muligt. Hvis medicin i fast form er nødvendig, må du spørge din læge, om det er sikkert at knuse medicinen. Hvis det er sikkert, skal lægemidlet knuses så fint som muligt (til pulverform) og opløses i vand, inden lægemidlet kanalyseres gennem enheden. Kanalysering af faste lægemidler, der ikke er knust ordentligt, gennem slangen, kan føre til blokering i slangen. Undgå at knuse enterisk overtrukket medicin eller at blande medicin efter formel. Skyl enheden med vand efter kanalysering af lægemidler.

Skylning: Brug almindeligt drikkevand med rumtemperatur til sondeskylning. Vandmængden vil afhænge af patientens behov og kliniske tilstand samt sondetype, men den gennemsnitlige mængde er mellem 10 og 50 ml til voksne og mellem 3 og 10 ml til børn. Skyl tilførselssonden med vand hver 4.-6. time ved kontinuerlig ernæringstilførsel, når som tilførslen afbrydes, og før og efter hver periodisk tilførsel. Skyl madningsslangen før og efter kanalysering af lægemidler og mellem tilførsler af lægemidler. Brug ikke overdreven kraft til at skylle sonden. Overdreven kraft kan perforere sonden og forårsage skader på mavetarmkanalen.



Figur 1: NutraGlide® - Nasal ernæringslange

Hvordan plejer du NutraGlide®, når den først er anlagt?

Enhedspleje: Kontrollér enheden dagligt for tegn på skade eller tilstopning. Tilstopning og/eller reduceret gennemstrømning er tegn på forringet ydeevne. Ernæringslangen skal overvåges, regelmæssigt kontrolleres og udskiftes, når det indiceres klinisk baseret på funktionalitet og patienttilstand. Ernæringslangen skal overvåges og regelmæssigt kontrolleres for enhver modstand mod flow og renhed i åbningen samt en regelmæssig patientvurdering for ethvert næseborstraume såsom forekomsten af smerte eller udvikling af blødning. Hvis der iagttages nogen af disse symptomer, skal du kontakte din læge for at få råd.

Tilstopning: Forbind en sprøjte fyldt med varmt vand til ernæringsåbningen, og skub og træk forsigtigt sprøjtestemplet for at frigøre tilstopningen. Det kan kræve adskillige omgange skubben og trækken i stemplet, før tilstopningen forsvinder. Hvis proppen ikke kan fjernes, skal du kontakte din læge, da slangen måske skal udskiftes. Brug ikke overdreven kraft til at skylle sonden. Overdreven kraft kan perforere sonden og forårsage skader på mavetarmkanalen.

Hvor længe varer NutraGlide®?

Nasale ernæringslanger er beregnet til at blive udskiftet periodisk for optimal ydelse, funktionalitet og renhed. NutraGlide® har opfyldt biokompatibilitetsafprøvning som en enhed til langvarig brug i henhold til ISO 10993-1. Ernæringslangen skal overvåges, regelmæssigt kontrolleres og udskiftes, når det indiceres klinisk baseret på funktionalitet og patienttilstand. Ernæringslangen skal overvåges og regelmæssigt kontrolleres for enhver modstand mod flow og renhed i åbningen samt en regelmæssig patientvurdering for ethvert næseborstraume såsom forekomsten af smerte eller udvikling af blødning. Enhedens ydeevne og funktionalitet kan forringes over tid afhængigt af mange faktorer, herunder: gastrisk pH, medicin, traumer på enheden og den samlede pleje af slangen. Enheden skal udskiftes, hvis der er tegn på fejl.

Hvad er de mulige bivirkninger ved at have NutraGlide®?

Potentielle komplikationer ved brug af NutraGlide® omfatter, men er ikke begrænset til: Ubehag hos patienten • Kvalme • Opkast • Diarré • Pneumothorax • Gastrointestinal blødning eller ulceration • Gastrointestinal eller øsofageal perforering • Aspiration og/eller aspirationspneumoni • Luftvejsobstruktion • Vævsirritation eller nekrose • Kontaminering

Rådfør dig med din læge, hvis du oplever noget af følgende:
Næseborstraume såsom forekomsten af smerte eller udvikling af blødning • Dårlig lugt fra enheden.

Der er risiko for, at slangen kan blive tilstoppet eller have reduceret gennemstrømning. Enheden kan blive misfarvet efter flere dages eller måneders brug.

Er NutraGlide® MR-kompatibel?

NutraGlide® er MR-sikker, når sonden (hvis brugt) er fjernet. En patient med en fastliggende enhed kan scannes sikkert.

Hvordan rapporterer du negative hændelser?

- For brugere i Australien: Bemærk, at enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med enheden, skal rapporteres til Applied Medical Technology, Inc. og The Therapeutic Goods Administration (TGA) på <http://www.tga.gov.au>.
- Kontakt AMT, vores autoriserede repræsentant (EF-repræsentant) og/eller den kompetente myndighed i den medlemsstat, du er etableret i, hvis der opstår en alvorlig hændelse i relation til enheden.

Produktkoder:

NutraGlide® - Nasal ernæringslange Ikke-steril				NutraGlide® - Nasal ernæringslange Steril			
Ældre, med sonde	Ældre, uden sonde	ENFit® med sonde	ENFit® uden sonde	Ældre, med sonde	Ældre, uden sonde	ENFit® med sonde	ENFit® uden sonde
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | **Trademarks:** <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

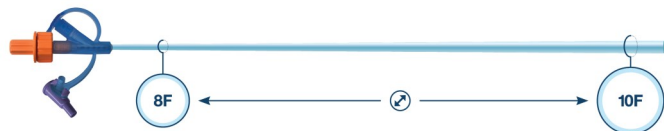
NutraGlide® - Nenäruokintaletku

Mitä tämä esite sisältää?

Tässä esitteessä vastataan muutamiin NutraGlide® Nenäruokintaletku koskeviin kysymyksiin. AMT on antanut nämä tiedot koulutukselliseksi resurssityökaluksi. Niiden tarkoituksena ei ole korvata ammattimaista lääketieteellistä hoitoa. ENSIMMÄISEN tietolähteesi on oltava terveydenhuollon palveluntarjoajasi.

Mikä on NutraGlide®?

NutraGlide® on nenä-mahaletku, joka työnnetään potilaan nenäonteloon, jotta ruokinta voidaan suorittaa vatsaan tai ohutsuoleen. NutraGlide®-letkussa on ainutlaatuinen kasvava sisähalkaisija ja avoin distaalinen kärki, joka on suunniteltu vähentämään tukkeutumista. Letkun käänteiskartiomalli helpottaa myös tukoksen poistamista, jos sellainen muodostuu. Laitetta on saatavana eri French-kokoja ja pituuksia eri ikäisten potilaiden tarpeiden mukaan. Kaikissa kokoluokissa on AMT:n oma Ready Glide™-pinnoite, joka poistaa vesiaktivoitintarpeen ja jonka tarkoituksena on helpottaa vaijerin asettamista ja poistamista.



Kuva 2: Käänteiskartiomalli

NutraGlide® on valmistettu lääketieteellisen luokan elastomeerisistä kestopuovista, joka ei ole PVC:tä (78 % - 82 %), lääketieteellisen luokan kestopuovista (16 % - 20 %), lääketieteellisen luokan liimasta (1 %), lääketieteellisen luokan pintakäsittelystä (1 %) ja laserkaiverruksesta lääketieteellisen luokan elastomeeriseen kestopuoviletkuun (< 1 %). Valmistuksessa ei muodostu jäämiä, jotka voisivat aiheuttaa riskin potilaalle.

Mihin NutraGlide®-letkua käytetään?

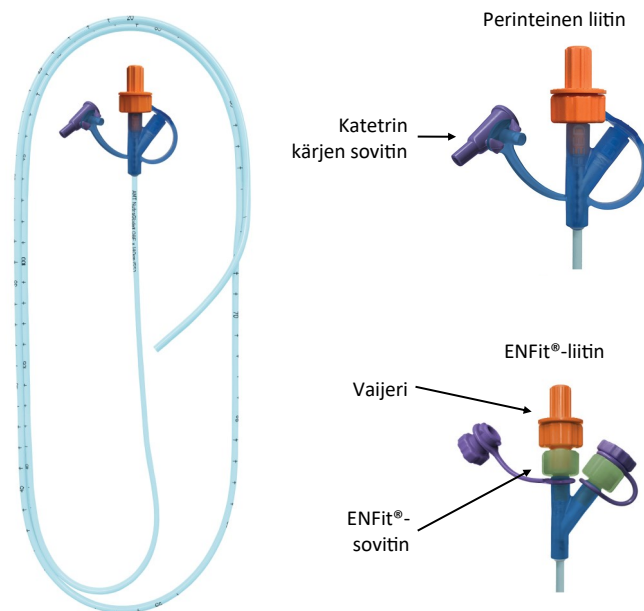
NutraGlide® mahdollistaa ravinnon saannin potilaille, jotka eivät pysty syömään. NutraGlide® on tarkoitettu enteraaliseen ravinnon, lääkkeiden ja nesteiden antamiseen vastasyntyneille, lapsille ja aikuisille potilaille nenä-mahalaukku- tai nenä-suolistoreittiä.

Miten NutraGlide® -laitetta käytetään sen asettamisen asetettu?

Ruokinta: Avaa portin korkki ja liitä syöttösarja letkuun. Annostele ravintoa terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden mukaisesti. Varmista, ettet kiristä letkuliitäntää liikaa ja että ruokintasarjan mahdolliset kiinnikkeet on avattu ennen ravinnonannon aloittamista.

Lääkkeiden ohjaaminen: Nestemäiset lääkkeet ovat suositeltavia aina kun niitä on saatavana. Jos tarvitaan kiinteitä lääkkeitä, tarkista lääkäriltä, onko niiden murskaaminen turvallista. Jos se on turvallista, lääkkeet on murskattava mahdollisimman hienoksi (jauheeksi) ja liuotettava veteen ennen lääkkeen johtamista laitteen läpi. Kiinteän lääkkeen, jota ei ole murskattu kunnolla, johtaminen letkun läpi voi johtaa letkun tukkeutumiseen. Älä koskaan murskaa enterisesti päällystettyjä lääkkeitä tai sekoita lääkkeitä ravinnon kanssa. Huuhtelee laite vedellä lääkkeen antamisen jälkeen.

Huuhtelu: Huuhtelee letkut huoneenlämpöisellä vedellä. Veden määrä riippuu potilaan tarpeista, terveydentilasta ja letkun tyypistä. Huuhteluun käytettävä määrä on aikuisilla keskimäärin 10-15 ml ja vauvaikäisillä 3-10 ml. Huuhtelee ruokintaletku vedellä 4-6 tunnin välein jatkuvan ruokinnan aikana, aina kun ruokinta keskeytetään, ja ennen ajoittaista ruokintaa ja sen jälkeen. Huuhtelee ruokintaletku ennen lääkkeen antoa ja lääkkeen antamisen jälkeen sekä lääkkeiden välillä. Älä käytä liikaa voimaa kun huuhtelet letkua. Liiallinen voimankäyttö voi aiheuttaa letkun repeämisen ja vaurioittaa ruoansulatuskanavaa.



Kuva 1: NutraGlide® - Nenäruokintaletku

Miten NutraGlide®-letkua huolletaan sen asettamisen jälkeen?

Laitteen hoito: Tarkista laite päivittäin mahdollisten vaurioiden tai tukkeutumisen merkkien varalta. Tukkeutuminen ja/tai virtauksen väheneminen ovat merkkejä heikentyneestä suorituskyvystä. Ruokintaletkua on valvottava, arvioitava säännöllisesti ja vaihdettava, kun se on kliinisesti tarpeen toiminnallisuuden ja potilaan tilan perusteella. Ruokintaletkua on valvottava ja arvioitava säännöllisesti virtausvastuksen ja portin puhtauden osalta. Potilasta on arvioitava säännöllisesti mahdollisten nenänielun traumausten, kuten kivun tai verenvuodon varalta. Jos havaitset jotakin näistä oireista, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Tukkeutuminen: Liitä lämpimällä vedellä täytetty ruisku syöttöporttiin ja työnnä ja vedä varovasti ruiskun mäntä vapauttaaksesi tukoksen. Tukoksen irrottaminen saattaa vaatia männän useita työntöjä/vetoja. Jos tukosta ei voida poistaa, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, sillä letku on ehkä vaihdettava uuteen. Älä käytä liikaa voimaa kun huuhtelet letkua. Liiallinen voimankäyttö voi aiheuttaa letkun repeämisen ja vaurioittaa ruoansulatuskanavaa.

Kuinka kauan NutraGlide® kestää?

Nenäruokintaletkut on vaihdettava säännöllisesti optimaalisen suorituskyvyn, toiminnallisuuden ja puhtauden vuoksi. NutraGlide® on täyttänyt biologisen yhteensopivuustestauksen vaatimukset laitteena pitkäaikaiseen käyttöön ISO 10993-1 -standardin mukaisesti. Ruokintaletkua on valvottava, arvioitava säännöllisesti ja vaihdettava, kun se on kliinisesti tarpeen toiminnallisuuden ja potilaan tilan perusteella. Ruokintaletkua on valvottava ja arvioitava säännöllisesti virtausvastuksen ja portin puhtauden osalta. Potilasta on arvioitava säännöllisesti mahdollisten nenänielun traumausten, kuten kivun tai verenvuodon varalta. Laitteen suorituskky ja toiminnallisuus voivat heiketä ajan myötä riippuen useista tekijöistä, mukaan lukien: mahalaukun pH, lääkkeet, laitteen vaurioituminen ja yleinen letkun huolenpito. Laite on vaihdettava, jos vikaantumisen merkkejä havaitaan.

Mitkä ovat NutraGlide®-letkun mahdolliset sivuvaikutukset?

Mahdolliset komplikaatiot käytettäessä NutraGlide®-letkua sisältävät, mutta eivät rajoitu seuraaviin: Potilaan epämukava oli • Pahoinvointi • Oksentelu • Ripuli • Ilmarinta • Ruoansulatuskanavan verenvuoto tai haavaumat • Ruoansulatuskanavan tai ruokatorven perforaatio • Aspiraatio ja/tai aspiraatiokeuhkokuume • Hengitysteiden tukkeutuminen • Kudosärsytys tai nekroosi • Kontaminaatio

Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos havaitset jotain seuraavista: Nenänielun trauma, kuten kipu tai verenvuoto • Laitteesta tuleva paha haju.

On olemassa vaara, että letku voi tukkeutua tai sen virta voi heikentyä. Laitte voi värjäytyä päivien tai kuukausien käytön aikana.

Onko NutraGlide® MRI-yhteensopiva?

NutraGlide® on MK-turvallinen, kun vaijeri (jos käytössä) on poistettu. Potilas, jolla on laite sisällä, voidaan kuvata turvallisesti.

Miten haittavaikutuksista ilmoitetaan?

- Australialaisille käyttäjille: Huomaa, että kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Applied Medical Technology, Inc:lle ja The Therapeutic Goods Administrationille (TGA) osoitteeseen <http://www.tga.gov.au>.
- Ota yhteyttä AMT:hen tai valtuutettuun edustajaan (EY-edustaja) ja/ tai sen jäsenvaltion toimivaltaiseen viranomaiseen, jossa kotipaikkasi sijaitsee, jos laitteeseen liittyen on tapahtunut vakava vaaratilanne.

Tuotekoodit:

NutraGlide® Nenäruokintaletku Ei-steriili				NutraGlide® Nenäruokintaletku Steriili			
Legacy, jossa vaijeri	Legacy, ilman vaijeria	ENFit® ja vaijeri	ENFit® ilman vaijeria	Legacy, jossa vaijeri	Legacy, ilman vaijeria	ENFit® ja vaijeri	ENFit® ilman vaijeria
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

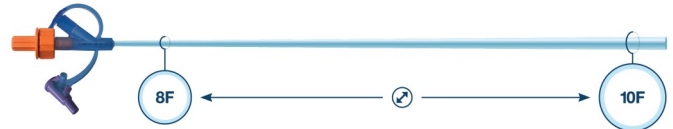
Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | **Trademarks:** <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

ماذا يوجد في هذه النشرة؟

ستجيب هذه النشرة على بعض الأسئلة حول أنبوب التغذية الأنفي NutraGlide®. وفرت AMT هذه المعلومات بوصفها أداة موارد تعليمية. وليس مقصوداً بها أن تكون بديلاً للرعاية والمشورة الطبية المتخصصة. يجب أن يكون مصدرك الأول للمعلومات مقدم الرعاية الصحية لديك.

ما هو NutraGlide®؟

جهاز NutraGlide® هو أنبوب تغذية أنفي يتم إدخاله في أنف المريض لتوفير إمكانية وصول التغذية إلى المعدة أو الأمعاء الدقيقة. ويتميز NutraGlide® بقطر داخلي متزايد فريد من نوعه وطرف قاصي مفتوح، مصمم لتقليل الانسداد. كما وأن تصميم الأنبوب المدرج العكسي يجعل من السهل أيضاً إزالة الانسداد، إذا تكوّن. يتوفر الجهاز بمقاسات وأطوال فرنسية مختلفة لتناسب احتياجات المرضى من جميع الفئات العمرية. تتميز جميع المقاسات بطبقة Ready Glide™ الخارجية الخاصة بشركة AMT، التي تقضي على الحاجة إلى تنشيط الماء، وتهدف إلى توفير سهولة الوضع والإزالة للمسبار.



الشكل 2: تصميم مدرج عكسي

جهاز NutraGlide® مصنوع من مادة بلاستيكية حرارية مرنة طبية، ليست بولي كلوريد الفايثيل (82% - 78% PVC)، مادة بلاستيكية حرارية طبية (16% - 20%)، مادة لاصقة طبية (1%)، معالجة سطحية طبية (1%)، نقش بالليزر على أنابيب بلاستيكية حرارية مرنة طبية (>1%). لا يوجد أي مخلفات تصنيعية يمكن أن تشكل خطراً على المريض.

ما دواعي استخدام جهاز NutraGlide®؟

يُتيح جهاز NutraGlide® للمرضى الذين لا يستطيعون أكل الطعام الحصول على التغذية. أنبوب NutraGlide® مخصص لتوصيل التغذية المعوية، الأدوية، والسوائل إلى حديثي الولادة والأطفال والمرضى البالغين عبر المسار الأنفي المعدي أو الأنفي المعوي.

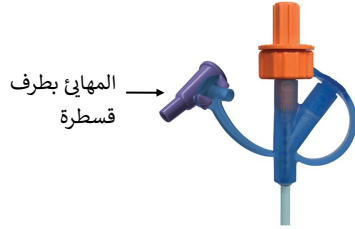
كيف تستخدم NutraGlide® التقليدي بعد وضعه؟

التغذية: افتح غطاء منفذ وصل مجموعة التغذية بالأنبوب. قم بتوصيل التغذية وفقاً لتعليمات اختصاصي الرعاية الصحية لديك. وتأكد من عدم الإفراط في ربط التوصيل بالأنبوب وتأكد من فتح أي مشابك على مجموعة التغذية قبل البدء في التغذية.

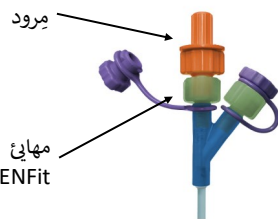
تمرير الأدوية: يفضل الدواء السائل عند توافره. وإذا كان يلزم دواء صلب، فتشاور مع طبيبك فيما يتعلق بما إذا كان أمناً طحن الدواء. وإذا كان الأمر آمناً، فيجب سحق الدواء ليصبح ناعماً قدر الإمكان (في شكل مسحوق) وتذويبه في الماء قبل تمرير الدواء من خلال الجهاز. ويمكن أن يؤدي تمرير الدواء الصلب الذي لم يُسحق بالقدر الكافي عبر الأنبوب إلى أن يحدث سد في الأنبوب. لا تسحق أبداً الدواء الغليظة أو تمزج الدواء بتركيبه. قم بشطف الجهاز بالماء بعد تمرير الدواء.

الشطف: استخدم مياه في درجة حرارة الغرفة لغسل الأنبوب. وسوف تعتمد كمية المياه على احتياجات المريض والحالة السريرية ونوع الأنبوب، إلا أن متوسط الحجم يتراوح من 10 إلى 50 مل للبالغين ومن 3 إلى 10 مل للأطفال الرضع. اغسل أنبوب التغذية بالماء كل 4-6 ساعات خلال التغذية المستمرة، وعند مقاطعة التغذية في أي وقت، وقبل وبعد كل تغذية متقطعة. اشطف أنبوب التغذية قبل وبعد تمرير الأدوية وبين الأدوية. لا تستخدم قوة مفرطة لشطف الأنبوب بالماء. يمكن للقوة المفرطة أن تثقب الأنبوب ويمكن أن تسبب إصابة السبيل الهضمي.

مقبس التوصيل التقليدي



مقبس توصيل ENFit®



الشكل 1: أنبوب التغذية الأنفي NutraGlide®

كيف تعتني بجهاز NutraGlide® بعد وضعه؟

العناية بالجهاز: افحص الجهاز يوميًا بحثًا عن أي علامات تلف أو انسداد. والانسداد و/أو التدفق المنخفض مؤشران على انخفاض الأداء. يجب أن تتم مراقبة أنبوب التغذية، ويتم تقييمه بشكل منتظم، ويستبدل عند وصفه سريريا استناداً إلى الوظيفة وحالة المريض. يجب مراقبة أنبوب التغذية وتقييمه بشكل منتظم بحثاً عن وجود أي مقاومة لانسياب المواد به والتأكد من نظافة المدخل إضافة إلى تقييم المريض بشكل منتظم للتأكد من عدم إصابته بمرض البلعوم الأنفي مثل حدوث ألم أو حدوث نزيف. في حالة ملاحظة أي من هذه الأعراض، اتصل باختصاصي الرعاية الصحية لديك للحصول على المشورة.

الانسداد: قم بشبك محقنة معبأة بالماء الدافئ إلى مدخل التغذية وبرفق شديد اضغط مكبس المحقنة واسحبه لتحرير الانسداد. قد يستغرق تنظيف العائق عدة دورات من دفع/ سحب الكباس. وإذا تعذر إزالة العائق، اتصل باخصائي الرعاية الصحية، حيث قد يلزم استبدال الأنبوب. لا تستخدم قوة مفرطة لشطف الأنبوب بالماء. يمكن للقوة المفرطة أن تثقب الأنبوب ويمكن أن تسبب إصابة السبيل الهضمي.

ما مدة صلاحية جهاز NutraGlide®؟

من المفترض أن يتم استبدال الأنبوب الأنفي بشكل دوري للحصول على أعلى حالات الأداء والتأدية الوظيفية والنظافة المثلى. نجح أنبوب NutraGlide® في اختبارات التوافق الحيوي بوصفه جهازاً يمكن استخدامه في الأجل الطويل حسب معيار ISO 10993-1. يجب أن تتم مراقبة أنبوب التغذية، ويتم تقييمه بشكل منتظم، ويستبدل عند وصفه سريريا استناداً إلى الوظيفة وحالة المريض. يجب مراقبة أنبوب التغذية وتقييمه بشكل منتظم بحثاً عن وجود أي مقاومة لانسياب المواد به والتأكد من نظافة المدخل إضافة إلى تقييم المريض بشكل منتظم للتأكد من عدم إصابته بمرض البلعوم الأنفي مثل حدوث ألم أو حدوث نزيف. يمكن أن يتدهور أداء الجهاز وتأديتها الوظيفية مع مرور الزمن اعتماداً على عدة عوامل، بما في ذلك: درجة حموضة المعدة، الأدوية المستخدمة، الصدمات التي تتعرض لها الجهاز، العناية الشاملة بالأنبوب. يجب استبدال الجهاز إذا لوحظ عليها علامات الانهيار.

ما الآثار الجانبية المحتملة لاستخدام جهاز NutraGlide®؟

تشمل المضاعفات المحتملة عند استخدام NutraGlide® ما يلي لكنها لا تقتصر عليه:
عدم ارتياح المريض • غثيان • قيء • إسهال • استرواح الصدر • نزيف أو تقرح في الجهاز الهضمي • انتقاب المعدة والأمعاء أو المريء • بذل و / أو التهاب رئوي شفاطي • انسداد مجرى الهواء • تهيج أو نخر الأنسجة • تلوث

يُرجى استشارة اختصاصي الرعاية الصحية لديك إذا واجهت أيًا مما يلي: رضخ في البلعوم الأنفي مثل حدوث ألم أو تطور نزف • رائحة كريهة تنبعث من الجهاز.

هناك خطر من أن يصبح الأنبوب مسدودًا أو ينخفض تدفقه. يمكن أن يتغير لون الجهاز على مدار أيام إلى شهور من الاستخدام.

هل جهاز NutraGlide® متوافق مع التصوير بالرنين المغناطيسي؟

أنبوب NutraGlide® يكون آمن مع الرنين المغناطيسي بمجرد إزالة المسبار (إذا كان مستخدماً). يمكن عمل مسح رنين مغناطيسي بأمان للمريض الذي لديه جبهة مزروعة.

كيف تبلغ عن الأحداث الضائرة؟

- بالنسبة للمستخدمين من أستراليا: يُرجى العلم بأنه يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق بالجهاز إلى شركة Applied Medical Technology, Inc وإدارة السلع العلاجية (TGA) على <http://www.tga.gov.au>.
- يُرجى الاتصال بشركة AMT، ممثلنا الأوروبي المعتمد (EC Rep) وأو السلطة المختصة في الدولة العضو التي تتواجد بها إذا وقعت حادثة خطيرة متعلقة بالجبهة.

رموز المنتج:

NutraGlide® أنبوب التغذية الأنفي غير معقم				NutraGlide® أنبوب التغذية الأنفي معقم			
ENFit® بدون مسبار	ENFit® بمسبار	القديم، بدون مسبار	القديم، بمسبار	ENFit® بدون مسبار	ENFit® بمسبار	القديم، بدون مسبار	القديم، بمسبار
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

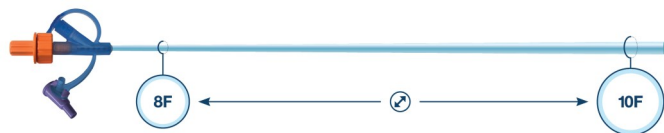
Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Какво се съдържа в тази листовка?

В тази листовка ще намерите отговори на някои въпроси относно NutraGlide® Назогастрална сонда. AMT осигурява тази информация като източник на образование. Не е предназначена да замени професионалните медицински грижи. ПЪРВИЯТ източник на информация трябва да бъде вашият лекар.

Какво представлява NutraGlide®?

NutraGlide® е назална сонда за хранене, която се поставя в носа на пациента, за да осигури достъп до стомаха или тънките черва. NutraGlide® се отличава с уникален увеличаващ се вътрешен диаметър и отворен дистален връх, който е предназначен да намали запушването. Дизайнът на тръбата с обратен конус също така улеснява отстраняването на запушвания, ако се образуват такива. Изделието се предлага в различни френски размери и дължини, за да отговаря на нуждите на пациентите от всички възрастови групи. Всички размери са с патентованото покритие Ready Glide™ AMT, което елиминира нуждата от активиране с вода и има за цел да осигури по-лесно поставяне и отстраняване на стилета.



Фигура 2: Дизайн с обратен конус

NutraGlide® е изработена от медицински еластомерен термопласт, който не е PVC (78% – 82%), медицински термопласт (16% – 20%), медицинско лепило (1%), медицинска повърхностна обработка (1%) и лазерно гравироване върху медицинската еластомерна термопластична тръба (<1%). Няма производствени остатъци, които биха могли да представляват риск за пациента.

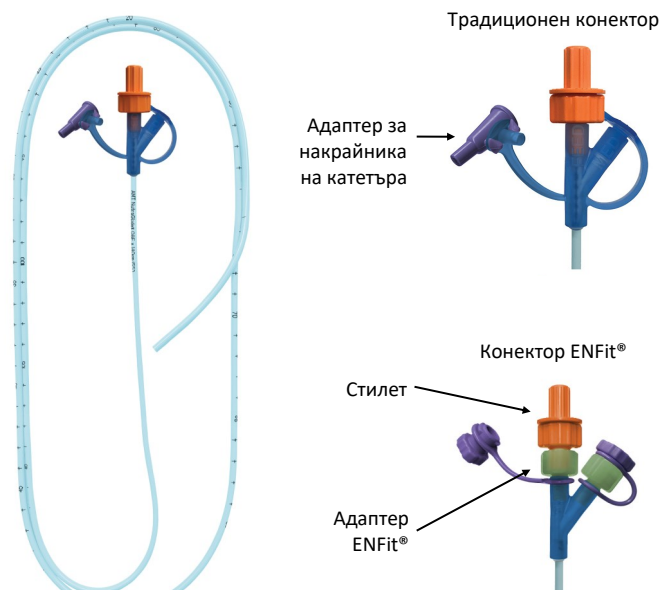
За какво се използва NutraGlide®?

NutraGlide® позволява на пациентите, които не могат да се хранят, да получават храна. NutraGlide® е предназначена за ентерално хранене, за въвеждане на лекарства и течности при неонатални, педиатрични и възрастни пациенти през назогастралния или назоинтестиналния път.

Как да използвате NutraGlide® след поставянето му?

Хранене: Отворете капачката на отвора за достъп и свържете комплекта за хранене към тръбата. Подавайте храна според инструкциите на Вашия медицински специалист. Уверете се, че връзката с тръбата не е прекалено затегната, и се уверете, че всички скоби на комплекта за подаване са отворени, преди да започнете да подавате.

Медикаментозно насочване: Когато е възможно, се предпочита лекарствата да бъдат течни. Ако е необходимо подаване на твърди лекарства, се консултирайте с лекаря дали е безопасно да раздробите лекарството. Ако е безопасно, лекарството трябва да бъде раздробено възможно най-fino (на прах) и разрежено във вода преди да се подаде през устройството. Подаването на твърди лекарства, които не са правилно раздробени, през тръбата може да доведе до блокиране на тръбата. Никога не раздробявайте коремни лекарства с покритие и не смесвайте лекарствата с хранителните вещества. Изплакнете устройството с вода след като подадете лекарството.



Фигура 1: NutraGlide® Назогастрална сонда

Промиване: За промиване на тръбата използвайте вода със стайна температура. Количеството вода зависи от нуждите на пациента, клиничното състояние и типа на тръбата, но средният обем варира от 10 до 50ml за възрастни и от 3 до 10 ml за бебета. Промивайте тръбата за хранене с вода на всеки 4-6 часа по време на непрекъснато хранене, при всяко прекъсване на храненето, и преди и след всяко прекъсване на храненето. Промивайте тръбата за хранене преди и след насочване на лекарства и между отделните лекарства. Не използвайте твърде голямо усилие за промиване на тръбата. Твърде голямото усилие може да перфорира тръбата и да причини нараняване на стомашно чревния тракт.

Как се грижите за NutraGlide® след поставянето ѝ?

Грижа за изделието: Ежедневно проверявайте изделието за евентуални признаци на повреда или запушване. Запушването и/или намаленият поток са индикатори на влошена работа. Гастралната сонда трябва да се наблюдава, редовно да се оценява и сменя при наличие на клинични показания в зависимост от функционалността и състоянието на пациента. Гастралната сонда трябва да се наблюдава и оценява редовно за съпротивление на потока и чистота на отвора, както и да се прави редовна оценка на състоянието на пациента за нараняване на носоглътката като поява на болка или кървене. Ако наблюдавате някой от тези симптоми, свържете се с вашия медицински специалист за съвет.

Запушване: Свържете към захранващото съединение спринцовка, пълна с топла вода, и внимателно натискайте и дърпайте буталото на спринцовката, за да освободите запушването. Това може да отнеме няколко цикъла на притискане/издърпване на буталото, за прочистване на запушването. Ако задръстването не може да се отстрани, се свържете със здравния специалист, тъй като тръбата трябва да бъде сменена. Не използвайте твърде голямо усилие за промиване на тръбата. Твърде голямото усилие може да перфорира тръбата и да причини нараняване на стомашно чревния тракт.

Колко време издържа NutraGlide®?

Назогастралните сонди трябва да се подменят периодично за оптимални резултати, функционалност и чистота. NutraGlide® е преминала изпитвания за биосъвместимост като устройство за дългосрочна употреба съгласно ISO 10993-1. Гастралната сонда трябва да се наблюдава, редовно да се оценява и сменя при наличие на клинични показатели в зависимост от функционалността и състоянието на пациента. Гастралната сонда трябва да се наблюдава и оценява редовно за съпротивление на потока и чистота на отвора, както и да се прави редовна оценка на състоянието на пациента за нараняване на носоглътката като поява на болка или кървене. Работата и функционалността на устройството могат да се влошат с времето в зависимост от редица фактори, включително: pH на стомаха, лекарства, повреда на устройството и цялостната грижа за сондата. Устройството трябва да се смени при установяване на признаци за повреда.

Какви са възможните странични ефекти при използването на NutraGlide®?

Възможните усложнения при употреба на NutraGlide® включват, но не се ограничават до: Дискомфорт на пациента • Гадене • Повръщане • Диария • Пневмоторакс • Стомашно-чревна кървене или разязвявания • Перфорация на стомашно-чревния тракт или хранопровода • Аспирация и/или аспирационна пневмония • Обструкция на дихателните пътища • Дразнене или некроза на тъканите • Замърсяване

Консултирайте се с Вашия медицински специалист, ако имате някое от следните оплаквания: Травма на носоглътката, като например поява на болка или кървене • Неприятна миризма, идваща от устройството.

Съществува риск тръбата да се запуши или да има намален дебит. Изделието може да се обезцвети за дни до месеци употреба.

Съвместима ли е NutraGlide® с ЯМР?

NutraGlide® е ЯМР-безопасен след отстраняване на сонда (ако се използва такъв). Пациент с постоянно устройство може да бъде изследван безопасно.

Как съобщавате за нежелани събития?

- За австралийски потребители: Уведомяваме ви, че всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да бъде докладван на Applied Medical Technology, Inc. и на The Therapeutic Goods Administration (TGA) на адрес <http://www.tga.gov.au>.
- Моля, свържете се с АМТ, нашият оторизиран представител (EC Rep), и/или компетентните власти на страната членка, в която се намирате в случай на сериозен инцидент във връзка с изделието.

Кодове на продукта:

NutraGlide® Назогастрална сонда Нестерилна				NutraGlide® Назогастрална сонда Стерилина			
Legacy, със стилет	Legacy, без стилет	ENFit® със стилет	ENFit® без стилет	Legacy, със стилет	Legacy, без стилет	ENFit® със стилет	ENFit® без стилет
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

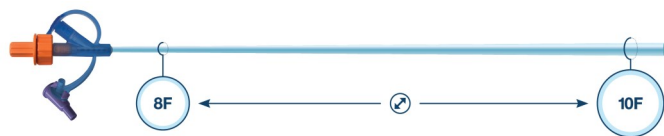
Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Co je v tomto letáku?

Tento leták odpoví na některé otázky týkající se NutraGlide® Nazální výživové sondy. Společnost AMT poskytla tyto informace jako vzdělávací informační zdroj. Toto není zamýšleno jako náhrada profesionální lékařské péče. PRVNÍM zdrojem informací by měl být váš poskytovatel zdravotní péče.

Co je NutraGlide®?

NutraGlide® je nosní výživová sonda, která se zavádí do pacientova nosu, aby zajistila přístup výživy do žaludku nebo tenkého střeva. NutraGlide® se vyznačuje jedinečným zvětšujícím se vnitřním průměrem a otevřenou distální špičkou, která je navržena tak, aby omezovala ucpávání. Tvar reverzní kuželové sondy zároveň usnadňuje odstranění ucpání v případě jeho vytvoření. Přípravek je k dispozici v různých francouzských velikostech a délkách, aby vyhovovalo potřebám pacientů všech věkových skupin. Všechny velikosti mají vlastní povrchovou úpravu Ready Glide™ od společnosti AMT, která eliminuje potřebu aktivace vodou a je určena pro snadnější umístění a odstranění styletu.



Obrázek 2: Reverzní kuželový tvar

NutraGlide® je vyrobený z lékařského elastomerního termoplastu, nePVC (78–82 %), lékařského termoplastu (16–20 %), lékařského lepidla (1 %), povrchové úpravy lékařské kvality (1 %) a laserem vyrytého na lékařské elastomerní termoplastové trubici (<1 %). Neexistují žádné výrobní zbytky, které by mohly představovat riziko pro pacienta.

K čemu se NutraGlide® používá?

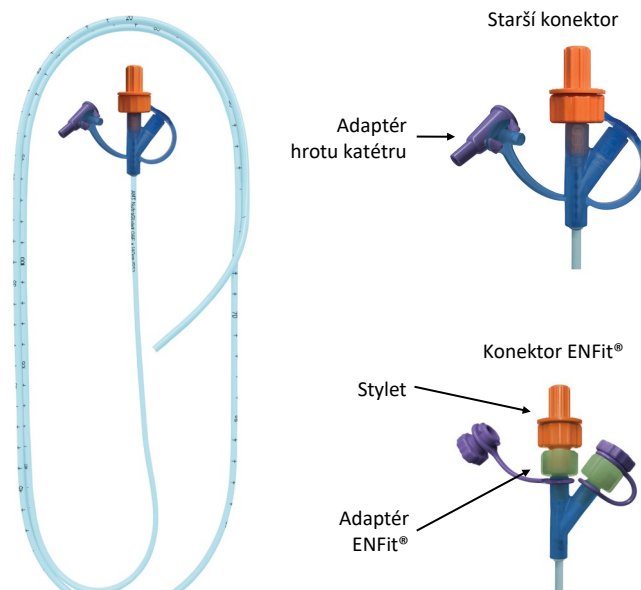
NutraGlide® umožňuje pacientům, kteří nemohou jíst, přijímat výživu. Sonda NutraGlide® slouží k podávání enterální výživy, léčiv a tekutin neonatálním, pediatrickým a dospělým pacientům nazogastrickou nebo nazointestinální cestou.

Jak používat NutraGlide® po jeho umístění?

Výživování: Otevřete víčko do portu a připojte výživovací sadu ke zkumavce. Podávejte výživu podle pokynů svého lékaře. Ujistěte se, že připojení k sondě není příliš utaženo, a ujistěte se, že všechny svorky na výživovací sadě jsou otevřeny před zahájením výživování.

Vedení léků: Pokud jsou k dispozici, jsou upřednostňovány tekuté léky. Pokud jsou třeba pevné léky, konzultujte se svým lékařem, zda je bezpečné léky rozdrtit. Pokud je to bezpečné, lék by měl být rozdrčen co nejmeněji (do formy prášku) a rozpuštěn ve vodě, než se lék dostane přes zařízení. Vedení tuhého léku hadičkou, která není správně rozdrčena, může vést k ucpání hadičky. Nikdy nerozměňujte enterosolventní potahované léky ani léky nemíchejte s formulí. Po vedení léku opláchněte zařízení vodou.

Proplachování: K vyplachování sondy použijte vodu pokojové teploty. Množství vody bude záviset na potřebách pacienta, klinickém stavu a typu sondy, avšak průměrný objem se pohybuje od 10 do 50 ml u dospělých a od 3 do 10 ml u kojenců. Vyplachujte výživovou sondu vodou každých 4–6 hodin při nepřetržitém výživování, při každém přerušení výživování, a před a po každém přerušovaném výživování. Vyplachněte přívodní trubici před a po vedení léků a mezi léky. K vyplachnutí sondy nepoužívejte nadměrnou sílu. Nadměrná síla může sondu perforovat a může způsobit poškození gastrointestinálního traktu.



Obrázek 1: NutraGlide® Nazální výživová sonda

Jak pečovat o NutraGlide® po jejím umístění?

Péče o přípravek: Přípravek kontrolujte denně, zda nejeví známky poškození nebo ucpání. Ucpávání a/nebo snížený tok jsou indikacemi snížené výkonnosti. Výživová sonda by se měla pravidelně kontrolovat a sledovat a pokud je to klinicky indikováno na základě funkčnosti a stavu pacienta vyměnit. Výživová sonda by se měla pravidelně kontrolovat a sledovat, zda u ní nedochází k případnému omezení průchodnosti a zda je port čistý. Taktéž se musí pravidelně vyhodnocovat pacient ohledně možného poranění nosohltanu, bolesti nebo vzniku krvácení. Pokud zaznamenáte některý z těchto příznaků, kontaktujte svého lékaře a požádejte o radu.

Ucpávání: Ke vstupnímu portu připojte stříkačku s teplou vodou a jemně tlačte a tahejte píst stříkačky, abyste uvolnili sraženinu. Odstranění sraženiny může vyžadovat několik cyklů tlačení/tahání pístu. Pokud nelze ucpání odstranit, kontaktujte zdravotnického pracovníka, protože může být nutné vyměnit hadičku. K propláchnutí sondy nepoužívejte nadměrnou sílu. Nadměrná síla může sondu perforovat a může způsobit poškození gastrointestinálního traktu.

Jak dlouho NutraGlide® vydrží?

Výživové sondy jsou určeny k periodické výměně pro dosažení optimální výkonnosti, funkčnosti a čistoty. Sonda NutraGlide® vyhověla v testech biokompatibility jako prostředek pro dlouhodobé používání podle ISO 10993-1. Výživová sonda by se měla pravidelně kontrolovat a sledovat a pokud je to klinicky indikováno na základě funkčnosti a stavu pacienta vyměnit. Výživová sonda by se měla pravidelně kontrolovat a sledovat, zda u ní nedochází k případnému omezení průchodnosti a zda je port čistý. Taktéž se musí pravidelně vyhodnocovat pacient ohledně možného poranění nosohltanu, bolesti nebo vzniku krvácení. Výkonnost a funkčnost zařízení se může během času snížit v závislosti na řadě faktorů, mezi které patří: žaludeční pH, léky, poškození zařízení a celková péče o sondu. Pokud jsou zjištěny známky poškození, musí se zařízení vyměnit.

Jaké jsou možné vedlejší účinky používání sondy NutraGlide®?

Mezi potenciální komplikace při používání sondy NutraGlide® patří kromě jiného: Diskomfort pacienta • Nausea • Zvracení • Průjem • Pneumotorax • Gastrointestinální krvácení nebo ulcerace • Perforace gastrointestinálního traktu nebo jícnu • Aspirace a/nebo aspirační pneumonie • Obstrukce dýchacích cest • Podráždění nebo nekróza tkání • Kontaminace

Poradte se se svým lékařem, pokud zaznamenáte některý z následujících stavů: Trauma nosohltanu, jako je výskyt bolesti nebo rozvoj krvácení • Z přípravku vychází nepříjemný zápach.

Hrozí riziko sonda by se mohla ucpat nebo mít snížený průtok. Během dnů až měsíců užívání může zařízení změnit barvu.

Je NutraGlide® kompatibilní s MRI?

Po odstranění stiletu (pokud se používá) je sonda NutraGlide® bezpečná pro MR. Snímkování pacienta je se zavedeným zařízením bezpečné.

Jak hlásit nežádoucí události?

- Pro uživatele v Austrálii: Upozorňujeme, že jakýkoli vážný incident, ke kterému dojde v souvislosti s přípravkem, by měl být nahlášen Applied Medical Technology, Inc. a Therapeutic Goods Administration (TGA) na adrese <http://www.tga.gov.au>.
- Pokud v souvislosti se zařízením došlo k vážnému incidentu, kontaktujte prosím AMT, našeho autorizovaného zástupce (EC Rep) a/nebo příslušný úřad členského státu, ve kterém jste usazeni.

Kódy produktu:

NutraGlide® Nazální výživová sonda Nesterilní				NutraGlide® Nazální výživová sonda Sterilní			
Odkaz, se styletem	Odkaz, bez styletu	ENFit® se styletem	ENFit® bez styletu	Odkaz, se styletem	Odkaz, bez styletu	ENFit® se styletem	ENFit® bez styletu
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

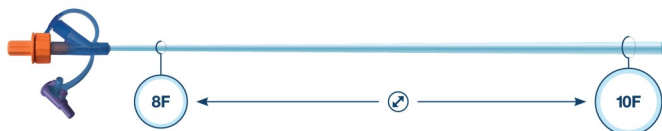
Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | Trademarks: <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

Mis on selles infolehes?

See infoleht annab vastuse mõnele küsimusele NutraGlide® Nasogastraalsond kohta. AMT on esitanud selle teabe hariva vahendina. See ei ole mõeldud asendada professionaalset arstiabi. Teie ESMANE infoallikas peab olema tervishoiutöötaja.

Mis on NutraGlide®?

NutraGlide® on nasogastraalsond, mis sisestatakse patsiendi ninasse, et tagada toitmine maku või peensoolde. NutraGlide®-il on ainulaadne suurenev siseläbimõõt ja avatud distaalne ots, mis on loodud ummistumist vähendama. Tagurpidi kitsenev sondikonstruktsioon hõlbustab ka ummistuse eemaldamist, kui see peaks tekkima. Igas vanusegrupis patsientide vajaduste rahuldamiseks on seade saadaval erinevates prantsuse skaala suurustes ja pikkustes. Kõikidel suurustel on AMT patenteeritud Ready Glide™ kate, mis välistab vajaduse vee aktiveerimise järele ning on mõeldud stileti lihtsamaks paigutamiseks ja eemaldamiseks.



Joonis 2: Tagurpidi kitsenev konstruktsioon

NutraGlide® on valmistatud meditsiinilisest elastomeerest termoplastist, mitte-PVC-st (78% - 82%), meditsiinilisest termoplastist (16% - 20%), meditsiinilisest liimist (1%), meditsiinilisest pinnatöötlustest (1%) ja lasergraveeritud meditsiinilisele elastomeersele termoplasttorule (<1%). Puuduvad tootmisjääd, mis võiksid patsiendile ohtu kujutada.

Milleks NutraGlide®-i kasutatakse?

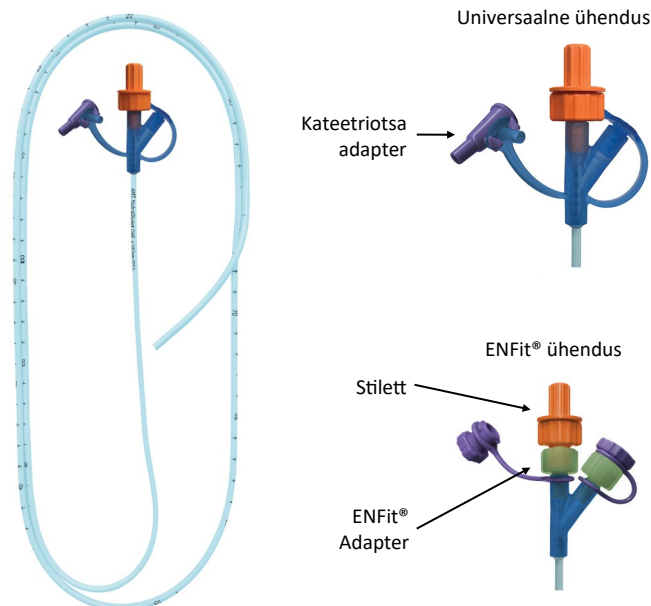
NutraGlide® võimaldab toituda patsientidel, kes ei saa süüa. NutraGlide® on ette nähtud enteraalseks toitmiseks, ravimite ja vedeliku manustamiseks vastundinutele, lastele ja täiskasvanutele nasogastraalse või nasointestinaalse manustamistee kaudu.

Kuidas kasutada NutraGlide®-i pärast selle paigaldamist?

Toitmine: Avage pordi kork ja ühendage toitekomplekt sondiga. Toitke vastavalt oma tervishoiutöötaja juhiste. Ärge pingutage ühendust sondiga liiga tugevasti ja veenduge, et kõik toitekomplekti klambrid on enne toitmise alustamist avatud.

Ravimi suunamine: Võimaldab korral eelistada vedelaid ravimeid. Kui on vajalikud tahked ravimid, küsige arstilt, kas ravimit võib peenestada. Kui võib, tuleb ravim enne selle seadme kaudu manustamist võimalikult peeneks (pulbriks) purustada ja vees lahustada. Mittetäielikult purustatud ravimi suunamine toru kaudu võib toru ummistada. Ärge iial purustage enterokattega ravimit ega segage ravimit toidu sisse. Pärast ravimi suunamist loputage seadet veega.

Loputamine: Kasutage toru loputamiseks toasooja kraanivett. Vee kogus sõltub patsiendi vajadustest ja kliinilisest seisundist ning toru tüübist, kuid keskmised kogused on täiskasvanute puhul 10 kuni 50 ml ja laste puhul 3 kuni 10 ml. Loputage toitmistoru veega iga 4-6 tunni järel pideva toitmise ajal, kui toitmine katkestatakse, ning enne ja pärast iga vahelduvat toitmist. Loputage toitmistoru enne ja pärast ravimi suunamist ja ravimite vahel. Ärge kasutage toru loputamisel liigset jõudu. Liigset jõudu kasutades võite toru läbistada ja seedetrakti vigastada.



Joonis 1: NutraGlide® Nasogastraalsond

Kuidas hoolitsete NutraGlide®-i eest pärast selle paigaldamist?

Seadme hooldamine: Kontrollige seadet iga päev kahjustuste või ummistuse osas. Ummistumine ja/või aeglasem voolamine on toimivuse halvenemise tunnused. Toitmissondi tuleb jälgida, regulaarselt hinnata ning funktsionaalsuse ja patsiendi seisundi põhjal välja vahetada. Tuleb jälgida ja regulaarselt hinnata pordi puhtust ja võimalikke voolu takistusi, samuti tuleb regulaarselt hinnata patsiendi võimalikke ninaneelu traumasid, näiteks seoses valu esinemise või verejooksu tekkimisega. Kui täheldate mõnda neist sümptomitest, võtke nõu saamiseks ühendust oma tervishoiutöötajaga.

Ummistumine: Ühendage sooja veega täidetud süstal toitmispordi külge ja lükake ummistuse kõrvaldamiseks ettevaatlikult süstla kolbi. Ummistuse kõrvaldamiseks tuleb võib olla teha mitu edasi-tagasi liigutamist tsükli. Kui ummistus ei kao, võtke ühendust meditsiinitöötajaga, sest toru võib vajada väljavahetamist. Ärge kasutage toru loputamisel liigset jõudu. Liigset jõudu kasutades võite toru läbistada ja seedetrakti vigastada.

Kui kaua NutraGlide® kestab?

Nasogastraalsonde tuleb optimaalse jõudluse, funktsionaalsuse ja puhtuse tagamiseks perioodiliselt vahetada. NutraGlide® on läbinud biosobivuse katsed kui pikaajaliseks kasutamiseks mõeldud seade vastavalt standardile ISO 10993-1. Toitmissondi tuleb jälgida, regulaarselt hinnata ning funktsionaalsuse ja patsiendi seisundi põhjal välja vahetada. Tuleb jälgida ja regulaarselt hinnata pordi puhtust ja võimalikke voolu takistusi, samuti tuleb regulaarselt hinnata patsiendi võimalikke ninaneelu traumasid, näiteks seoses valu esinemise või verejooksu tekkimisega. Seadme jõudlus ja funktsionaalsus võivad aja jooksul halveneda sõltuvalt paljudest teguritest, sealhulgas: mao pH, ravimid, seadme kahjustamine ja üldine sondi hooldus. Kui märkate sondil kahjustuse märke, tuleb seade välja vahetada.

Millised on NutraGlide® võimalikud kõrvalmõjud?

NutraGlide® kasutamise seotud võimalikud tüsistused on muu hulgas: Patsiendi ebamugavustunne • liveldus • Oksendamine • kõhulahtisus • Öhkrind • Seedetrakti verejooks või haavandumine • Seedetrakti või söögitoru perforatsioon • Aspiratsioon- ja / või aspiratsioonipneumoonia • Hingamisteede obstruktsioon • Kudede ärritus või nekroos • Saastumine

Võtke ühendust tervishoiutöötajaga, kui teil esineb järgmisi sümptomeid: Ninaneelu trauma, näiteks valu või verejooksu teke • Seadmest tuleb ebameeldiv lõhn.

On oht, et sond võib olla ummistuda või selle vool võib väheneda. Seadme värv võib päevade ja kuude jooksul muutuda.

Kas NutraGlide® on MRI-ohutu?

NutraGlide® on MRT korral ohutu, kui stilet (kui seda kasutatakse) eemaldatakse. Püsiseadmega patsienti saab ohutult skaneerida.

Kuidas te teatate kõrvalnähtudest?

- Austraalia kasutajate jaoks: Pange tähele, et kõigist seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Applied Medical Technology, Inc.-le ja Therapeutic Goods Administrationile (TGA) aadressil <http://www.tga.gov.au>.
- Kui seadmega on toimunud tõsine juhtum, võtke ühendust AMT, meie Euroopa volitatud esindaja (EÜ esindaja) ja/või oma asukohariigi pädeva asutusega.

Tootekoodid:

NutraGlide® Nasogastraalsond Mittesteriilne				NutraGlide® Nasogastraalsond Steriilne			
Legacy, stiletiga	Legacy, ilma stiletita	ENFit® stiletiga	ENFit® ilma stiletita	Legacy, stiletiga	Legacy, ilma stiletita	ENFit® stiletiga	ENFit® ilma stiletita
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

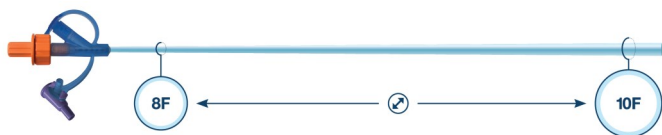
Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | **Trademarks:** <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

Τι περιέχει αυτό το φυλλάδιο;

Αυτό το φυλλάδιο θα απαντήσει σε ορισμένες ερωτήσεις σχετικά με τον NutraGlide® Ρινικός σωλήνας σίτισης. Η AMT έχει παράσχει αυτές τις πληροφορίες ως εργαλείο εκπαιδευτικής πηγής πληροφοριών. Δεν προορίζεται ως υποκατάστατο της επαγγελματικής ιατρικής φροντίδας. Η ΚΥΡΙΑ πηγή πληροφοριών σας θα πρέπει να είναι ο επαγγελματίας υγείας σας.

Τι είναι ο NutraGlide®;

Ο NutraGlide® είναι ένας γαστρορινικός σωλήνας που εισάγεται στη μύτη του ασθενούς για να παρέχει πρόσβαση σίτισης στο στομάχι ή στο λεπτό έντερο. Ο NutraGlide® διαθέτει μοναδική αυξανόμενη εσωτερική διάμετρο και ανοιχτό άπω άκρο, το οποίο έχει σχεδιαστεί για να μειώνει την απόφραξη. Ο σχεδιασμός του σωλήνα με αντίστροφη κωνικότητα καθιστά επίσης ευκολότερη την απομάκρυνση ενός βουλώματος, εάν σχηματιστεί. Η συσκευή διατίθεται σε διάφορα γαλλικά μεγέθη και μήκη για να προσαρμόζεται στις ανάγκες των ασθενών όλων των ηλικιακών ομάδων. Όλα τα μεγέθη διαθέτουν την αποκλειστική επικάλυψη Ready Glide™ της AMT, η οποία εξαλείφει την ανάγκη ενεργοποίησης με νερό και έχει ως στόχο την ευκολότερη τοποθέτηση και αφαίρεση του στυλεού.



Εικόνα 2: Σχεδιασμός με αντίστροφη κωνικότητα

Ο NutraGlide® είναι κατασκευασμένος από ελαστομερές θερμοπλαστικό ιατρικής ποιότητας, μη PVC (78% - 82%), θερμοπλαστικό ιατρικής ποιότητας (16% - 20%), κόλλα ιατρικής ποιότητας (1%), επιφανειακή επεξεργασία ιατρικής ποιότητας (1%) και χάραξη με λέιζερ στον ελαστομερή θερμοπλαστικό σωλήνα ιατρικής ποιότητας (<1%). Δεν υπάρχουν κατασκευαστικά κατάλοιπα που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο για τον ασθενή.

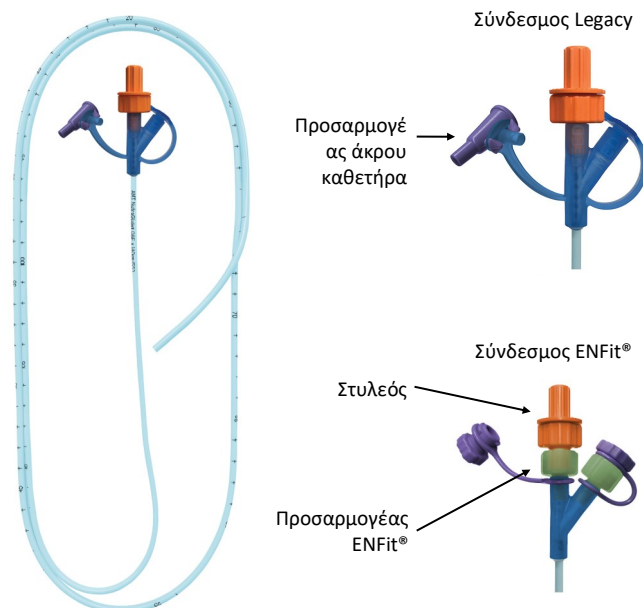
Ποια είναι η χρήση του NutraGlide®;

Ο NutraGlide® επιτρέπει στους ασθενείς που δεν μπορούν να καταναλώσουν τροφή να λαμβάνουν τροφή. Το NutraGlide® προορίζεται για την παροχή εντερικής διατροφής, φαρμάκων και υγρών σε νεογνά, παιδιατρικούς και ενήλικους ασθενείς μέσω της ρινογαστρικής ή της ρινοεντερικής οδού.

Πώς χρησιμοποιείται ο NutraGlide® μετά την τοποθέτησή του;

Σίτιση: Ανοίξτε το καπάκι της θύρας και συνδέστε το σετ σίτισης στο σωλήνα. Παρέχετε τροφή σύμφωνα με τις οδηγίες του επαγγελματία υγείας σας. Βεβαιωθείτε ότι δεν σφίγγετε υπερβολικά τη σύνδεση με τον σωλήνα και βεβαιωθείτε ότι τυχόν σφιγκτήρες στο σετ σίτισης έχουν ανοίξει πριν ξεκινήσετε τη σίτιση.

Διοχετευση φαρμάκων: Τα υγρά φάρμακα προτιμούνται όταν είναι διαθέσιμα. Εάν απαιτούνται στερεά φάρμακα, συμβουλευτείτε το γιατρό σας εάν είναι ασφαλές να θρυμματίσετε το φάρμακο. Εάν είναι ασφαλές, το φάρμακο θα πρέπει να θρυμματιστεί όσο το δυνατόν σε πιο λεπτή μορφή (σε σκόνη) και να διαλύεται σε νερό πριν να διοχετευθεί μέσω της συσκευής. Η διοχετευση στερεών φαρμάκων μέσω του σωλήνα που δεν είναι σωστά θρυμματισμένα μπορεί να οδηγήσει σε απόφραξη των σωληνώσεων. Ποτέ μην θρυμματίζετε τα εντερικά επικαλυμμένα φάρμακα ή αναμειγνύετε φάρμακα με βρεφικό γάλα. Ξεπλύνετε τη συσκευή με νερό μετά τη διοχετευση του φαρμάκου.



Εικόνα 1: NutraGlide® Ρινικός σωλήνας σίτισης

Έκπλυση: Χρησιμοποιείτε νερό βρύσης θερμοκρασίας δωματίου για την έκπλυση του σωλήνα. Η ποσότητα του νερού εξαρτάται από τις ανάγκες του ασθενούς, την κλινική του κατάσταση και τον τύπο του σωλήνα, ο μέσος όγκος όμως κυμαίνεται από 10 έως 50 ml για τους ενήλικες και από 3 έως 10 ml για τα βρέφη. Ξεπλύνετε το σωλήνα σίτισης με νερό κάθε 4-6 ώρες κατά τη διάρκεια συνεχούς σίτισης, οποιαδήποτε στιγμή η σίτιση διακόπτεται, και πριν και μετά κάθε διακοπτόμενη σίτιση. Ξεπλύνετε τον σωλήνα σίτισης πριν και μετά τη διοχετευση του φαρμάκου και ανάμεσα σε διοχετεύσεις φαρμάκων. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στην έκπλυση του σωλήνα. Η υπερβολική δύναμη μπορεί να τρυπήσει τον σωλήνα και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στο γαστρεντερικό σωλήνα.

Πώς φροντίζετε τον NutraGlide® μετά την τοποθέτησή του;

Φροντίδα συσκευής: Ελέγχετε καθημερινά τη συσκευή για τυχόν σημάδια βλάβης ή απόφραξης. Η απόφραξη ή/και η μειωμένη ροή είναι δείκτες μειωμένης απόδοσης. Ο σωλήνας σίτισης θα πρέπει να παρακολουθείται, να αξιολογείται τακτικά και να αντικαθίσταται όταν υπάρχει κλινική ένδειξη με βάση τη λειτουργικότητά του και την κατάσταση του ασθενούς. Ο σωλήνας σίτισης θα πρέπει να παρακολουθείται και να αξιολογείται τακτικά για οποιαδήποτε αντίσταση στη ροή, για την καθαρότητα της διόδου, ενώ θα πρέπει ο ασθενής να αξιολογείται τακτικά για τυχόν ρινοφαρυγγική κάκωση, όπως την εμφάνιση πόνου ή αιμορραγίας. Εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε από αυτά τα συμπτώματα, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας σας για συμβουλές.

Απόφραξη: Συνδέστε μια σύριγγα με χλιαρό νερό στη διόδο σίτισης και κινήστε ελαφρά το έμβολο ωθώντας/τραβώντας ώστε να απομακρύνετε τον θρόμβο. Μπορεί να χρειαστούν αρκετοί κύκλοι ώθησης/έλξης του εμβόλου για να απομακρύνετε τον θρόμβο. Εάν το βούλωμα δεν μπορεί να αφαιρεθεί, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας, καθώς μπορεί να χρειαστεί αντικατάσταση του σωλήνα. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στην έκπλυση του σωλήνα. Η υπερβολική δύναμη μπορεί να τρυπήσει τον σωλήνα και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στο γαστρεντερικό σωλήνα.

Πόσο διαρκεί ο NutraGlide®;

Οι ρινικοί σωλήνες σίτισης θα πρέπει να αντικαθίστανται περιοδικά, προκειμένου να επιτυγχάνεται βέλτιστη επίδοση, λειτουργικότητα και καθαριότητα. Το NutraGlide® έχει περάσει επιτυχώς τις δοκιμές βιοσυμβατότητας ως συσκευή για μακροχρόνια χρήση σύμφωνα με το ISO 10993-1. Ο σωλήνας σίτισης θα πρέπει να παρακολουθείται, να αξιολογείται τακτικά και να αντικαθίσταται όταν υπάρχει κλινική ένδειξη με βάση τη λειτουργικότητά ή οποιαδήποτε αντίσταση στη ροή, για την καθαρότητα της διόδου, ενώ θα πρέπει ο ασθενής να αξιολογείται τακτικά για τυχόν ρινοφαρυγγική κάκωση, όπως την εμφάνιση πόνου ή αιμορραγίας. Η επίδοση και η λειτουργικότητα της συσκευής μπορεί να μειωθούν με τον χρόνο, ανάλογα με ποικίλους παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων των: γαστρικό pH, φαρμακευτικές θεραπείες, ζημιά της συσκευής, και συνολική φροντίδα του σωλήνα. Εάν παρατηρηθούν σημάδια φθοράς, η συσκευή θα πρέπει να αντικαθίσταται.

Ποιες είναι οι πιθανές παρενέργειες της τοποθέτησης του NutraGlide®;

Πιθανές επιπλοκές κατά τη χρήση του NutraGlide® περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται σε: Δυσφορία ασθενούς • Ναυτία • Έμετος • Διάρροια • Πνευμοθώρακας • Γαστρεντερική αιμορραγία ή έλκος • Γαστρεντερική ή οισοφαγική διάτρηση • Αναρρόφηση ή/και πνευμονία εξ εισροφίσεως • Απόφραξη των αεραγωγών • Ιστικός ερεθισμός ή νέκρωση • Μόλυνση

Συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας σας εάν παρουσιάσετε οποιοδήποτε από τα παρακάτω: Τραύμα στο ρινοφάρυγγα, όπως εμφάνιση πόνου ή ανάπτυξη αιμορραγίας • Δυσσομία που προέρχεται από τη συσκευή.

Υπάρχει κίνδυνος ο σωλήνας μπορεί να φράξει ή να μειωθεί η ροή. Η συσκευή μπορεί να αποχρωματιστεί μέσα σε μέρες ή μήνες χρήσης.

Είναι ο NutraGlide® συμβατός με μαγνητική τομογραφία;

Το NutraGlide® είναι ασφαλές για μαγνητική τομογραφία MRI μόλις απομακρυνθεί ο στυλεός (εάν χρησιμοποιείται). Ασθενείς με μόνιμη συσκευή μπορούν να πραγματοποιήσουν τομογραφία με ασφάλεια.

Πώς αναφέρετε τα ανεπιθύμητα συμβάντα;

- Για χρήστες στην Αυστραλία: Επισημαίνεται ότι κάθε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στην Applied Medical Technology, Inc. και στην TGA (The Therapeutic Goods Administration) στη διεύθυνση <http://www.tga.gov.au>.
- Επικοινωνήστε με την AMT, με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό μας (EC Rep) ή/και με την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο κατοικείτε εάν προκύψει κάποιο σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη συσκευή.

Κωδικοί προϊόντος:

NutraGlide® Ρινικός σωλήνας σίτισης Μη αποστειρωμένο				NutraGlide® Ρινικός σωλήνας σίτισης ποστειρωμένο			
Legacy, με στυλεό	Legacy, χωρίς στυλεό	ENFit® με στυλεό	ENFit® χωρίς στυλεό	Legacy, με στυλεό	Legacy, χωρίς στυλεό	ENFit® με στυλεό	ENFit® χωρίς στυλεό
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

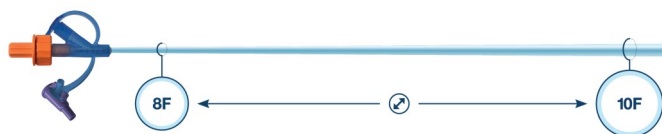
Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Mi található ebben a tájékoztatóban?

Ez a tájékoztató választ ad a NutraGlide® orron keresztüli táplálócsővel kapcsolatban felmerülő kérdésekre. Az AMT oktatási forráseszközként teszi közzé a jelen információkat. Nem célja az orvosi ellátást vagy tanácsadás helyettesítése. Az ELSŐDLEGES információforrása minden esetben kezelőorvosa legyen.

Mi a NutraGlide®?

A NutraGlide® olyan nasalis táplálócső, amelyet a beteg orrnyílásán keresztül vezetnek be, hogy táplálási hozzáférést biztosítson a gyomorhoz vagy a vékonybélhez. A NutraGlide® cső egyedi, fokozatosan bővülő belső átmérővel és nyitott végű disztális résszel rendelkezik, amelyet az eltömődések csökkentésére terveztek. A fordított kúpos kialakítás megkönnyíti az eltömődések eltávolítását, ha azok mégis kialakulnának. A készülék többféle francia méretben és hosszúságban érhető el, hogy minden korosztályú beteg igényeit kielégítse. Minden méret tartalmazza az AMT saját fejlesztésű Ready Glide™ bevonatát, amely nem igényel vízaktywálást, és célja a vékony szonda, más néven stylet könnyebb behelyezése és eltávolítása.



2. ábra: Fordított kúpos kialakítás

A NutraGlide® anyagösszetétele: PVC-mentes, orvosi minőségű elasztomer termoplasztikus műanyag PVC-t (78–82 %), orvosi minőségű termoplasztikus anyag (16–20 %), orvosi minőségű ragasztó (1 %), orvosi minőségű felületkezelő anyag (1 %), és lézergravírozással ellátott orvosi minőségű elasztomer cső (<1 %). A gyártás során nem marad vissza olyan anyag, amely veszélyt jelentene a beteg számára.

Mire használható a NutraGlide®?

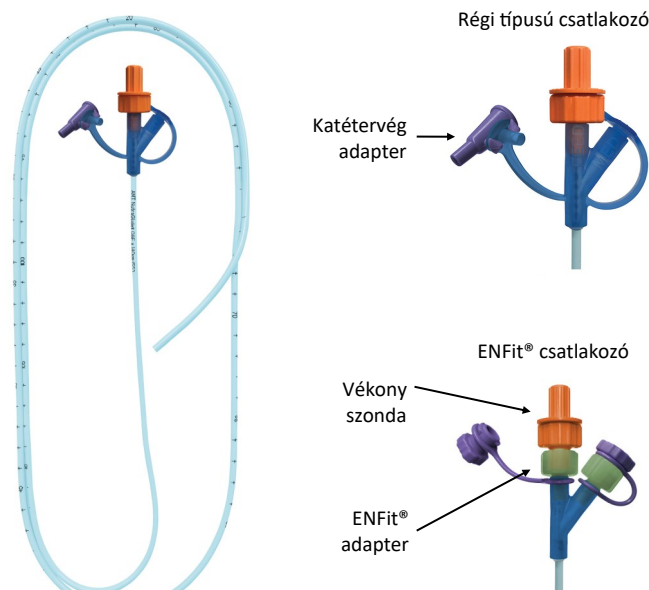
A NutraGlide® lehetővé teszi, hogy olyan betegek is táplálékhoz jussanak, akik nem képesek szájon át enni. A NutraGlide® enterális táplálást gyógyszeres kezelést és folyadékot nyújt újszülöttek, gyermekek és felnőttek számára nasogastricus vagy nasointestinalis úton.

Hogyan kell használni az NutraGlide®-et a felhelyezés után?

Táplálás: Nyissa ki a nyílás kupakját, és csatlakoztassa a táplálókészletet a csőhöz. A tápanyagokat a kezelőorvosa utasítása szerint kell beadni. Ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túl szorosan a csatlakozást a csőhöz, és ellenőrizze, hogy a táplálókészleten lévő bilincsek nyitva vannak-e az etetés megkezdése előtt.

Gyógyszerek bevezetése: A folyékony gyógyszer a kívánatos, ha rendelkezésre áll. Ha szilárd gyógyszerre van szükség, akkor egyeztessen az orvosával arra vonatkozóan, hogy biztonságos-e a gyógyszer összetörése. Ha biztonságosan elvégezhető, akkor a gyógyszert a lehető legfinomabbra kell összetörni (porrá), majd vízben kell feloldani, mielőtt a gyógyszert a készüléken keresztül bevezetné. Ha szilárd gyógyszert vezet be a csővön keresztül úgy, hogy az nincs megfelelően összetörve, akkor ez dugulást okozhat a csővezetékben. Soha ne zúzza össze a bélben oldódó bevonatos gyógyszert, és ne keverje a gyógyszert vegyülettel. A gyógyszer bejuttatása után vízzel öblítse át a készüléket.

Öblítés: Használjon szobahőmérsékletű vizet a cső öblítéséhez. A víz mennyisége függ a páciens igényeitől, klinikai állapotától és a cső típusától, de az átlag térfogat 10 - 50 ml a felnőttek számára és 3 - 10 ml a kisgyerekek számára. Öblítse ki a táplálókészletet 4-6 óránként a folyamatos táplálás közben, vagy bármikor, amikor a táplálást megszakítják, valamint minden szakaszos táplálás előtt és után. Gyógyszerek bejuttatása előtt és után, illetve a gyógyszeres kezelések között öblítse át a táplálókészletet. Ne alkalmazzon túlzott erőt a szonda kiöblítéséhez. A túlzott erőből kilyukadhat a cső és sérülést okozhat a gasztro-intesztinális útvonalon.



1. ábra: NutraGlide® orron keresztüli táplálócső

Hogyan kell kezelni a NutraGlide®-ot a felhelyezés után?

A készülék karbantartása: Az eszközt naponta ellenőrizni kell károsodás vagy eltömődés jelei miatt. Az eltömődése és/vagy a lecsökkent áramlás a romló teljesítményt jelzi. A táplálókészletet ellenőrizni kell, rendszeresen értékelni kell, és ki kell cserélni, ha az klinikailag indokolt a funkcionalitás és a beteg állapota alapján. A táplálókészletet ellenőrizni kell, és rendszeresen értékelni kell a csatlakozó áramlásának és tisztaságának esetleges ellenállását, valamint rendszeres betegvizsgálatot kell végezni az orrgarat traumájának tekintetében, például a fájdalom előfordulása vagy a vérzés kialakulása alapján. Ha ezek közül bármelyik tünet jelentkezik, forduljon tanácsért az Önt gondozó egészségügyi szakemberhez.

Eltömődés esetén: Csatlakoztasson egy meleg vízzel töltött fecskendő a táplálónyíláshoz, és óvatosan nyomja meg és húzza meg a fecskendő dugattyúját az eltömődés megszüntetéséhez. Szükség lehet néhány nyomási/húzási ciklusra a dugattyúval a dugulás megszüntetéséhez. Ha a dugulás nem lehet megszüntetni, vegye fel a kapcsolatot a kezelőorvosával, mivel a csövet esetleg ki kell cserélni. Ne alkalmazzon túlzott erőt a szonda kiöblítéséhez. A túlzott erőből kilyukadhat a cső és sérülést okozhat a gasztro-intesztinális útvonalon.

Mennyi ideig használható a NutraGlide®?

Az orron keresztüli táplálókészletet rendszeresen cserélni kell az optimális teljesítmény, funkcionalitás és tisztaság érdekében. A NutraGlide® megfelelt a biokompatibilitási teszteknek, mint az ISO 10993-1 szabványnak megfelelő, hosszú távú használatra alkalmas eszköz. A táplálókészletet ellenőrizni kell, rendszeresen értékelni kell, és ki kell cserélni, ha az klinikailag indokolt a funkcionalitás és a beteg állapota alapján. A táplálókészletet ellenőrizni kell, és rendszeresen értékelni kell a csatlakozó áramlásának és tisztaságának esetleges ellenállását, valamint rendszeres betegvizsgálatot kell végezni az orrgarat traumájának tekintetében, például a fájdalom előfordulása vagy a vérzés kialakulása alapján. Az eszköz teljesítménye és funkcionalitása idővel romolhat számos tényezőtől függően, beleértve: a gyomor pH-értékét, a gyógyszereket, az eszközt érő traumát és a cső általános ápolását. Az eszközt ki kell cserélni, ha meghibásodás jeleit észleli.

Milyen lehetséges mellékhatásai lehetnek a NutraGlide® készüléknek?

A NutraGlide® használata során felmerülő lehetséges komplikációk többek között a következők: Beteg által érzett kellemetlenség • Hányinger • Hányás • Hasmenés • Pneumothorax • Gasztrointesztinális vérzés vagy fekélyképződés • Gasztrointesztinális vagy nyelőcső perforáció • Aspirációs és/vagy aspirációs tüdőgyulladás • Légúti elzáródás • Szöveti irritáció vagy nekrózis • Fertőzés

Kérjük, keresse fel az Önt gondozó egészségügyi szakembert, ha az alábbi tünetek bármelyikét tapasztalja: Az orrgarat sérülése, például fájdalom vagy vérzés kialakulása • Kellemetlen szag a készülékből.

Fennáll a veszélye annak, hogy a cső eltömődik, vagy csökken az folyadékáramlása. A készülék néhány napos vagy hónapos használat után elszíneződhet.

A NutraGlide® kompatibilis-e MRI vizsgálattal?

A NutraGlide® biztonságos MRI szempontjából, ha a styletet eltávolították (ha használtak ilyet). A behelyezett eszközzel rendelkező beteg biztonságosan megvizsgálható.

Hogyan kell jelenteni a nemkívánatos eseményeket?

- Ausztráliai felhasználók számára: Bármely súlyos eseményt, amely a készülékkel kapcsolatban felmerül, az Applied Medical Technology, Inc.-nek, valamint az Ausztrál Gyógyszerhatóságnak (TGA) kell jelenteni a következő weboldalon: <http://www.tga.gov.au>.
- Kérjük, lépjen kapcsolatba az AMT-vel, a felhatalmazott képviselőnkkel (EC-képviselő) és/vagy a lakhelyeül szolgáló tagállam kompetens hatóságával, ha súlyos probléma merült fel az eszközzel kapcsolatban.

Termékkódok:

NutraGlide® orron keresztüli táplálóső Nem steril				NutraGlide® orron keresztüli táplálóső Steril			
Legacy vékony szondával	Legacy vékony szonda nélkül	ENFit® vékony szondával	ENFit® vékony szonda nélkül	Legacy vékony szondával	Legacy vékony szonda nélkül	ENFit® vékony szondával	ENFit® vékony szonda nélkül
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | Trademarks: <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

このリーフレットには何を書いてありますか？

このリーフレットでは、NutraGlide®経鼻栄養チューブについて、いくつかの質問にお答えします。AMTは、教育資料として本情報を提供しています。本情報は、専門医療向けの資料として作成されたものではありません。まずは、担当の医療スタッフから情報を得るようにしてください。

NutraGlide®とは何ですか？

NutraGlide®は、患者さんの鼻孔に挿入し、胃または小腸に栄養供給を行うための鼻腔栄養チューブです。NutraGlide®は、内径サイズをアップし遠位先端部を開放した形状が特徴であり、目詰まりを軽減するように設計されています。このほか、逆テーパーチューブは、目詰まりが生じた場合に除去しやすい形状にあります。本器具は、あらゆる年齢の患者さんのニーズにあわせて、さまざまなフレンチ(F)サイズや長さが利用可能です。全サイズにAMT独自のReady Glide™コーティングが施されているため、水による活性化が不要になり、スタイレットを容易に留置・取り外しすることが可能です。

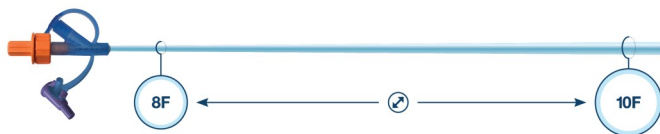


図2:逆テーパーデザイン

NutraGlide®は、医療グレードのエラストマー熱可塑性樹脂、非PVC(78%~82%)、医療グレードの熱可塑性樹脂(16%~20%)、医療グレードの接着剤(1%)、医療グレードの表面処理(1%)から製造されており、医療グレードのエラストマー熱可塑性樹脂チューブ(1%未満)はレーザー彫刻されています。患者さんに危険を及ぼす製造残留物は含まれていません。

NutraGlide®の使用目的は？

NutraGlide®は、食事ができない患者さんに栄養を補給することが可能です。NutraGlide®は、経鼻胃または経鼻腸のルート経由で新生児、小児および成人の患者に経腸栄養、薬物治療、および液体を供給することを意図されています。

NutraGlide®を留置した後は、どのように使用するのでですか？

フィーディング: ポートのキャップを開いて、チューブに設定したフィーディングセットを接続します。医療スタッフの指示に従って、栄養を補給してください。チューブ接続部を過剰に締め付けないようにして、フィードセットのクランプが開いていることを確認してから注入を始めます。

薬剤注入: 使用できる場合は、液体薬剤が望ましい。固形薬剤が必要な場合は、薬剤を粉砕しても安全かどうか担当医に相談してください。粉砕しても問題ない場合は、デバイスから薬剤を注入する前に、薬剤をできる限り細かく(粉末状に)粉砕して、水に溶かす必要があります。適切に粉砕されていない固形薬剤をチューブから注入すると、チューブが詰まる場合があります。腸溶薬剤を粉砕したり、薬剤をフォーミュラに混ぜたりすることは絶対にしないでください。薬剤を注入したら、デバイスを水で洗い流します。

フラッシング: チューブの洗い流しには、室温の水を使用します。水の量は患者のニーズ、臨床症状、およびチューブのタイプによって異なりますが、平均的な量の範囲は成人の場合に10~50 ml、乳児の場合に3~10 mlです。連続供給時には4~6時間ごとに栄養チューブを水で洗い流し、供給が中断した場合はその時点で水で洗い流し、間欠的に供給する場合は供給の前後に洗い流し。薬剤注入の前と後に栄養チューブを洗い流し、また投薬と投薬の間も洗い流します。過剰な力を使ってチューブを洗い流さないでください。過剰な力を込めると、チューブに穴が開いたり、胃腸管を傷つけることがあります。

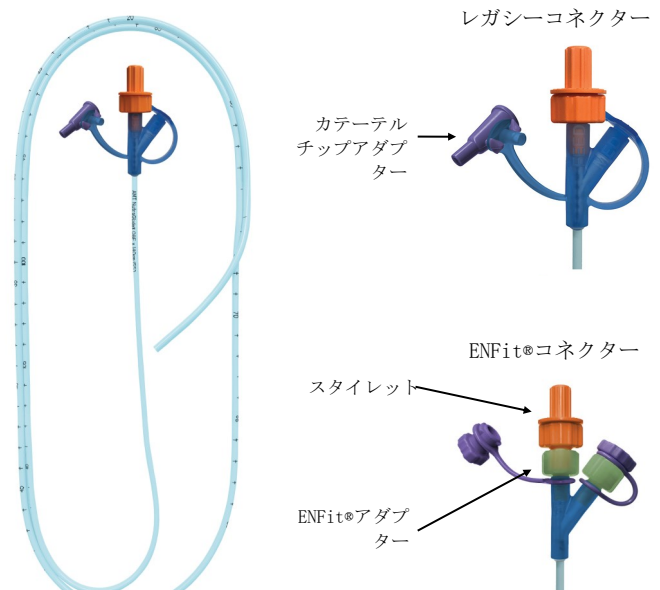


図1: NutraGlide®経鼻栄養チューブ

NutraGlide®を留置した後は、どのように管理するのでですか？

器具の管理: 破損や詰まりが生じていないかどうか、毎日器具を点検してください。器具の詰まりや流動食の流れが悪い場合は、性能が低下している可能性があります。栄養チューブはモニターして、定期的に評価し、機能性および患者の状態に基づいて臨床的に交換の必要が示された場合、交換する必要があります。栄養チューブは、流れに抵抗がないか、あるいはポートが清潔かどうか、モニターされて定期的に評価する必要があります。また、痛みの発生あるいは出血など鼻咽腔外傷がないか、定期的に患者を評価する必要があります。このような症状が認められた場合は、医療スタッフに相談してください。

詰まり: 供給ポートへ温水で満たした注射器を接続し、詰まりを取り除くためにゆっくりと注射器プランジャーを押して引きってください。詰まりを除去するのにプランジャーの押し/引きを数回繰り返す必要がある場合があります。詰まりが除去できない場合は、チューブの交換が必要な場合があるので、医療専門家に連絡してください。過剰な力を使ってチューブを洗い流さないでください。過剰な力を込めると、チューブに穴が開いたり、胃腸管を傷つけることがあります。

NutraGlide®の製品寿命はどのくらいですか？

鼻腔栄養法チューブは、最適なパフォーマンス、機能性、および清潔さのために定期的に交換されることを意図されています。NutraGlide®は、ISO 10993-1を遵守した長期使用用デバイスとして、生物学的適合性試験に合格しています。栄養チューブはモニターして、定期的に評価し、機能性および患者の状態に基づいて臨床的に交換の必要が示された場合、交換する必要があります。栄養チューブは、流れに抵抗がないか、あるいはポートが清潔かどうか、モニターされて定期的に評価する必要があります。また、痛みの発生あるいは出血など鼻咽腔外傷がないか、定期的に患者を評価する必要があります。デバイスのパフォーマンスと機能性は、胃のpH、薬剤、デバイスへの損傷、および全体的なチューブの手入れなど多くの要因によって時間の経過とともに下がることがあります。不具合の兆候が見られたら、デバイスを交換する必要があります。

NutraGlide®を使用すると、どのような副作用が発生する可能性がありますか？

NutraGlide®を使用した場合の潜在的な合併症には以下がありますが、これらに限るわけではありません。患者の不快感・嘔吐・吐き気・下痢・気胸・消化管出血または潰瘍・胃腸または食道の貫通・誤嚥および/もしくは誤嚥性肺炎・気道閉塞・組織刺激または壊死・雑菌混入

以下のいずれかの症状が認められる場合は、医療スタッフにご連絡ください。疼痛の発生、出血の発生などの鼻咽頭外傷、使用器具から生じる悪臭。

チューブが詰まり、または液体の流れが悪くなる可能性があります。数日から数ヶ月の使用により、器具が変色する場合があります。

NutraGlide®は、MRIに対応していますか？

一旦探り針（使用された場合）が除去されたら、NutraGlide®はMRI Safeになります。内在のデバイスがある患者を安全にスキャンすることができます。

不快な出来事をどのように報告するのですか？

- オーストラリアのお客様：器具に関わる重大な事故については、<http://www.tga.gov.au>にて、Applied Medical Technology, Inc. およびTherapeutic Goods Administration (TGA) まで報告してください。
- 本機器に関連する重大インシデントが発生した場合は、AMT、当社の正規代理店（EC Rep）および/またはお客様が所在する加盟国の所轄官庁にご連絡ください。

製品コード：

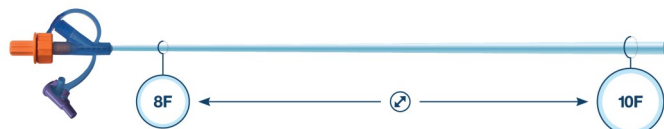
NutraGlide® 経鼻栄養チューブ 非滅菌				NutraGlide® 経鼻栄養チューブ 滅菌			
従来品、スタイレットあり	従来品スタイレットなし	ENFit® スタイレットあり	ENFit® スタイレットなし	従来品、スタイレットあり	従来品スタイレットなし	ENFit® スタイレットあり	ENFit® スタイレットなし
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Kas ir šajā brošūrā?

Šajā brošūrā ir sniegtas atbildes uz dažiem jautājumiem par NutraGlide® nazālo barošanas zondi. AMT sniedz šo informāciju, kā izglītojošu rīku. Tā nav paredzēta, lai aizstātu profesionālu medicīnisko aprūpi. PIRMAJAM informācijas avotam ir jābūt jūsu ārstam.

Kas ir NutraGlide®?

NutraGlide® ir nazāla barošanas zonde, kas tiek ievietota pacienta nāsīs, lai nodrošinātu pārtikas maisījuma ievadi kuņģī vai tievajā zarnā. NutraGlide® barošanas zondei ir unikāls, palielināts iekšējais diametrs un atvērts distālais uzgalis, kas paredzēts nosprostoju mazināšanai. Arī zondes apvērstā konusveida forma atvieglo nosprostoju likvidēšanu, ja tādi izveidojas. Ierīcei ir pieejami dažādi izmēri franču vienībās un garumi atbilstoši pacientu vajadzībām visās vecuma grupās. Visu izmēru ierīcēm ir AMT patentētais Ready Glide™ pārklājums, ko nav nepieciešams aktivizēt ar ūdeni un kas ir paredzēts, lai atvieglotu stileta zondes ievietošanu un izņemšanu.



2. att. Apvērstā konusveida forma

NutraGlide® barošanas zonde ir izgatavota no medicīniskās elastomēra termoplastiskās plastmasas, PVC nesaturoša materiāla (78–82%), medicīniskās termoplastiskās plastmasas (16–20%), medicīniskās līmes (1%), medicīniskā virsmas pārklājuma (1%) un lāzergravējuma uz medicīniskās elastomēra termoplastiskās plastmasas caurulītes (<1%). Tai nav ražošanas atlikumu, kas varētu radīt risku pacientam.

Kādam nolūkam tiek izmantota NutraGlide® barošanas zonde?

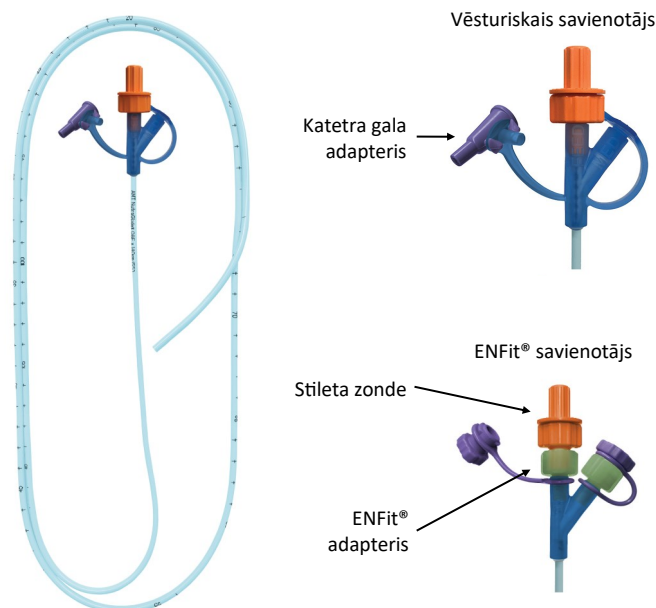
NutraGlide® ļauj pacientiem, kuri nevar ēst, uzņemt uzturu. NutraGlide® ir paredzēta enterālās pārtikas, medikamentu un šķīdumu ievadei neonatālās, pediātriskās un pieaugušo populācijas pacientiem nazogastrālā un nazointestinālā ceļā.

Kā izmantot NutraGlide® zondi pēc ievietošanas?

Barošana: Atveriet pieslēgvietas vāciņu un pievienojiet zondei barošanas komplektu. Ievadiet pārtikas maisījumu atbilstoši veselības aprūpes speciālista norādījumiem. Pirms barošanas sākšanas pārliediet, ka savienojums ar zondi nav pārāk ciešs un ka visas barošanas komplekta skavas ir atvērtas.

Medikamentu virzīšana: Vēlams lietot šķīdus medikamentus, ja iespējams. Ja nepieciešams lietot cietus medikamentus, konsultējieties ar savu ārstu par to, vai ir droši sasmalcināt medikamentus. Ja tas ir droši, zāles pēc iespējas smalki jāsasmalcina (pulvera veidā) un jāizšķīdina ūdenī pirms virzīšanas caur ierīci. Cietu medikamentu virzīšana caur cauruli, kas nav pareizi sasmalcināti, var izraisīt caurules aizsprostojumu. Nekad nesasmalciniet zāles ar zarnās šķīstošu pārklājumu un nesajauciet zāles ar formulu. Pēc zāļu virzīšanas izskalojiet ierīci ar ūdeni.

Skalošana: Caurules skalošanai izmantojiet istabas temperatūras ūdeni. Ūdens daudzums ir atkarīgs no pacienta vajadzībām, klīniskā stāvokļa un caurules veida, tomēr vidējais tilpums ir diapazonā no 10 līdz 50 ml, pieaugušajiem, un 3-10 ml zīdaiņiem. Izskalojiet barošanas cauruli ar ūdeni ik pēc 4-6 stundām nepārtraukta barošanas procesa laikā, katru reizi, kad barošana tiek pārtraukta, un pirms un pēc katras neregulārās barošanas reizes. Izskalojiet barošanas cauruli pirms un pēc zāļu virzīšanas, kā arī starp zāļu virzīšanām. Nelietojiet pārlietu spēku, lai izskalotu cauruli. Pārmērīgs spēks var izraisīt caurules caurduršanu un var traumēt kuņģa-zarnu traktu.



1. att. NutraGlide® nazālā barošanas zonde

Kā kopt NutraGlide® barošanas zondi pēc ievietošanas?

Ierīces kopšana: Katru dienu pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta vai nosprostojusies. Nosprostošanās un/vai samazināta plūsma norāda uz snieguma pasliktināšanos. Barošanas zonde ir jāuzrauga, regulāri jāpārbauda un jānomaina, kad pēc tās darbības un pacienta stāvokļa tas ir klīniski indicēts. Barošanas zonde regulāri jāuzrauga un jāpārbauda, vai nav pretestības plūsmai, vai ports ir tīrs, kā arī regulāri jāpārbauda, vai pacientam nav aizdegunes traumas, piemēram, sāpju vai asiņošanas attīstīšanās. Ja novērojat kādu no šiem simptomiem, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, lai saņemtu padomu.

Nosprostojums: Pievienojiet ar siltu ūdeni uzpildītu šļirci padeves portam un viegli piespiediet un atvelciet šļircs virzuli, lai atbrīvotos no nosprostoju m. Nosprostoju likvidēšanai var būt nepieciešami vairāki virzļa vilkšanas/stumšanas cikli. Ja nosprostoju neizdodas likvidēt, sazinieties ar atbildīgo veselības aprūpes speciālistu, jo iespējams, ka caurule ir jānomaina. Nelietojiet pārlietu spēku, lai izskalotu cauruli. Pārmērīgs spēks var izraisīt caurules caurduršanu un var traumēt kuņģa-zarnu traktu.

Cik ilgi NutraGlide® barošanas zonde kalpo?

Nazālās barošanas zondes paredzēts periodiski nomainīt, lai nodrošinātu optimālu veikspēju, darbības un tīrību. NutraGlide® ir izpildījusi biosavietojamības pārbaudi kā ierīce ilgstošai lietošanai saskaņā ar ISO 10993-1. Barošanas zonde ir jāuzrauga, regulāri jāpārbauda un jānomaina, kad pēc tās darbības un pacienta stāvokļa tas ir klīniski indicēts. Barošanas zonde regulāri jāuzrauga un jāpārbauda, vai nav pretestības plūsmai, vai ports ir tīrs, kā arī regulāri jāpārbauda, vai pacientam nav aizdegunes traumas, piemēram, sāpju vai asiņošanas attīstīšanās. Ierīces veikspēja un darbības laika gaitā var pasliktināties atkarībā no vairākiem faktoriem, tostarp: kuņģa pH, medikamenti, ierīces bojājums un vispārīga zondes aprūpe. Ja tiek saskatītas atteices pazīmes, ierīce jānomaina.

Kādas ir iespējamās blakusparādības, lietojot NutraGlide® barošanas zondi?

Iespējamās komplikācijas, lietojot NutraGlide® ietver šīs, bet ne tikai norādītās: Diskomforts pacientam • Nelabums • Vemšana • Caureja • Pneimotorakss • Kuņģa un zarnu trakta asiņošana vai čūlu veidošanās • Kuņģa un zarnu trakta vai barības vada perforācija • Aspirācija un/vai aspirācijas pneimonija • Elpceļu nosprostošanās • Audu kairinājums vai nekroze • Piesārņojums

Konsultējieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, ja jums ir kāds no šiem simptomiem: Rīkles deguna daļas traumas, piemēram, sāpes vai asiņošana • Nepatīkama smaka no ierīces.

Pastāv risks, ka zonde var nosprostoties vai plūsma var samazināties. Lietojot vairākas dienas vai mēnešus, ierīce var mainīt krāsu.

Vai NutraGlide® barošanas zonde ir saderīga ar MRA?

NutraGlide® ir droša MRA vidē pēc stileta (ja tiek lietots) izņemšanas. Pacientam ar ievietotu ierīci var droši veikt skenēšanu.

Kā ziņot par nevēlamām blakusparādībām?

- Lietotājiem Austrālijā: ņemiet vērā, ka par jebkuru nopietnu negadījumu saistībā ar šo ierīci ir jāziņo uzņēmumam Applied Medical Technology, Inc. un Ārstniecības preču administrācijai (Therapeutic Goods Administration – TGA) vietnē <http://www.tga.gov.au>.
- Ja saistībā ar piederumu noticis nopietns negadījums, lūdzu, sazinieties ar AMT, mūsu autorizēto pārstāvi Eiropā (EC Rep), un/vai tās valsts atbildīgo institūciju, kurā atrodaties.

Produktu kodi:

NutraGlide® nazālā barošanas zonde Nesterila				NutraGlide® nazālā barošanas zonde Sterila			
Legacy, ar stileta zondi	Legacy, bez stileta zondes	ENFit®, ar stileta zondi	ENFit®, bez stileta zondes	Legacy, ar stileta zondi	Legacy, bez stileta zondes	ENFit®, ar stileta zondi	ENFit®, bez stileta zondes
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

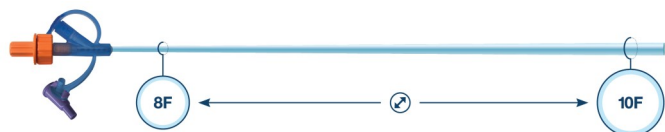
Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Apie ką rašoma šiame lapelyje?

Šiame lapelyje pateikiami atsakymai į kai kuriuos klausimus apie „NutraGlide®“ nosies kaniulę. AMT pateikė šią informaciją kaip mokymo šaltinio įrankį. Tai nėra skirta pakeisti profesionalią medicinos priežiūrą. PIRMAS informacijos šaltinis turėtų būti jūsų sveikatos priežiūros paslaugų teikėjas.

Kas yra „NutraGlide®“?

„NutraGlide®“ yra nosies kaniulė, įvedama į paciento šnervę, kad būtų galima maitinti į skrandį arba plonąsias žarnas. „NutraGlide®“ pasižymi unikaliu didėjančiu vidiniu skersmeniu ir atviru distaliniu galiuku, kuris sukurtas užsikimšimui sumažinti. Priešingo smailėjimo vamzdelio dizainas palengvina užsikimšimo, jei toks susiformuoja, pašalinimą. Priemonė yra įvairių F dydžių ir ilgių, kad atitiktų įvairių amžiaus grupių pacientų poreikius. Ant visų dydžių yra AMT patentuota „Ready Glide™“ danga, pašalinanti vandens aktyvavimo poreikį, ir skirta suteikti lengvesnį stiletto įstatymą ir pašalinimą.



2 pav. Priešingo smailėjimo dizainas

„NutraGlide®“ pagamintas iš medicininio elastomerinio termoplastiko, ne PVC (78–82 %), medicininio termoplastiko (16–20 %), medicininių klijų (1 %), medicininės paviršiaus apdorojimo priemonės (1 %) ir lazerinio graviravimo ant medicininio elastomerinio termoplastiko vamzdelio (<1 %). Nėra pacientui pavojų keliančių gamyklinių liekanų.

Kam „NutraGlide®“ naudojamas?

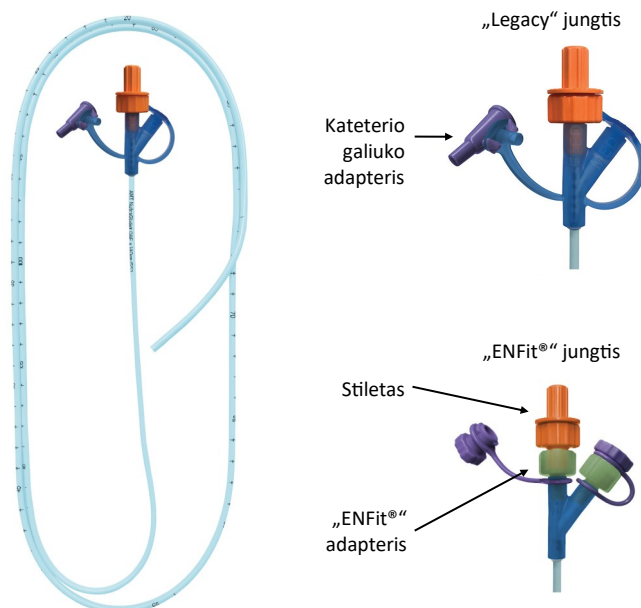
„NutraGlide®“ leidžia maitinti negalinčius valgyti pacientus. „NutraGlide®“ skirta enteriniam maisto, vaistų ir skysčių tiekimui naujagimiams, vaikams ir suaugusiems per nosį į skrandį ar žarnyną.

Kaip naudojate „NutraGlide®“ po įstatymo?

Maitinimas: Atidarykite angos dangtelį ir prijunkite prie vamzdelio maitinimo rinkinį. Skirkite maitinimą pagal sveikatos priežiūros specialisto instrukcijas. Pasistenkite per daug neprivertti jungties prie vamzdelio, kad užtikrintumėte, kad spaudukai ant maitinimo rinkinio nebūtų atviri prieš pradėdant maitinimą.

Vaistų leidimas: Jei tik galima, pirmenybė teikiama skystiems vaistams. Jei reikia kieto preparato, pasikonsultuokite su savo gydytoju, ar saugu susmulkinti preparatą. Jei tai saugu, vaistas turi būti kuo labiau susmulkintas (iki miltelių pavidalo) ir, prieš leidžiant jį per prietaisą, ištirpintas vandenyje. Jei per vamzdelį leidžiamas nepakankamai susmulkintas vaistas, jis gali užkimšti vamzdelį. Niekada nesmulkinkite enteriniu apvalkalu dengtų tablečių ir nemaišykite vaistų su maisto mišiniu. Suleidę vaistą, prietaisą praplaukite vandeniu.

Plovimas: Vamzdelio praplovimui naudokite kambario temperatūros vandenį. Vandens kiekis priklausys nuo paciento poreikio, jo klinikinės būklės ir vamzdelio tipo, tačiau parastai vandens kiekis svyruoja nuo 10 iki 50 ml suaugusiems ir nuo 3 iki 10 ml kūdikiams. Praplaukite maitinimo vamzdelį kas 4–6 val. nuolatinio maitinimo metu, bet kuriuo metu nutraukus maitinimą, ir prieš ir po protarpinio maitinimo. Praplaukite vamzdelį prieš leisdami vaistus ir po to, taip pat tarp vaistų davimo. Praplaudami vamzdelius, nenaudokite pernelyg didelės jėgos. Dėl pernelyg didelės jėgos gali prakiurti vamzdelis, ir tai gali sukelti virškinamojo trakto pažeidimų.



1 pav. „NutraGlide®“ nosies kaniulė

Kaip rūpintis „NutraGlide®“ po įstatymo?

Priemonės priežiūra: Patikrinkite priemonę kasdien, ar nėra pažeidimų ar užsikimšimo ženklų. Užsikimšimas ir (arba) susilpnėjęs srautas yra pablogėjusio veikimo požymiai. Kaniulę reikia stebėti, reguliariai tikrinti ir pakeisti, jei tai kliniškai reikalinga atsižvelgiant į funkcionalumą ir paciento būklę. Reikia stebėti ir reguliariai tikrinti, ar srautas kaniulėje teka laisvai, ar anga yra švari, taip pat reguliariai vertinti, ar pacientas neturi nosiaryklės traumų, pavyzdžiui, ar neatsirado skausmas ar kraujavimas. Jei pastebite bet kurį iš šių simptomų, susisieki su savo gydytoju.

Užsikimšimas: Prijunkite šiltu vandeniu užpildytą švirkštą prie tiekimo angos ir švelniai spauskite ir traukite švirkšto stūmoklį, kad atlaisvintumėte kamštį. Gali prireikti kelių stūmoklio stūmimo / traukimo ciklų, kad išvalytumėte kamštį. Jei kamščio nepavyksta pašalinti, susisieki su savo sveikatos priežiūros specialistu, nes gali prireikti pakeisti vamzdelį. Praplaudami vamzdelius, nenaudokite pernelyg didelės jėgos. Dėl pernelyg didelės jėgos gali prakiurti vamzdelis, ir tai gali sukelti virškinamojo trakto pažeidimų.

Kaip ilgai galima naudoti „NutraGlide®“?

Norint užtikrinti optimalų našumą, funkcionalumą ir švarą, nosies kaniulės reikia periodiškai keisti. „NutraGlide®“ praėjo biologinio suderinamumo bandymus kaip ilgalaikio naudojimo prietaisas pagal ISO 10993-1. Kaniulę reikia stebėti, reguliariai tikrinti ir pakeisti, jei tai kliniškai reikalinga atsižvelgiant į funkcionalumą ir paciento būklę. Reikia stebėti ir reguliariai tikrinti, ar srautas kaniulėje teka laisvai, ar anga yra švari, taip pat reguliariai vertinti, ar pacientas neturi nosiaryklės traumų, pavyzdžiui, ar neatsirado skausmas ar kraujavimas. Prietaiso veikimas ir funkcionalumas laikui bėgant gali pablogėti dėl daugelio veiksnių, įskaitant skrandžio pH, vaistus, prietaiso pažeidimus ir bendrą kaniulės priežiūrą. Pastebėjus veikimo sutrikimo požymius, prietaisą reikia pakeisti.

Kokie yra galimi „NutraGlide®“ naudojimo šalutiniai poveikiai?

Galimos „NutraGlide®“ naudojimo komplikacijos (sąrašas nėra baigtinis): Paciento diskomfortas • Pykinimas • Vėmimas • Viduriavimas • Pneumotoraksas • Virškinimo trakto kraujavimas arba išopėjimas • Virškinimo trakto ar stemplės perforacija • Aspiracija ir (arba) aspiracinė pneumonija • Kvėpavimo takų obstrukcija • Audinių dirginimas ar nekrozė • Tarša

Kreipkitės į gydytoją, jei pasireiškė kuris nors iš šių simptomų: Nazofaringinis sužalojimas, pavyzdžiui, skausmas ar kraujavimas. • Nemalonius iš priemonės sklindantis kvapas.

Kyla rizika, kad vamzdelis gali užsikimšti arba sumažėti srautas. Įtaiso spalva gali pasikeisti per kelias jo naudojimo dienas ar mėnesius.

Ar „NutraGlide®“ suderinamas MRT aplinkoje?

Pašalinus zondą (jei naudojamas), galima atlikti „NutraGlide®“ MRT tyrimą. Jei paciento kūne yra nuolatinis prietaisas, jis tyrimui netrukdo.

Kaip pranešti apie nepageidaujamus reiškinius?

- Naudotojams Australijoje: Pranešimus apie rimtus įvykius, kilusius dėl priemonės, reikia pateikti „Applied Medical Technology, Inc.“ ir „The Therapeutic Goods Administration (TGA)“ adresu <http://www.tga.gov.au>.
- Įvykus rimtam su įtaisu susijusiam incidentui, susisiekit su ATM arba įgaliotu atstovu (EB atstovu) ir (arba) šalies–narės, kurioje jūs dirbate, kompetentinga įstaiga.

Produkto kodai:

„NutraGlide®“ nosies kaniulė Nesterilu				„NutraGlide®“ nosies kaniulė Sterilu			
„Legacy“, su stiletu	„Legacy“, be stileto	„ENFit®“ su stiletu	„ENFit®“ be stileto	„Legacy“, su stiletu	„Legacy“, be stileto	„ENFit®“ su stiletu	„ENFit®“ be stileto
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

O que é que este folheto contém?

Este folheto responde a algumas questões sobre o tubo de alimentação nasal NutraGlide®. A AMT forneceu essas informações como uma ferramenta de recurso educacional. Isto não pretende ser um substituto para o atendimento médico profissional. A sua PRIMEIRA fonte de informação deve ser o seu profissional de saúde.

O que é o NutraGlide®?

O NutraGlide® é um tubo de alimentação nasal que é inserido na narina de um paciente para fornecer acesso de alimentação ao estômago ou ao intestino delgado. O NutraGlide® possui um diâmetro interno único e crescente e uma ponta distal aberta, concebida para reduzir a obstrução. O design do tubo cônico invertido também facilita a remoção de uma obstrução, caso se forme. O dispositivo está disponível em vários tamanhos e comprimentos franceses para se adaptar às necessidades dos pacientes de todas as faixas etárias. Todos os tamanhos apresentam o revestimento Ready Glide™ da AMT, que elimina a necessidade de ativação com água e se destina a facilitar a colocação e remoção do estilete.

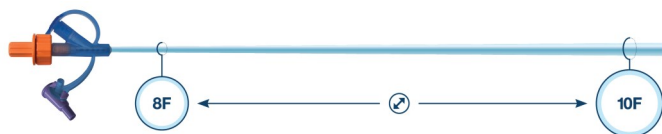


Figura 2: Design de cone invertido

O NutraGlide® é fabricado a partir de termoplástico elastomérico de qualidade médica, sem PVC (78% - 82%), termoplástico de qualidade médica (16% - 20%), adesivo de qualidade médica (1%), tratamento de superfície de qualidade médica (1%) e gravado a laser no tubo termoplástico elastomérico de qualidade médica (<1%). Não existem resíduos de fabrico que possam constituir um risco para o paciente.

Para que é que o NutraGlide® é utilizado?

O NutraGlide® permite que os pacientes que não conseguem comer recebam os alimentos. O NutraGlide® está previsto para fornecer nutrição enteral, medicação e fluido para pacientes neonatais, pediátricos e adultos por via naso-gástrica ou naso-intestinal.

Como é que se utiliza o NutraGlide® após ter sido colocado?

Alimentação: Abrir a tampa da porta e ligar o conjunto de alimentação ao tubo. Administrar a alimentação de acordo com as instruções do seu profissional de saúde. Certificar-se de que a ligação ao tubo não fica demasiado apertada e de que quaisquer grampos no conjunto de alimentação estão abertos antes de iniciar a alimentação.

Canalização de medicamentos: A medicação líquida é preferida, quando disponível. Se for necessária uma medicação sólida, consulte o seu médico sobre a segurança de se esmagar a medicação. Se for seguro, a medicação deve ser esmagada o mais fino possível (na forma de pó) e dissolvida em água antes de canalizar medicação através do aparelho. Canalizar medicação sólida através da sonda que não seja devidamente esmagada pode levar a bloqueio na sonda. Nunca esmague medicações com revestimento entérico ou misture a medicação com a fórmula. É importante lavar o aparelho com água após a canalização da medicação.

Descarga: Utilizar água à temperatura ambiente para lavagem da sonda. A quantidade de água dependerá das necessidades do paciente, da condição clínica e do tipo de sonda, mas o volume médio variará de 10 a 50 ml para adultos e de 3 a 10 ml para bebés. Lavar a sonda de alimentação com água a cada 4-6 horas durante uma alimentação contínua, sempre que a alimentação for interrompida, e antes e depois de cada alimentação intermitente. Lavar a sonda de alimentação antes e depois da canalização da medicação e entre os medicamentos. Não use de força excessiva para lavar a sonda. Uma força excessiva pode perfurar a sonda e causar lesões no trato gastrointestinal.

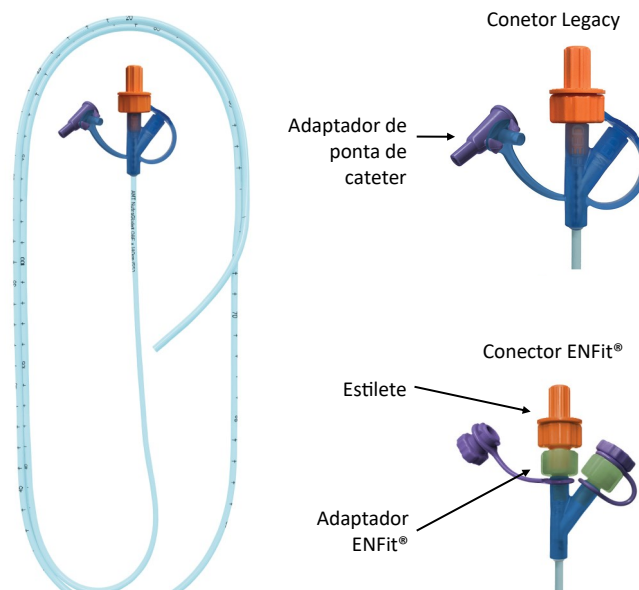


Figura 1: Tubo de alimentação nasal NutraGlide®

Como é que se cuida do NutraGlide® após ter sido colocado?

Cuidados com o dispositivo: Verificar diariamente se o aparelho apresenta sinais de danos ou de obstrução. Entupimento e/ou fluxo reduzido são indicativos de desempenho reduzido. O tubo de alimentação deve ser monitorizado, avaliado regularmente e substituído quando indicado clinicamente com base na funcionalidade e na condição do paciente. O tubo de alimentação deve ser monitorizado e avaliado regularmente quanto a qualquer resistência do fluxo e limpeza da porta, bem como uma avaliação regular do paciente quanto a qualquer trauma nasofaríngeo tal como a ocorrência de dor ou o desenvolvimento de sangramento. Se algum destes sintomas for observado, contactar o profissional de saúde para obter aconselhamento.

Obstrução: Ligue uma seringa preenchida com água morna à Porta de Alimentação e empurre e puxe suavemente o êmbolo da seringa para libertar o bloqueio. São necessários diversos ciclos empurrando/puxando o êmbolo para desfazer o bloqueio. Se o entupimento não puder ser removido, entrar em contato com o profissional de saúde, pois a sonda pode precisar ser substituída. Não use de força excessiva para lavar a sonda. Uma força excessiva pode perfurar a sonda e causar lesões no trato gastrointestinal.

Qual é a duração do NutraGlide®?

Os tubos de alimentação nasais devem ser substituídos periodicamente para um desempenho ótimo, funcionalidade e limpeza. O NutraGlide® satisfaz os ensaios de biocompatibilidade como um dispositivo para uso a longo prazo em conformidade com a ISO 10993-1. O tubo de alimentação deve ser monitorizado, avaliado regularmente e substituído quando indicado clinicamente com base na funcionalidade e na condição do paciente. O tubo de alimentação deve ser monitorizado e avaliado regularmente quanto a qualquer resistência do fluxo e limpeza da porta, bem como uma avaliação regular do paciente quanto a qualquer trauma nasofaríngeo tal como a ocorrência de dor ou o desenvolvimento de sangramento. O desempenho e funcionalidade do dispositivo pode se degradar ao longo do tempo dependendo de muitos fatores, incluindo: pH gástrico, medicações, trauma no dispositivo e cuidados gerais com o tubo. O dispositivo deve ser substituído caso se detetem sinais de falha.

Quais são os possíveis efeitos secundários da utilização do NutraGlide®?

As complicações potenciais durante a utilização do NutraGlide® incluem, mas não estão limitadas a: Desconforto do paciente • Náusea • Vômito • Diarreia • Pneumotórax • Sangramento ou ulceração gastrointestinal • Perfuração gastrointestinal ou esofágica • Aspiração e/ou pneumonia por aspiração • Obstrução das vias aéreas • Irritação ou necrose de tecido • Contaminação

Consultar o profissional de saúde caso seja detetado algum dos seguintes sintomas: Traumatismo da nasofaringe, como a ocorrência de dor ou o desenvolvimento de hemorragia • Odor desagradável proveniente do dispositivo.

Existe o risco de o tubo pode ficar obstruído ou ter um fluxo reduzido. O dispositivo pode ficar descolorido ao longo de dias ou meses de utilização.

O NutraGlide® é compatível com a RM?

O NutraGlide® é seguro durante ressonância magnética assim que o estilete (caso utilizado) seja removido. Um paciente com um dispositivo em internamento pode ser sujeito a imagiologia em segurança.

Como comunicar eventos adversos?

- Para utilizadores australianos: Deve ser tido em conta de que qualquer incidente grave que ocorra em relação ao dispositivo deve ser comunicado à Applied Medical Technology, Inc. e à The Therapeutic Goods Administration (TGA) através do site <http://www.tga.gov.au>.
- Por favor entre em contacto com a AMT, o nosso Representante Autorizado (Representante da CE), e/ou a autoridade competente do estado membro onde estiver estabelecido, caso ocorra um incidente grave relativamente ao dispositivo.

Códigos do produto:

Tubo de alimentação nasal NutraGlide® Não estéril				Tubo de alimentação nasal NutraGlide® Estéril			
Legacy, com estilete	Legacy, sem estilete	ENFit® com estilete	ENFit® sem estilete	Legacy, com estilete	Legacy, sem estilete	ENFit® com estilete	ENFit® sem estilete
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

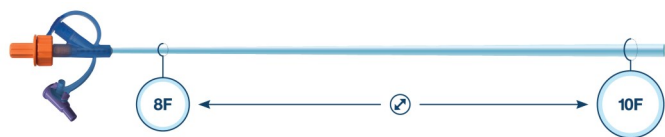
Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Zawartość ulotki?

W niniejszej ulotce znajdują się odpowiedzi na pytania dotyczące NutraGlide® Zgłębnik donosowy do żywienia. Firma AMT udostępniła niniejsze informacje jako materiały edukacyjne. Nie zastępują one profesjonalnej pomocy lekarskiej. PODSTAWOWYM źródłem informacji powinien być lekarz i personel medyczny.

Czym jest zgłębnik NutraGlide®?

NutraGlide® to zgłębnik nosowo-żołądkowy wprowadzany poprzez nozdrze w celu uzyskania dostępu do żołądka lub jelita cienkiego. Zgłębnik NutraGlide® posiada unikatowe cechy w postaci zwiększającej się średnicy wewnętrznej cewnika oraz otwartego dalszego końca cewnika w celu zapobiegania niedrożności. Cewnik skonstruowany jest także w formie odwróconego stożka w celu ułatwienia usunięcia ewentualnej niedrożności. Aby sprostać potrzebom pacjentów w różnym wieku, wyrób dostępny jest w różnych rozmiarach (French) i długościach. Wszystkie rozmiary posiadają opatentowaną przez AMT powłokę Ready Glide™, która eliminuje potrzebę aktywacji wodą i ma na celu zapewnienie łatwiejszego zakładania zgłębnika i usuwania przewodnicy.



Rysunek 2: Konstrukcja odwróconego stożka

Zgłębnik NutraGlide® jest wykonany z termoplastycznego elastomeru klasy medycznej, bez PVC (78% - 82%), termoplastycznego tworzywa klasy medycznej (16% - 20%), kleju klasy medycznej (1%), powłoki klasy medycznej (1%) i oraz wykonanego laserowo nadruku na termoplastycznych cewnikach elastomerowych klasy medycznej (<1%). Wyrób nie zawiera pozostałości produkcyjnych, które mogłyby stanowić zagrożenie dla pacjenta.

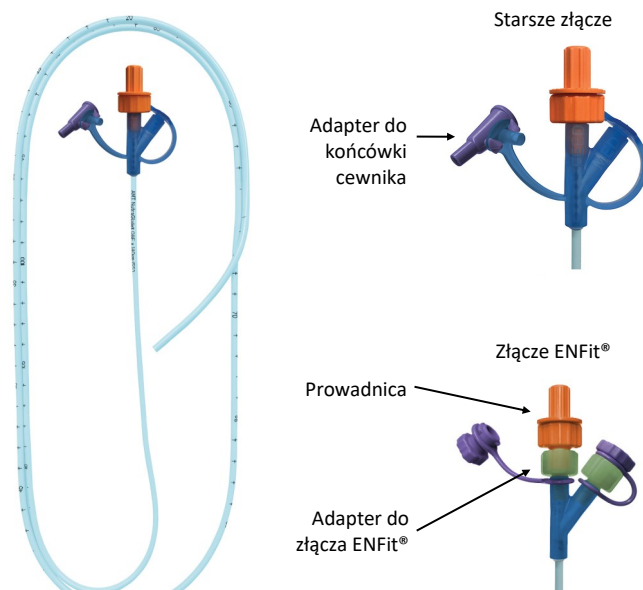
Do czego wykorzystywany jest zgłębnik NutraGlide®?

Zgłębnik NutraGlide® umożliwia żywienie pacjentów, którzy nie mogą jeść. Urządzenie NutraGlide® jest przeznaczone do żywienia dojelitowego, podawania leków i płynów noworodkom, dzieciom i dorosłym pacjentom drogą nosowo-żołądkową lub nosowo-jelitową.

W jaki sposób należy używać zgłębnika NutraGlide® po założeniu?

Żywienie: Otwórz osłonkę portu i podłącz do niego zestaw żywieniowy. Podawaj pożywienie zgodnie z instrukcjami otrzymanymi od personelu medycznego. Przez rozpoczęciem żywienia upewnij się, że zestaw nie został zbyt mocno dokręcony do portu żywieniowego oraz że zacisk na zestawie żywieniowym został otwarty.

Kierowanie leków: O ile to możliwe, preferowane są leki w postaci płynnej. Jeśli konieczne jest podanie leku w postaci stałej, należy skonsultować się z lekarzem, aby dowiedzieć się, czy można bezpiecznie rozgnieść tabletkę. W bezpiecznych przypadkach, lek należy jak najbardziej rozdrobnić (na proszek) i rozpuścić w wodzie przed kierowaniem za pomocą zgłębnika. Kierowanie nieodpowiednio rozdrobnionego leku w postaci stałej przez zgłębnik może doprowadzić do zablokowania urządzenia. Nigdy nie zgniatać powlekanych tabletek dojelitowych ani nie mieszać leków z preparatem. Po kierowaniu leku urządzenie należy przepłukać wodą.



Rysunek 1: NutraGlide® Zgłębnik donosowy do żywienia

Plukanie: Do przepłukiwania zgłębnika należy używać wody o temperaturze pokojowej. Ilość wody zależy od potrzeb pacjenta, stanu klinicznego i rodzaju zgłębnika, ale średnia objętość mieści się w zakresie od 10 do 50 ml u dorosłych oraz od 3 do 10 ml u niemowląt. Zgłębnik należy przepłukiwać wodą co 4–6 godzin w trakcie żywienia ciągłego, zawsze po przerwaniu żywienia, i przed i po każdym żywieniu okresowym. Przepłukać zgłębnik przed i po kierowaniu leku oraz pomiędzy kolejnymi lekami. Nie stosować nadmiernej siły w celu przepłukania zgłębnika. Nadmierna siła może doprowadzić do perforacji zgłębnika i urazu przewodu pokarmowego.

Jak pielęgnować zgłębnik NutraGlide® po założeniu?

Pielęgnacja: Należy codziennie sprawdzać wyrób pod kątem uszkodzenia lub niedrożności. Niedrożność i/lub ograniczony przepływ są wskaźnikami obniżonej skuteczności działania. Zgłębnik do żywienia powinien być monitorowany, jego stan regularnie oceniany, a sam zgłębnik wymieniany, gdy jest to wskazane klinicznie w oparciu o funkcjonalność i stan pacjenta. Zgłębnik do żywienia powinien być monitorowany i regularnie oceniany pod kątem oporów przepływu i czystości portu; sam pacjent powinien być także poddawany regularnej ocenie pod kątem urazów jamy nosowo-gardłowej, takich jak występowanie bólu lub rozwój krwawienia. W razie wystąpienia któregokolwiek z tych objawów należy skontaktować się z lekarzem.

Niedrożność: Podłączyć strzykawkę napełnioną ciepłą wodą do portu do żywienia i delikatnie popchnąć i pociągnąć tłok strzykawki, aby uwolnić blokadę. Usunięcie blokady może wymagać kilku cykli popychania/pociągania. Jeśli usunięcie blokady jest niemożliwe, należy skontaktować się z lekarzem, ponieważ konieczne może być usunięcie zgłębnika. Nie stosować nadmiernej siły w celu przepłukania zgłębnika. Nadmierna siła może doprowadzić do perforacji zgłębnika i urazu przewodu pokarmowego.

Jaka jest żywotność zgłębnika NutraGlide®?

Zgłębniki donosowe do żywienia są przeznaczone do okresowej wymiany w celu zapewnienia optymalnego działania, funkcjonalności i czystości. Zgłębnik NutraGlide® przeszedł pomyślnie testy biokompatybilności jako urządzenie do długotrwałego stosowania zgodnie z normą ISO 10993-1. Zgłębnik do żywienia powinien być monitorowany, jego stan regularnie oceniany, a sam zgłębnik wymieniany, gdy jest to wskazane klinicznie w oparciu o funkcjonalność i stan pacjenta. Zgłębnik do żywienia powinien być monitorowany i regularnie oceniany pod kątem oporów przepływu i czystości portu; sam pacjent powinien być także poddawany regularnej ocenie pod kątem urazów jamy nosowo-gardłowej, takich jak występowanie bólu lub rozwój krwawienia. Wydajność i funkcjonalność urządzenia może z czasem ulec pogorszeniu w zależności od wielu czynników, w tym: pH żołądka, przyjmowanych leków, uszkodzeń urządzenia oraz ogólnej pielęgnacji zgłębnika. Urządzenie wymienić w przypadku zidentyfikowania oznak awarii.

Jakie są możliwe skutki uboczne posiadania zgłębnika NutraGlide®?

Do potencjalnych powikłań związanych ze stosowaniem urządzenia NutraGlide® należą m.in.: Dyskomfort pacjenta • Nudności • Wymioty • Biegunka • Odma opłucnowa • Krwawienie lub owrzodzenie przewodu pokarmowego • Perforacja przewodu pokarmowego lub przełyku • Aspiracja i/lub aspiracyjne zapalenie płuc • Niedrożność dróg oddechowych • Podrażnienie lub martwica tkanek • Zanieczyszczenie

Należy skontaktować się z lekarzem w przypadku wystąpienia poniższych objawów: Uraz w obrębie jamy nosowo-gardłowej w postaci bólu lub krwawienia • Nieprzyjemny zapach wyrobu.

Istnieje ryzyko zgłębnik może się zablokować lub przepływ może zostać ograniczony. Po kilku dniach lub miesiącach użytkowania wyrób może ulec przebarwieniu.

Czy sonda NutraGlide® jest kompatybilna z rezonansem magnetycznym?

Urządzenie NutraGlide® jest bezpieczne w środowisku MRI po usunięciu mandrynu (w razie użycia). Pacjent z urządzeniem założonym na stałe może być bezpiecznie poddawany obrazowaniu.

Jak zgłaszać zdarzenia niepożądane?

- Dla użytkowników w Australii: Wszystkie zdarzenia niepożądane związane z wyrobem powinny zostać zgłoszone organizacjom Applied Medical Technology, Inc. oraz The Therapeutic Goods Administration (TGA) poprzez stronę internetową <http://www.tga.gov.au>.
- Prosimy o kontakt z AMT, naszym autoryzowanym przedstawicielem (przedstawiciel na obszar WE) i/lub właściwym organem państwa członkowskiego, w którym zlokalizowana jest Państwa siedziba, jeśli doszło do poważnego incydentu związanego z urządzeniem.

Kody produktu:

NutraGlide® Zgłębnik donosowy do żywienia Wyrób niesterylny				NutraGlide® Zgłębnik donosowy do żywienia Sterylny			
Legacy z przewodnicą	Legacy bez przewodnicy	ENFit® z przewodnicą	ENFit® bez przewodnicy	Legacy z przewodnicą	Legacy bez przewodnicy	ENFit® z przewodnicą	ENFit® bez przewodnicy
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Ce este acest pliant?

Acest pliant va răspunde la câteva întrebări cu privire la Tubul de alimentare pe cale nazală NutraGlide®. AMT furnizează aceste informații ca instrument de resurse educaționale. Acesta nu este menit să înlocuiască asistența medicală profesională. PRIMA sursă de informații trebuie să fie furnizorul dvs. de servicii medicale.

Ce este NutraGlide®?

NutraGlide® este un tub de alimentare pe cale nazală care se introduce în nările pacientului pentru a asigura accesul la stomac sau la intestinul subțire. NutraGlide® are un diametru intern în creștere unic și un vârf distal deschis, care este conceput pentru a reduce blocarea. Designul tubului cu con invers facilitează, de asemenea, eliminarea unui blocaj, în cazul în care se formează unul. Dispozitivul este disponibil într-o varietate de dimensiuni și lungimi pe scala French, pentru a se adapta nevoilor pacienților din toate grupele de vârstă. Toate dimensiunile dispun de stratul Ready Glide™ proprietar AMT, care elimină necesitatea activării cu apă și este destinat să asigure o amplasare și o îndepărtare mai ușoară a stiletului.

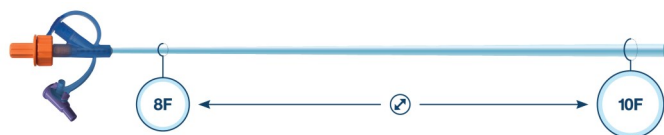


Figura 2: Designul cu con invers

NutraGlide® este realizat din termoplastice de elastomer de calitate medicală, non-PVC (78 % - 82 %), termoplastice de calitate medicală (16 % - 20 %), adeziv de calitate medicală (1 %), tratamentul suprafeței de calitate medicală (1 %), și cu gravare cu laser pe tubul termoplastice de elastomer de calitate medicală (<1 %). Nu există reziduuri de fabricație care ar putea reprezenta un risc pentru pacient.

La ce este utilizat NutraGlide®?

NutraGlide® permite pacienților care nu pot mânca să fie hrăniți. NutraGlide® este destinat asigurării alimentării enterale, administrării medicației și lichidelor pacienților nou-născuți, copiilor și adulților pe calea nazogastrică sau nazointestinală.

Cum utilizați NutraGlide® după ce a fost amplasat?

Hrănire: Deschideți capacul portului și conectați setul de hrănire la tub. Furnizați hrana în conformitate cu instrucțiunile medicului dvs. Asigurați-vă că nu strângeți prea tare conexiunea la tub și asigurați-vă că toate clemele de pe setul de hrănire sunt deschise înainte de a începe alimentarea.

Canalizarea medicației: Medicația în formă lichidă este de preferat, când e disponibilă. Dacă este necesară medicația în formă solidă, consultați medicul cu privire la cât de sigură este zdrobirea medicamentelor. Dacă este sigură, medicamentele se vor zdrobi cât mai fin posibil (în formă de praf) și vor fi dizolvate în apă, înainte de administrarea medicației prin dispozitiv. Canalizarea medicamentelor zdrobite necorespunzător prin tub poate determina blocarea acestuia. Nu zdrobiți niciodată medicamentele cu înveliș enteric și nu amestecați medicamentele cu formulă. Clătiți dispozitivul cu apă după canalizarea medicației.

Clătire: Folosiți apă la temperatura camerei pentru clătire. Cantitatea de apă depinde de necesitățile pacientului, starea sa clinică, și tipul de tub, dar volumul mediu este între 10 și 50 ml la adulți, respectiv 3 și 10 ml la copii. Clătiți cu apă tubul de hrănire, la fiecare 4-6 ore, în timpul hrănirii continue, în orice moment întrerupeți hrănirea, și înainte și după fiecare hrănire intermitentă. Clătiți tubul de hrănire înainte și după canalizarea medicației, cât și între administrări. Nu folosiți forță excesivă pentru clătire. Forța excesivă poate perfora tubul și poate provoca daune tractului gastrointestinal.

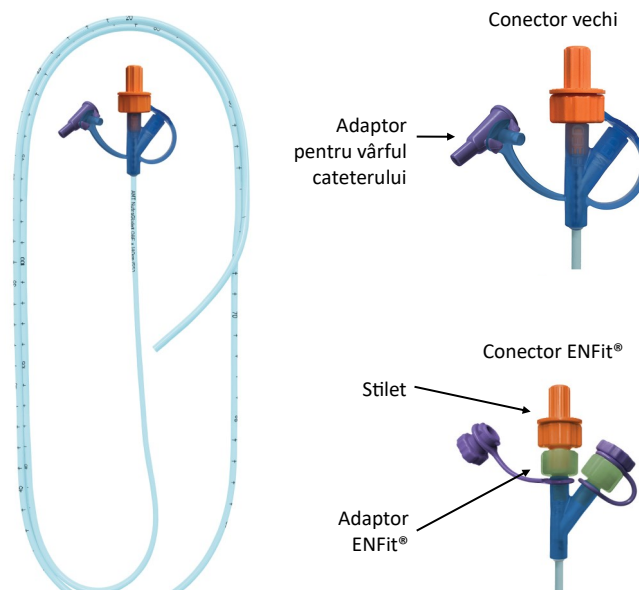


Figura 1: NutraGlide® Tub de alimentare pe cale nazală

Cum întrețineți NutraGlide® după ce a fost amplasat?

Întreținerea dispozitivului: Verificați dispozitivul zilnic pentru a detecta orice semne de deteriorare sau blocare. Blocarea și/sau fluxul redus sunt indicatorii unei performanțe scăzute. Tubul de alimentare trebuie monitorizat, evaluat în mod regulat și înlocuit atunci când acest lucru este recomandat clinic pe baza funcționalității și a stării pacientului. Tubul de alimentare trebuie monitorizat și evaluat în mod regulat pentru a identifica orice rezistență la curgerea și curățenia portului și trebuie să se facă o evaluare regulată a pacientului pentru a identifica orice traumatism nazofaringian, cum ar fi apariția durerii sau sângerărilor. Dacă observați oricare dintre aceste simptome, adresați-vă medicului dvs. pentru consiliere.

Blocare: Conectați o seringă umplută cu apă caldă la portul de hrănire și împingeți ușor și trageți pistonul seringii pentru a elibera obstrucția. Ar putea dura câteva cicluri de împingere/tragere a pistonului, pentru deblocare. Dacă deblocarea nu reușește, contactați medicul, fiindcă tubul ar putea necesita înlocuirea. Nu folosiți forță excesivă pentru clătire. Forța excesivă poate perfora tubul și poate provoca daune tractului gastrointestinal.

Cât timp ține NutraGlide®?

Tuburile de alimentare pe cale nazală trebuie înlocuite periodic pentru o performanță, o funcționare și o curățare optimă. NutraGlide® îndeplinește condițiile de testare a biocompatibilității ca dispozitiv pentru utilizare pe termen lung conform ISO 10993-1. Tubul de alimentare trebuie monitorizat, evaluat în mod regulat și înlocuit atunci când acest lucru este recomandat clinic pe baza funcționalității și a stării pacientului. Tubul de alimentare trebuie monitorizat și evaluat în mod regulat pentru a identifica orice rezistență la curgerea și curățenia portului și trebuie să se facă o evaluare regulată a pacientului pentru a identifica orice traumatism nazofaringian, cum ar fi apariția durerii sau sângerărilor. Performanța și funcționalitatea dispozitivului se pot degrada în timp, în funcție de mulți factori, inclusiv: pH-ul gastric, medicamente, traumatisme ale dispozitivului și îngrijirea generală a tubului. Dispozitivul trebuie înlocuit dacă se observă semne de defecțiune.

Care sunt posibilele efecte secundare ale NutraGlide®?

Complicațiile potențiale la utilizarea NutraGlide® includ următoarele, fără însă a se limita doar la acestea: Disconfortul pacientului • Greață • Vărsături • Diaree • Pneumotorax • Sângerări sau ulceratii gastrointestinale • Perforație gastrointestinală sau esofagiană • Aspirație și/sau pneumonie prin aspirație • Obstrucția căilor respiratorii • Iritație sau necroză a țesuturilor • Contaminare

Vă rugăm să consultați medicul dacă vă confrunțați cu oricare dintre următoarele: Traume ale nazofaringelui, cum ar fi apariția durerii sau apariția sângerării • Miros urât provenit de la dispozitiv.

Există riscul ca tubul ar putea să se blocheze sau ar putea avea un debit redus. Dispozitivul se poate decolora după zile sau luni de folosire.

Este NutraGlide® compatibil cu RMN?

NutraGlide® este sigur pentru IRM după îndepărtarea stiletului (dacă se utilizează). Un pacient cu un dispozitiv intern poate fi scanat în condiții de siguranță.

Cum raportați evenimentele adverse?

- Pentru utilizatorii din Australia: A se avea în vedere că orice incident grav care are loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat la Applied Medical Technology, Inc. și Therapeutic Goods Administration (TGA) la <http://www.tga.gov.au>.
- Vă rugăm să contactați AMT, reprezentantul nostru autorizat (reprezentant CE) și/sau autoritatea competentă a statului membru în care aveți domiciliul în cazul în care a avut loc un incident grav în legătură cu dispozitivul.

Coduri de produs:

Tub de alimentare pe cale nazală NutraGlide® Nesteril				Tub de alimentare pe cale nazală NutraGlide® Steril			
Legacy, cu stilet	Legacy, fără stilet	ENFit® cu stilet	ENFit® fără stilet	Legacy, cu stilet	Legacy, fără stilet	ENFit® cu stilet	ENFit® fără stilet
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

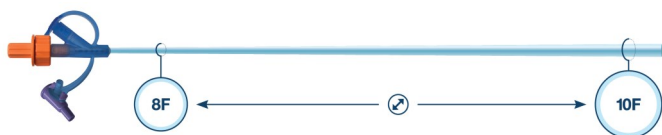
Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | Trademarks: <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

Čo je v tomto letáku?

Tento leták odpovie na niektoré otázky týkajúce sa nosnej výživovej sondy NutraGlide®. Spoločnosť AMT poskytla tieto informácie ako vzdelávací informačný zdroj. Toto nie je zamýšľané ako náhrada profesionálnej lekárskej starostlivosti. PRVÝM zdrojom informácií by mal byť váš poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.

Čo je NutraGlide®?

NutraGlide® je nosová výživová sonda, ktorá sa zavádza do pacientovho nosa, aby zabezpečila prístup výživy do žalúdka alebo tenkého čreva. NutraGlide® sa vyznačuje jedinečným zväčšujúcim sa vnútorným priemerom a otvorenou dištálnou špičkou, ktorá je navrhnutá tak, aby obmedzovala upchávanie. Tvar reverznej kužeľovej sondy zároveň uľahčuje odstránenie upchatia v prípade jeho vytvorenia. Prípravok je k dispozícii v rôznych francúzskych veľkostiach a dĺžkach, aby vyhovovalo potrebám pacientov všetkých vekových skupín. Všetky veľkosti majú vlastnú povrchovú úpravu Ready Glide™ od spoločnosti AMT, ktorá eliminuje potrebu aktivácie vodou a je určená na ľahšie umiestnenie a odstránenie styletu.



Obrázok 2: Reverzný kužeľový tvar

NutraGlide® je vyrobený z lekárskeho elastoméneho termoplastu, nePVC (78–82 %), lekárskeho termoplastu (16–20 %), lekárskeho lepidla (1 %), povrchovej úpravy lekárskej kvality (1 %) a laserom vyrytého na lekárskej elastomérnej termoplastovej trubici (<1 %). Neexistujú žiadne výrobné zvyšky, ktoré by mohli predstavovať riziko pre pacienta.

Na čo sa NutraGlide® používa?

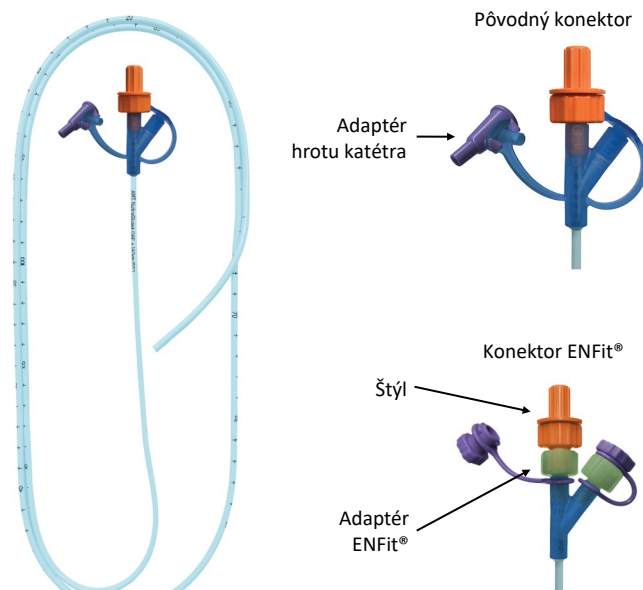
NutraGlide® umožňuje pacientom, ktorí nemôžu jesť, prijímať výživu. Pomôcka NutraGlide® je určená na podávanie enterálnej výživy, liekov a tekutín novorodencom, pediatrickým a dospelým pacientom nazogastrikou alebo nazointestinálnou cestou.

Ako používať NutraGlide® po jeho umiestnení?

Výživovanie: Otvorte viečko do portu a pripojte výživovaciu sadu k skúmavke. Podávajte výživu podľa pokynov svojho lekára. Uistite sa, že pripojenie k sonde nie je príliš utiahnuté, a uistite sa, že všetky svorky na výživovacej sade sú otvorené pred začatím výživovania.

Podávanie liekov: Ak je to možné, uprednostňujú sa tekuté lieky. Ak potrebujete pevné lieky, poraďte sa so svojím lekárom, či je bezpečné liek rozdrviť. Ak je to bezpečné, lieky by mali byť pred podaním rozdrvené pomocou zariadenia na čo najjemnejšie (do formy prášku) a rozpustené vo vode. Podávanie tuhých liekov cez hadičku, keď nie sú správne rozdrvené, môže viesť k zablokovaniu hadičiek. Nikdy nedrviť enterosolventné lieky ani nezmiešajte lieky so zložením. Po podaní lieku vypláchnite zariadenie vodou.

Preplachovanie: Na vyplachovanie hadičky používajte vodu izbovej teploty. Množstvo vody závisí od potrieb pacienta, od klinického stavu a typu hadičky, ale priemerný objem sa pohybuje od 10 do 50 ml pre dospelých a od 3 do 10 ml pre dojčatá. Naplňte hadičku na podávanie výživy vodou každých 4 – 6 hodín pri nepretržitom podávaní, vždy keď sa podávanie výživy preruší, a pred každým prerušením výživy a po ňom. Pred podaním a po podaní lieku a medzi podávaním lieku vypláchnite hadičku na podávanie výživy. Na vyplachovanie hadičky nepoužívajte nadmernú silu. V dôsledku nadmernej sily sa môže hadička prederaviť a spôsobiť poranenie gastrointestinálneho traktu.



Obrázok 1: NutraGlide® - Hadička na podávanie výživy nosom

Ako sa starať o NutraGlide® po jej umiestnení?

Starostlivosť o prípravok: Prípravok kontrolujte denne, či nejavia známky poškodenia alebo upchatia. Upchávanie a/alebo znížený tok sú indikáciami zníženej výkonnosti. Ak je to klinicky indikované na základe funkčnosti a stavu pacienta, hadička na podávanie výživy sa má monitorovať, pravidelne hodnotiť a vymieňať. Hadička na podávanie výživy sa má monitorovať a pravidelne hodnotiť z hľadiska akejkoľvek odolnosti prietoku a čistoty portu, akoaj pravidelného hodnotenia pacienta z hľadiska akejkoľvek traumy nosohltana, ako je výskyt bolesti alebo krvácanie. Ak spozorujete niektorý z týchto príznakov, kontaktujte svojho lekára a požiadať o radu.

Upchávanie: Pripojte striekačku naplnenú teplou vodou k portu na podávanie výživy a jemne zatlačte a vytiahnite piest striekačky, aby ste uvoľnili upchatie. Môže trvať niekoľko cyklov stlačenia a ťahania piestu, aby sa upchatie uvoľnilo. Ak sa upchatie nedá odstrániť, obráťte sa na príslušného zdravotníckeho pracovníka, pretože môže byť potrebné hadičku vymeniť. Na vyplachovanie hadičky nepoužívajte nadmernú silu. V dôsledku nadmernej sily sa môže hadička prederaviť a spôsobiť poranenie gastrointestinálneho traktu.

Ako dlho NutraGlide® vydrží?

Hadičky na podávanie výživy nosom sa majú pravidelne vymieňať, aby sa zabezpečil optimálny výkon, funkčnosť a čistota. Pomôcka NutraGlide® vyhovela testom biokompatibility ako pomôcka na dlhodobé použitie podľa normy ISO 10993-1. Ak je to klinicky indikované na základe funkčnosti a stavu pacienta, hadička na podávanie výživy sa má monitorovať, pravidelne hodnotiť a vymieňať. Hadička na podávanie výživy sa má monitorovať a pravidelne hodnotiť z hľadiska akejkoľvek odolnosti prietoku a čistoty portu, akoaj pravidelného hodnotenia pacienta z hľadiska akejkoľvek traumy nosohltana, ako je výskyt bolesti alebo krvácanie. Výkon a funkčnosť pomôcky sa môže časom zhoršiť v závislosti od mnohých faktorov vrátane: pH žalúdka, liekov, traumy zariadenia a celkovej starostlivosti o hadičku. Pomôcka sa nemá zavádzať, ak si všimnete známky zlyhania.

Aké sú možné vedľajšie účinky používania sondy NutraGlide®?

Potenciálne komplikácie pri použití tačidla NutraGlide® zahŕňajú okrem iného: Nepohodlie pacienta • Nevoľnosť • Vracanie • Hnačka • Gastrointestinálne krvácanie alebo ulcerácia • Gastrointestinálne perforácie alebo perforácia pažeráka • Aspirácia a/alebo aspiračná pneumónia • Obštrukcia dýchacích ciest • Podráždenie alebo nekróza tkanív • Kontaminácia

Poradte sa so svojím lekárom, ak zaznamenáte niektorý z nasledujúcich stavov: Trauma nosohltanu, ako je výskyt bolesti alebo rozvoj krvácania • Z prípravku vychádza nepríjemný zápach.

Hrozí riziko Sonda by sa mohla upchať alebo mať znížený prietok. Počas dní až mesiacov používania môže zariadenie zmeniť farbu.

Je NutraGlide® kompatibilný s MRI?

Hadička NutraGlide® je bezpečná v prístredí MR po odstránení mandrénu (ak sa používa). Pacienta so zavedenou pomôckou možno bezpečne skenovať.

Ako hlásiť nežiaduce udalosti?

- Pre užívateľov v Austrálii: Upozorňujeme, že akýkoľvek vážny incident, ku ktorému dôjde v súvislosti s liekom, by mal byť nahlásený Applied Medical Technology, Inc. a Therapeutic Goods Administration (TGA) na adrese <http://www.tga.gov.au>.
- Ak sa v súvislosti s pomôckou vyskytla vážna nehoda, obráťte sa na spoločnosť AMT, nášho splnomocneného zástupcu (EK Rep) a/alebo príslušný orgán členského štátu, v ktorom máte sídlo.

Kódy produktu:

NutraGlide® Hadička na podávanie výživy nosom Nesterilné				NutraGlide® Hadička na podávanie výživy nosom Sterilné			
Odkaz, so styletom	Odkaz, bez styletu	ENFit® so styletom	ENFit® bez styletu	Odkaz, so styletom	Odkaz, bez styletu	ENFit® so styletom	ENFit® bez styletu
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: [http://www. AppliedMedical.net/Patents/](http://www.AppliedMedical.net/Patents/) | Trademarks: <http://www. AppliedMedical.net/Trademarks/>

Kaj vsebuje to navodilo?

Ta brošura bo odgovorila na nekaj vprašanj o NutraGlide® Nazalna cevka za hranjenje. AMT je te informacije posredoval kot izobraževalno orodje. Vodnik ni mišljen kot nadomestilo poklicne zdravstvene oskrbe. Vaš PRVI vir informacij naj bo vaš ponudnik zdravstvenih storitev.

Kaj je NutraGlide®?

NutraGlide® je nazalna cevka za hranjenje, ki se vstavi v nosnico bolnika in tako omogoči dostop do želodca ali tankega črevesa. NutraGlide® odlikuje edinstven naraščajoči notranji premer in odprta distalna konica, ki je zasnovana za zmanjšanje zamašitve. Zasnova obrnjene stožčaste cevke prav tako olajša odstranjevanje zamaška, če se pojavi. Pripomoček je na voljo v različnih francoskih velikostih in dolžinah, da se prilagodi potrebam bolnikov vseh starostnih skupin. Vse velikosti so premazane z Ready Glide™ podjetja AMT, ki odpravlja potrebo po aktivaciji z vodo in je namenjen lažji namestitvi in odstranitvi sonde.



Slika 2: Obrnjena stožčasta zasnova

Pripomoček NutraGlide® je izdelan iz elastomerne termoplastike medicinske kakovosti brez PVC (78–82 %), termoplastike medicinske kakovosti (16–20 %), lepila medicinske kakovosti (1 %), površinske obdelave medicinske kakovosti (1 %) in laserske gravure na elastomerne termoplastične cevke medicinske kakovosti (<1 %). Ni proizvodnih ostankov, ki bi lahko predstavljali tveganje za bolnika.

Za kaj se uporablja NutraGlide®?

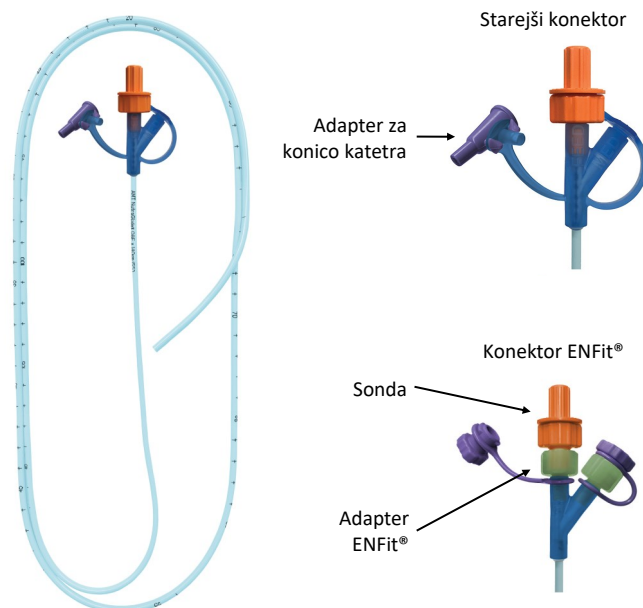
NutraGlide® omogoča bolnikom, ki ne morejo jesti, prejetje prehrane. NutraGlide® je namenjen dovajanju enteralne prehrane, zdravil in tekočine novorojenčkom, otrokom in odraslim bolnikom po nazogastrični ali nazointestinalni poti.

Kako uporabljati NutraGlide® po namestitvi?

Hranjenje: Odprite pokrovček porta in priključite komplet za hranjenje na cev. Dovajajte prehrano v skladu z navodili vašega zdravstvenega delavca. Poskrbite, da ne boste preveč zategnili povezave s cevko in se prepričajte, da so morebitne sponke na kompletu za hranjenje odprte, preden začnete s hranjenjem.

Distribucija zdravil: Kadar je mogoče, uporabljajte tekoča zdravila. Če bolnik potrebuje trdno zdravilo, se posvetujte z zdravnikom, ali lahko zdravilo zdrobite. Če je to varno, je treba zdravilo čim bolj zdrobiti (v prah) in ga pred distribuiranjem skozi pripomoček raztopiti v vodi. Če po cevki distribuirate trdno zdravilo, ki ni ustrezno zdrobljeno, se lahko cevka zamaši. Zdravil z enterično oblogo nikoli ne zdrobite in ne mešajte s formulo. Po distribuiranju zdravila pripomoček izperite z vodo.

Izpiranje: Za izpiranje cevke uporabljajte vodo s sobno temperaturo. Količina vode bo odvisna od bolnikovih potreb, kliničnega stanja in vrste cevke, vendar pa se povprečna prostornina giblje od 10 do 50 ml za odrasle in od 3 do 10 ml za dojenčke. Cevko za hranjenje izperite z vodo na vsakih 4 do 6 ur neprekinjenega hranjenja, kadar koli je hranjenje prekinjeno, in pred in po vsakem intermitentnem hranjenju. Cevko za hranjenje izperite pred distribuiranjem zdravil in po njem. Cevke ne izpirajte s čezmerno silo. Čezmerna sila lahko predre cevko in poškoduje prebavno cev.



Slika 1: NutraGlide® Nazalna cevka za hranjenje

Kako skrbeti za NutraGlide® po namestitvi?

Skrb za napravo: Vsak dan preverite, ali je naprava poškodovana ali zamašena. Zamašitev in/ali zmanjšan pretok sta znaka zmanjšane učinkovitosti. Cevko za hranjenje je treba nadzirati, redno preverjati in zamenjati, kadar je to klinično indicirano glede na funkcionalnost in stanje bolnika. Cevko za hranjenje je treba nadzirati in redno preverjati za ovire pri pretoku in čistočo odprtine ter redno pregledovati bolnike za morebitne poškodbe nazofarinksa, kot je pojav bolečine ali razvoj krvavitve. Če opazite katerega od teh simptomov, se za nasvet obrnite na svojega zdravstvenega delavca.

Zamašitev: Na dovodni kanal priključite brizgo, napolnjeno s toplo vodo, in nežno potisnite in povlecite bat brizge, da sprostite zamašek. Da odpravite zamašek, bo mogoče treba postopek nekajkrat ponoviti. Če zamaška ne morete odstraniti, se obrnite na zdravstvenega delavca, saj bo mogoče treba sondo zamenjati. Cevke ne izpirajte s čezmerno silo. Čezmerna sila lahko predre cevko in poškoduje prebavno cev.

Kako dolgo je pripomoček NutraGlide® uporaben?

Nazalne cevke za hranjenje je treba za optimalno delovanje, funkcionalnost in čistočo občasno zamenjati. NutraGlide® je izpolnil preskuse biološke združljivosti kot pripomoček za dolgotrajno uporabo v skladu z ISO 10993-1. Cevko za hranjenje je treba nadzirati, redno preverjati in zamenjati, kadar je to klinično indicirano glede na funkcionalnost in stanje bolnika. Cevko za hranjenje je treba nadzirati in redno preverjati za ovire pri pretoku in čistočo odprtine ter redno pregledovati bolnike za morebitne poškodbe nazofarinksa, kot je pojav bolečine ali razvoj krvavitve. Učinkovitost in funkcionalnost pripomočka se lahko sčasoma poslabšata, odvisno od številnih dejavnikov, med drugim od pH v želodcu, zdravil, poškodb pripomočka in splošne nege cevke. Pripomoček je treba zamenjati, če opazite znake okvare.

Kakšni so možni neželeni učinki uporabe pripomočka NutraGlide®?

Potencialni zapleti pri uporabi NutraGlide® vključujejo, vendar niso omejeni na: Nelagodje bolnika • Slabost • Bruhanje • Driska • Pnevotoraks • Gastrointestinalna krvavitev ali razjede • Perforacija prebavil ali požiralnika • Aspiracija in/ali aspiracijska pljučnica • Obstrukcija dihalnih poti • Draženje ali nekroza tkiv • Kontaminacija

Posvetujte se s svojim zdravstvenim delavcem, opazite katerega od naslednjih simptomov: Poškodba nazofarinksa, kot je pojav bolečine ali razvoj krvavitve • Neprijeten vonj iz naprave.

Obstaja nevarnost, da se cev lahko zamaši ali da se pretok zmanjša. Pripomoček lahko spremeni barvo po nekaj dneh ali nekaj mesecih uporabe.

Ali je NutraGlide® združljiv z opremo za slikanje z magnetno resonanco?

NutraGlide® je po odstranitvi stileta (če je uporabljen) varen pred magnetno resonanco. Bolnika z notranjim pripomočkom je mogoče varno slikati.

Kako poročati o neželenih dogodkih?

- Za avstralske uporabnike: Upoštevajte, da je treba vsak resen incident, ki se zgodi v zvezi z napravo, prijaviti Applied Medical Technology, Inc. in The Therapeutic Goods Administration (TGA) na <http://www.tga.gov.au>.
- V primeru resnejšega incidenta v zvezi z napravo se obrnite na AMT, našega pooblaščenega zastopnika (predstavnik EK) in/ali ustrezen urad države članice, v kateri delujete.

Oznake izdelkov:

NutraGlide® Nazalna cevka za hranjenje Nesterilno				NutraGlide® Nazalna cevka za hranjenje Sterilno			
Legacy, s sondo	Legacy, brez sonde	ENFit®, s sondo	ENFit®, brez sonde	Legacy, s sondo	Legacy, brez sonde	ENFit®, s sondo	ENFit®, brez sonde
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.
8006 Katherine Boulevard
Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | Trademarks: <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>

Bu broşürdeki bilgiler nedir?

Bu broşürde, NutraGlide® Nazal Beslenme Tüpü hakkındaki bazı sorular yanıtlanmıştır. AMT, bu bilgileri bir eğitim kaynağı aracı olarak sağlamıştır. Bu bilgiler, profesyonel tıbbi bakımın yerine geçmez. BİRİNCİL bilgi kaynağınızın sağlık uzmanınız olması gerekir.

NutraGlide® nedir?

NutraGlide®, mideye veya ince bağırsağa besleme erişimi sağlamak için hastanın burun deliğine yerleştirilen bir nazal beslenme tüpüdür. NutraGlide®, artan benzersiz bir iç çapa ve tıkanmayı azaltmak üzere tasarlanmış açık distal uca sahiptir. Ters konik tüp tasarımı, aynı zamanda oluşması halinde tıkanıkların giderilmesini kolaylaştırır. Cihaz, her yaşta hastaların ihtiyaçlarını karşılamak adına farklı Fransız boyutlarında ve uzunluklarda mevcuttur. Tüm boyutlarda, su aktivasyonu ihtiyacını ortadan kaldıran ve stilenin kolayca yerleştirilmesini ve çıkarılmasını sağlamak amacıyla tasarlanmış özel Ready Glide™ kaplama bulunur.



Şekil 2: Ters Konik Tasarım

NutraGlide®, PVC olmayan tıbbi sınıf elastomerik termoplastik (%78 - %82), termoplastik (%16 - %20), tıbbi sınıf yapışkan (%1), tıbbi sınıf yüzey işleme (%1) ve tıbbi sınıf elastomerik termoplastik tüpe lazer işlemeden (<%1) üretilmiştir. Hasta için risk teşkil edebilecek herhangi bir üretim kalıntısı yoktur.

NutraGlide® Ne Amaçla Kullanılır?

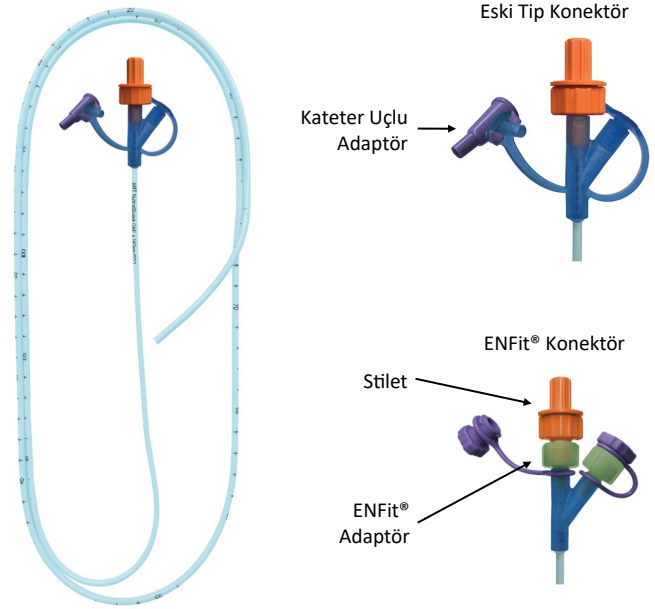
NutraGlide®, yemek yiyemeyen hastaların besin maddeleri almalarını sağlar. NutraGlide®, nazo-gastrik veya nazo-intestinal yoldan neonatal, pediatrik ve yetişkin hastalara enteral besin, ilaç ve sıvı vermek amacıyla tasarlanmıştır.

NutraGlide® yerleştirildikten sonra nasıl kullanılır?

Besleme: Girişinin kapağını açın ve beslenme setini tüpe bağlayın. Sağlık çalışanının talimatlarına göre besin maddelerini iletin. Tüp bağlantısını aşırı sıkmadığınızdan ve besleme işlemine başlamadan önce beslenme seti üzerindeki tüm klemplerin açıldığından emin olun.

İlaç kanalizasyonu: Mümkünse sıvı ilaçlar tercih edilir. Katı ilaç kullanılması gerekiyorsa ilacın ezilmesinin güvenli olup olmadığını öğrenmek için doktorunuza danışın. Güvenliyse cihazdan kanalize edilmeden önce ilacın mümkün olduğunca ince parçalı olacak şekilde ezilerek (toz formuna getirilerek) suda çözündürülmesi gerekir. Tüpten düzgün şekilde ezilmemiş katı ilaçların kanalize edilmesi tüpün tıkanmasına sebep olabilir. Enterik kaplı ilaçlar kesinlikle ezilmemeli ve ilaçla beslenme çözümü karıştırılmamalıdır. İlacı kanalize edildikten sonra cihazı suyla yıkayın.

Yıkama: Tüpü yıkarken oda sıcaklığında su kullanın. Su miktarı hastanın ihtiyaçları, klinik durumu ve tüp türüne göre değişiklik gösterir ancak ortalama hacim yetişkinler için 10 ila 50 ml, bebekler için ise 3 ila 10 ml arasındadır. Beslenme tüpünü, sürekli beslenmede 4-6 saatte bir, beslenmeye her ara verildiğinde, ve her aralıklı beslenmeden önce ve sonra, ilaç kanalize edildikten önce ve sonra ve ilaç uygulamaları arasında beslenme tüpünü yıkayın. Tüpü yıkarken aşırı kuvvet uygulamayın. Aşırı kuvvet uygulanması tüpün delinmesine ve gastrointestinal kanalın zarar görmesine sebep olabilir.



Şekil 1: NutraGlide® Nazal Beslenme Tüpü

NutraGlide® yerleştirildikten sonra bakımı nasıl yapılır?

Cihaz Bakımı: Cihazda hasar veya tıkanma belirtisi olup olmadığını her gün kontrol edin. Tıkanma ve/veya akışın yavaşlaması, performans düşüklüğünün göstergesidir. Besleme tüpü, işlevsellik ve hata durumuna göre izlenmeli, düzenli olarak değerlendirilmeli ve klinik olarak belirtildiğinde değiştirilmelidir. Besleme tüpü, akış direnci ve port temizliği yönünden izlenmeli ve düzenli olarak değerlendirilmelidir. Ayrıca hasta, acı oluşumu ve kanama gelişimi gibi nazofarenks travmaları yönünden düzenli olarak değerlendirilmelidir. Bu semptomlardan herhangi biri gözlemlenirse tavsiye için sağlık çalışanınızla iletişime geçin.

Tıkanma: Besleme Portuna ılık su ile dolu bir şırınga bağlayın ve şırınga plancerini nazikçe itip çekerek tıkanmayı giderin. Tıkanıklığın açılması için pistonun birkaç defa itilip çekilmesi gerekebilir. Tıkanıklık giderilemiyorsa sağlık uzmanınıza arayın; tüpün değiştirilmesi gerekebilir. Tüpü yıkarken aşırı kuvvet uygulamayın. Aşırı kuvvet uygulanması tüpün delinmesine ve gastrointestinal kanalın zarar görmesine sebep olabilir.

NutraGlide® cihazının kullanım ömrü nedir?

Nazal besleme tüpleri optimum performans, işlevsellik ve temizlik için periyodik olarak değiştirilmek üzere tasarlanmıştır. NutraGlide®, ISO 10993-1 uyarınca uzun süreli kullanıma uygun bir cihaz olarak biyoyoumluluk testlerini geçmiştir. Besleme tüpü, işlevsellik ve hata durumuna göre izlenmeli, düzenli olarak değerlendirilmeli ve klinik olarak belirtildiğinde değiştirilmelidir. Besleme tüpü, akış direnci ve port temizliği yönünden izlenmeli ve düzenli olarak değerlendirilmelidir. Ayrıca hasta, acı oluşumu ve kanama gelişimi gibi nazofarenks travmaları yönünden düzenli olarak değerlendirilmelidir. Cihaz performansı ve işlevselliği; gastrik pH, ilaçlar, cihaz travması ve genel tüp bakımı gibi birçok etkene bağlı olarak zaman içinde düşebilir. Cihaz, arıza belirtileri fark edilirse değiştirilmelidir.

NutraGlide® kullanmanın olası yan etkileri nelerdir?

NutraGlide® kullanırken ortaya çıkabilecek potansiyel komplikasyonlar sınırlı olmamak üzere şunlardır: Hasta diskomfortu • Bulantı • Kusma • İshal • Pnömotoraks • Gastrointestinal kanama veya ülserasyon • Gastrointestinal veya özofajeal perforasyon • Aspirasyon ve/veya aspirasyon pnömonisi • Hava Yolunda Tıkanma • Doku iritasyonu veya nekrozu • Kontaminasyon

Aşağıdakilerden herhangi birini yaşıyorsanız lütfen sağlık uzmanınıza danışın: Ağrı oluşması veya kanama gelişmesi gibi nazofraniks travma • Cihazdan kötü koku gelmesi.

Tüp tıkanması veya debisi azalmış olabilir riski vardır. Cihazda günler veya aylar içinde renk değişikliği meydana gelebilir.

NutraGlide® MR Uyumlu mu?

NutraGlide®, (kullanılırsa) stilet çıkarıldığında MRI Güvenlidir. Kalıcı cihaz bulunan hastalar güvenli biçimde taranabilir.

Advers olaylar nasıl bildirilmeli?

- Avustralyalı Kullanıcılar için: Cihazla ilişkili olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar Applied Medical Technology, Inc. ve <http://www.tga.gov.au> adresinden The Therapeutic Goods Administration'a (TGA) bildirilmelidir.
- Cihazla ilgili ciddi bir durum meydana gelirse, lütfen AMT, Avrupa Yetkili Temsilcimiz (AB Tem.) ve/veya bağlı olduğunuz üye ülkenin yetkili makamı ile iletişime geçin.

Ürün Kodları:

NutraGlide® Nazal Beslenme Tüpü Steril Olmayan				NutraGlide® Nazal Beslenme Tüpü Steril			
Eski, Stiletli	Eski, Stiletsiz	Stiletli ENFit®	Stiletsiz ENFit®	Eski, Stiletli	Eski, Stiletsiz	Stiletli ENFit®	Stiletsiz ENFit®
NFT-05038	NFT-05038-N	NFT-05038-I	NFT-05038-N-I	SNFT-05038	SNFT-05038-N	SNFT-05038-I	SNFT-05038-N-I
NFT-05055	NFT-05055-N	NFT-05055-I	NFT-05055-N-I	SNFT-05055	SNFT-05055-N	SNFT-05055-I	SNFT-05055-N-I
NFT-05090	NFT-05090-N	NFT-05090-I	NFT-05090-N-I	SNFT-05090	SNFT-05090-N	SNFT-05090-I	SNFT-05090-N-I
NFT-06055	NFT-06055-N	NFT-06055-I	NFT-06055-N-I	SNFT-06055	SNFT-06055-N	SNFT-06055-I	SNFT-06055-N-I
NFT-06090	NFT-06090-N	NFT-06090-I	NFT-06090-N-I	SNFT-06090	SNFT-06090-N	SNFT-06090-I	SNFT-06090-N-I
NFT-08090	NFT-08090-N	NFT-08090-I	NFT-08090-N-I	SNFT-08090	SNFT-08090-N	SNFT-08090-I	SNFT-08090-N-I
NFT-08110	NFT-08110-N	NFT-08110-I	NFT-08110-N-I	SNFT-08110	SNFT-08110-N	SNFT-08110-I	SNFT-08110-N-I
NFT-08140	NFT-08140-N	NFT-08140-I	NFT-08140-N-I	SNFT-08140	SNFT-08140-N	SNFT-08140-I	SNFT-08140-N-I
NFT-10090	NFT-10090-N	NFT-10090-I	NFT-10090-N-I	SNFT-10090	SNFT-10090-N	SNFT-10090-I	SNFT-10090-N-I
NFT-10110	NFT-10110-N	NFT-10110-I	NFT-10110-N-I	SNFT-10110	SNFT-10110-N	SNFT-10110-I	SNFT-10110-N-I
NFT-10140	NFT-10140-N	NFT-10140-I	NFT-10140-N-I	SNFT-10140	SNFT-10140-N	SNFT-10140-I	SNFT-10140-N-I

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382 | Telephone: +1-440-717-4000

Website: www.appliedmedical.net | E-mail: cs@appliedmedical.net

Patents: <http://www.AppliedMedical.net/Patents/> | **Trademarks:** <http://www.AppliedMedical.net/Trademarks/>